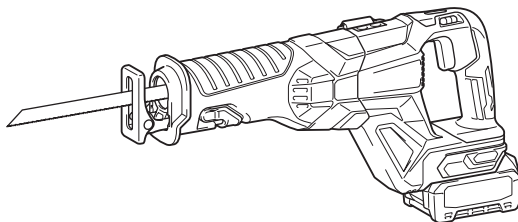
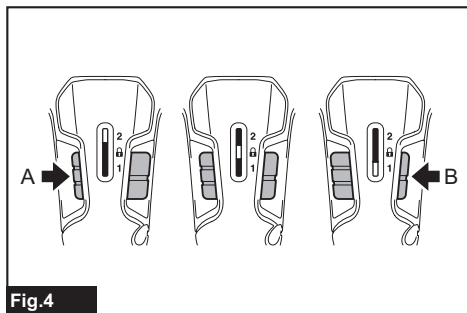
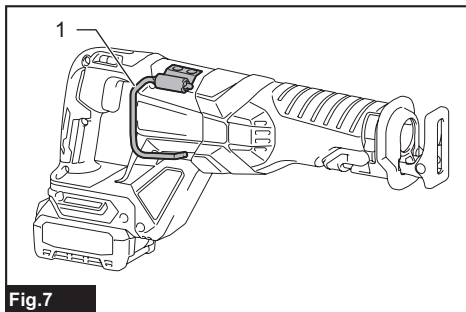
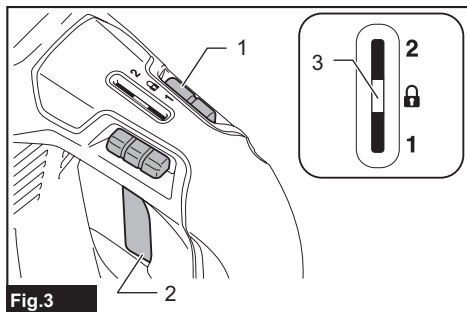
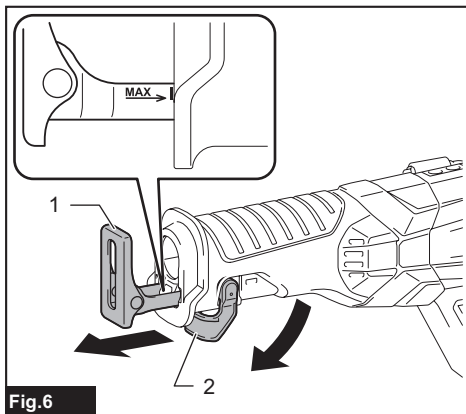
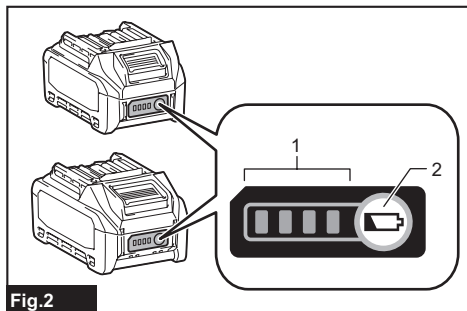
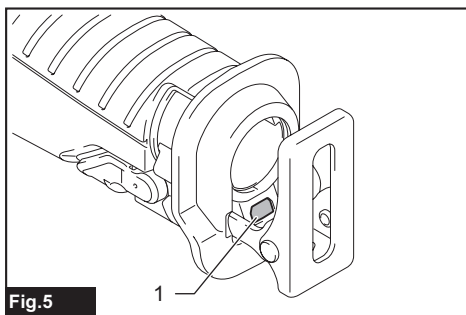
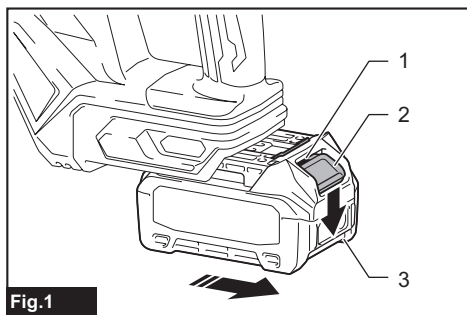




|    |                                    |                             |    |
|----|------------------------------------|-----------------------------|----|
| EN | Cordless Recipro Saw               | INSTRUCTION MANUAL          | 4  |
| SL | Brezžična sabljasta žaga           | NAVODILA ZA UPORABO         | 10 |
| SQ | Sharra reciprokuese me bateri      | MANUALI I PËRDORIMIT        | 16 |
| BG | Акумулаторен трион                 | РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ | 22 |
| HR | Bežična pila lisičji rep           | PRIRUČNIK S UPUTAMA         | 29 |
| MK | Безжична реципрочна пила           | УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА        | 35 |
| SR | Бежична повратна тестера           | УПУТСТВО ЗА УПОТРЕБУ        | 42 |
| RO | Ferăstrău alternativ cu acumulator | MANUAL DE INSTRUCȚIUNI      | 48 |
| UK | Бездротова ножівка                 | ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ   | 54 |
| RU | Аккумуляторная сабельная пила      | РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ | 61 |

## JR001G





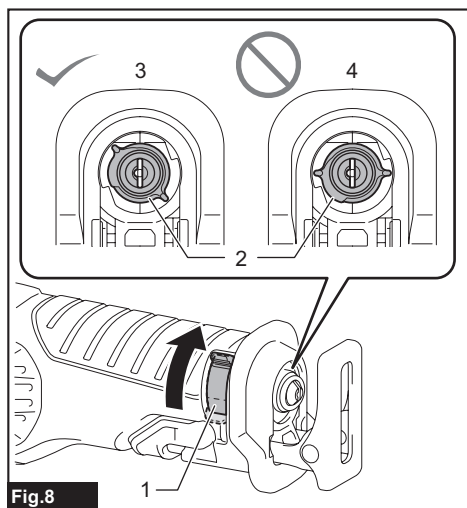


Fig.8

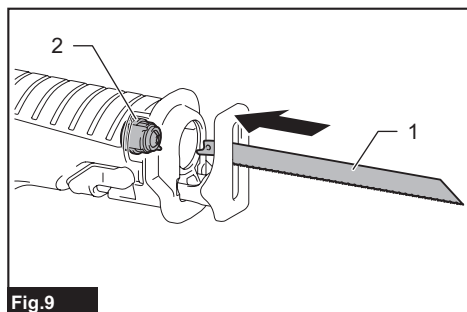


Fig.9

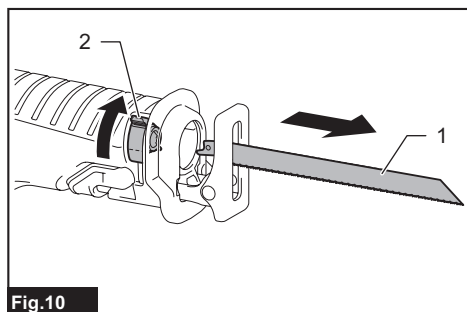


Fig.10

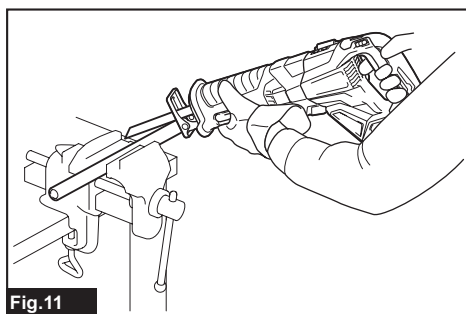


Fig.11

# SPECIFICATIONS

|                         |             |                             |
|-------------------------|-------------|-----------------------------|
| Model:                  |             | JR001G                      |
| Length of stroke        |             | 32 mm                       |
| Strokes per minute      | High (2)    | 0 - 3,000 min <sup>-1</sup> |
|                         | Low (1)     | 0 - 2,300 min <sup>-1</sup> |
| Max. cutting capacities | Pipe        | 130 mm                      |
|                         | Wood        | 255 mm                      |
| Rated voltage           |             | D.C. 36 V - 40 V max        |
| Overall length          | with BL4025 | 457 mm                      |
|                         | with BL4040 | 472 mm                      |
| Net weight              |             | 4.2 - 4.5 kg                |

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications and battery cartridge may differ from country to country.
- The weight may differ depending on the attachment(s), including the battery cartridge. The lightest and heaviest combinations, according to EPTA-Procedure 01/2014, are shown in the table.

## Applicable battery cartridge and charger

|                   |                 |
|-------------------|-----------------|
| Battery cartridge | BL4025 / BL4040 |
| Charger           | DC40RA          |

- Some of the battery cartridges and chargers listed above may not be available depending on your region of residence.

**⚠WARNING:** Only use the battery cartridges and chargers listed above. Use of any other battery cartridges and chargers may cause injury and/or fire.

## Intended use

The tool is intended for sawing wood, plastic and ferrous materials.

## Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN62841-2-11:

Sound pressure level ( $L_{pA}$ ) : 85 dB(A)

Sound power level ( $L_{WA}$ ) : 96 dB (A)

Uncertainty (K) : 3 dB(A)

**NOTE:** The declared noise emission value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

**NOTE:** The declared noise emission value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

**⚠WARNING:** Wear ear protection.

**⚠WARNING:** The noise emission during actual use of the power tool can differ from the declared value(s) depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.

**⚠WARNING:** Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

## Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN62841-2-11:

Work mode: cutting boards

Vibration emission ( $a_{h,B}$ ) : 18.0 m/s<sup>2</sup>

Uncertainty (K) : 1.5 m/s<sup>2</sup>

Work mode: cutting wooden beams

Vibration emission ( $a_{h,WB}$ ) : 19.5 m/s<sup>2</sup>

Uncertainty (K) : 2.0 m/s<sup>2</sup>

**NOTE:** The declared vibration total value(s) has been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

**NOTE:** The declared vibration total value(s) may also be used in a preliminary assessment of exposure.

**⚠WARNING:** The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared value(s) depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed.

**⚠WARNING:** Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

## EC Declaration of Conformity

### For European countries only

The EC declaration of conformity is included as Annex A to this instruction manual.

## SAFETY WARNINGS

### General power tool safety warnings

**⚠ WARNING:** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### Cordless reciprocating saw safety warnings

1. **Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
2. **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** Holding the workpiece by hand or against your body leaves it unstable and may lead to loss of control.
3. **Always use safety glasses or goggles.** Ordinary eye or sun glasses are NOT safety glasses.
4. **Avoid cutting nails.** Inspect workpiece for any nails and remove them before operation.
5. **Do not cut oversized workpiece.**
6. **Check for the proper clearance beyond the workpiece before cutting so that the blade will not strike the floor, workbench, etc.**
7. **Hold the tool firmly.**
8. **Make sure the blade is not contacting the workpiece before the switch is turned on.**
9. **Keep hands away from moving parts.**
10. **Do not leave the tool running.** Operate the tool only when hand-held.
11. **Always switch off and wait for the blade to come to a complete stop before removing the blade from the workpiece.**
12. **Do not touch the blade or the workpiece immediately after operation; they may be extremely hot and could burn your skin.**
13. **Do not operate the tool at no-load unnecessarily.**
14. **Always use the correct dust mask/respirator for the material and application you are working with.**

15. **Some material contains chemicals which may be toxic.** Take caution to prevent dust inhalation and skin contact. Follow material supplier safety data.
16. **Before operation, make sure that there is no buried object such as electric pipe, water pipe or gas pipe in the workpiece.** Otherwise, the reciprocating saw blade may touch them, resulting in an electric shock, electrical leakage or gas leak.

### SAVE THESE INSTRUCTIONS.

**⚠ WARNING:** DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

### Important safety instructions for battery cartridge

1. **Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.**
2. **Do not disassemble or tamper the battery cartridge.** It may result in a fire, excessive heat, or explosion.
3. **If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately.** It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
4. **If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away.** It may result in loss of your eyesight.
5. **Do not short the battery cartridge:**
  - (1) **Do not touch the terminals with any conductive material.**
  - (2) **Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.**
  - (3) **Do not expose battery cartridge to water or rain.**

A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.
6. **Do not store the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 °C (122 °F).**
7. **Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out.** The battery cartridge can explode in a fire.
8. **Do not nail, cut, crush, throw, drop the battery cartridge, or hit against a hard object to the battery cartridge.** Such conduct may result in a fire, excessive heat, or explosion.
9. **Do not use a damaged battery.**
10. **The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.**

For commercial transports e.g. by third parties, forwarding agents, special requirement on packaging and labeling must be observed.

For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required. Please also observe possibly more detailed national regulations.

Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging.

11. **When disposing the battery cartridge, remove it from the tool and dispose of it in a safe place. Follow your local regulations relating to disposal of battery.**
12. **Use the batteries only with the products specified by Makita.** Installing the batteries to non-compliant products may result in a fire, excessive heat, explosion, or leak of electrolyte.
13. **If the tool is not used for a long period of time, the battery must be removed from the tool.**
14. **During and after use, the battery cartridge may take on heat which can cause burns or low temperature burns. Pay attention to the handling of hot battery cartridges.**
15. **Do not touch the terminal of the tool immediately after use as it may get hot enough to cause burns.**
16. **Do not allow chips, dust, or soil stuck into the terminals, holes, and grooves of the battery cartridge.** It may result in poor performance or breakdown of the tool or battery cartridge.
17. **Unless the tool supports the use near a high-voltage electrical power lines, do not use the battery cartridge near a high-voltage electrical power lines.** It may result in a malfunction or breakdown of the tool or battery cartridge.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

**⚠CAUTION:** Only use genuine Makita batteries. Use of non-genuine Makita batteries, or batteries that have been altered, may result in the battery bursting causing fires, personal injury and damage. It will also void the Makita warranty for the Makita tool and charger.

## Tips for maintaining maximum battery life

1. **Charge the battery cartridge before completely discharged. Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.**
2. **Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.**
3. **Charge the battery cartridge with room temperature at 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.**
4. **When not using the battery cartridge, remove it from the tool or the charger.**
5. **Charge the battery cartridge if you do not use it for a long period (more than six months).**

## FUNCTIONAL DESCRIPTION

**⚠CAUTION:** Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the tool.

## Installing or removing battery cartridge

**⚠CAUTION:** Always switch off the tool before installing or removing of the battery cartridge.

**⚠CAUTION:** Hold the tool and the battery cartridge firmly when installing or removing battery cartridge. Failure to hold the tool and the battery cartridge firmly may cause them to slip off your hands and result in damage to the tool and battery cartridge and a personal injury.

► Fig.1: 1. Red indicator 2. Button 3. Battery cartridge

To remove the battery cartridge, slide it from the tool while sliding the button on the front of the cartridge.

To install the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Insert it all the way until it locks in place with a little click. If you can see the red indicator on the upper side of the button, it is not locked completely.

**⚠CAUTION:** Always install the battery cartridge fully until the red indicator cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.

**⚠CAUTION:** Do not install the battery cartridge forcibly. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

## Tool / battery protection system

The tool is equipped with a tool/battery protection system. This system automatically cuts off power to the motor to extend tool and battery life. The tool will automatically stop during operation if the tool or battery is placed under one of the following conditions:

### Overload protection

When the battery is operated in a manner that causes it to draw an abnormally high current, the tool automatically stops without any indication. In this situation, turn the tool off and stop the application that caused the tool to become overloaded. Then turn the tool on to restart.

### Overheat protection

When the tool or battery is overheated, the tool stops automatically and the lamp blinks. In this case, let the tool and battery cool before turning the tool on again.

### Overdischarge protection

When the battery capacity is not enough, the tool stops automatically and the lamp blinks. In this case, remove the battery from the tool and charge the battery.

## Indicating the remaining battery capacity

Press the check button on the battery cartridge to indicate the remaining battery capacity. The indicator lamps light up for a few seconds.

► **Fig.2:** 1. Indicator lamps 2. Check button

| Indicator lamps                                                                                                                                                               |     |          | Remaining capacity                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|----------|-------------------------------------|
| Lighted                                                                                                                                                                       | Off | Blinking |                                     |
|                                                                                              |     |          | 75% to 100%                         |
|                                                                                              |     |          | 50% to 75%                          |
|                                                                                              |     |          | 25% to 50%                          |
|                                                                                              |     |          | 0% to 25%                           |
|                                                                                              |     |          | Charge the battery.                 |
| <br>↑ ↓<br> |     |          | The battery may have malfunctioned. |

**NOTE:** Depending on the conditions of use and the ambient temperature, the indication may differ slightly from the actual capacity.

## Switch action

**CAUTION:** Before installing the battery cartridge into the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

**NOTICE:** Do not use the lock/speed change lever while the tool is running. The tool may be damaged.

► **Fig.3:** 1. Lock/speed change lever 2. Switch trigger 3. Status of the lock/speed change lever

► **Fig.4**

To start the tool, depress the lock/speed change lever from either A or B side and pull the switch trigger. Tool speed is increased by increasing pressure on the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

Max tool speed can be changed in 2 steps.

- For high speed  
When the lock/speed change lever is depressed from A side, the stroke speed is at "2".
- For low speed  
When the lock/speed change lever is depressed from B side, the stroke speed is at "1".

When the lock/speed change lever is in position, the tool is locked and the switch trigger cannot be pulled.

## Selecting the speed

High speed is suitable for cutting soft materials such as wood. Low speed is suitable for cutting hard materials such as metal.

| Material                                                          | Lock/speed change lever position | Strokes per minute |
|-------------------------------------------------------------------|----------------------------------|--------------------|
| Wood<br>ALC                                                       | 2<br>(High speed)                | 0 - 3,000          |
| Mild Steel<br>Stainless Steel<br>Cast Iron<br>Aluminum<br>Plastic | 1<br>(Low speed)                 | 0 - 2,300          |

**NOTICE:** Always use the recipro saw blade intended for cutting the material that you are going to cut. Especially, when cutting stainless steel or cast iron pipe, be sure to use the recipro saw blade exclusively designed for cutting such materials.

**NOTICE:** Depending on the materials to be cut, cutting in high speed may shorten the life of the recipro saw blade.

## Lighting up the front lamp

► **Fig.5:** 1. Lamp

**CAUTION:** Do not look in the light or see the source of light directly.

Pull the switch trigger to light up the lamp. The lamp keeps on lighting while the switch trigger is being pulled. The lamp goes out approximately 10 seconds after releasing the switch trigger.

**NOTE:** Use a dry cloth to wipe the dirt off the lens of the lamp. Be careful not to scratch the lens of lamp, or it may lower the illumination.

**NOTE:** When the tool is overheated, the lamp blinks for one minute. In this case, cool down the tool before another operation.

## Adjusting the shoe

When the recipro saw blade loses its cutting efficiency in one place along its cutting edge, reposition the shoe to utilize a sharp, unused portion of its cutting edge. This will help to lengthen the life of the recipro saw blade.

The position of the shoe can be adjusted in 6 levels. To reposition the shoe, open the shoe adjusting lever and select the suitable position, then close the shoe adjusting lever.

► **Fig.6:** 1. Shoe 2. Shoe adjusting lever

**NOTICE:** The shoe cannot be secured if it is extended more than the marking of **MAX** → stamping. Do not close the shoe adjusting lever forcibly in such a position. It may result in breakage of the lever.

**NOTE:** The shoe cannot be adjusted without opening the shoe adjusting lever fully.

## Hook

**⚠ CAUTION:** When hanging the tool, set the lock/speed change lever in  position to lock the switch trigger. (See the section titled “Switch action”.)

**⚠ CAUTION:** Never hang the tool at high or potentially unstable location.

► Fig.7: 1. Hook

The hook is convenient for hanging the tool temporarily. To use the hook, simply lift up hook until it snaps into the open position. When not in use, always lower hook until it snaps into the closed position.

## Electronic function

The tool is equipped with the electronic functions for easy operation.

## Constant speed control

The speed control function provides the constant rotation speed regardless of load conditions.

## ASSEMBLY

**⚠ CAUTION:** Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before carrying out any work on the tool.

## Installing or removing the reciprocating saw blade

**⚠ CAUTION:** Always clean out all chips or foreign matter adhering to the blade and around the blade clamp. Failure to do so may cause insufficient tightening of the blade, resulting in a serious injury.

To install the reciprocating saw blade, pull the release lever fully so that the blade clamp sleeve comes to the released position before inserting the reciprocating saw blade.

► Fig.8: 1. Release lever 2. Blade clamp sleeve 3. Released position 4. Fixed position

**NOTE:** Always pull the release lever fully to the end. If not, the blade clamp sleeve does not come to the released position and the reciprocating saw blade cannot be inserted.

Insert the reciprocating saw blade into the slot of the blade clamp sleeve as far as it will go. The blade clamp sleeve will catch the reciprocating saw blade with a click. Make sure that the reciprocating saw blade cannot be extracted even though you try to pull it out.

► Fig.9: 1. Reciprocating saw blade 2. Blade clamp sleeve

**⚠ CAUTION:** If you do not insert the reciprocating saw blade deep enough, the reciprocating saw blade may be ejected unexpectedly during operation. This can be extremely dangerous.

To remove the reciprocating saw blade, pull the release lever in the direction of the arrow fully.

► Fig.10: 1. Reciprocating saw blade 2. Release lever

**NOTICE:** Never operate the release lever when operating the switch trigger. Doing so may cause malfunction.

## OPERATION

**⚠ CAUTION:** Always press the shoe firmly against the workpiece during operation. If the shoe is removed or held away from the workpiece during operation, strong vibration and/or twisting will be produced, causing the blade to snap dangerously.

**⚠ CAUTION:** Always wear gloves to protect your hands from hot flying chips when cutting metal.

**⚠ CAUTION:** Be sure to always wear suitable eye protection which conforms with current national standards.

**⚠ CAUTION:** Always use a suitable coolant (cutting oil) when cutting metal. Failure to do so will cause premature blade wear.

**⚠ CAUTION:** Do not quirk the blade during cutting.

Press the shoe firmly against the workpiece. Do not allow the tool to bounce. Bring the reciprocating saw blade into light contact with the workpiece. First, make a pilot groove using a slower speed. Then use a faster speed to continue cutting.

► Fig.11

**NOTICE:** Do not cut the workpiece with the shoe away from the workpiece or without the shoe. Doing so increases the reaction force which may break the reciprocating saw blade.

## MAINTENANCE

**⚠ CAUTION:** Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.

**NOTICE:** Never use gasoline, benzene, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized or Factory Service Centers, always using Makita replacement parts.

## OPTIONAL ACCESSORIES

**⚠ CAUTION:** These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Recipro saw blades
- Makita genuine battery and charger

**NOTE:** Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

## TEHNIČNI PODATKI

|                               |            |                             |
|-------------------------------|------------|-----------------------------|
| Model:                        |            | JR001G                      |
| Dolžina hoda                  |            | 32 mm                       |
| Hodi na minuto                | Visoka (2) | 0 – 3.000 min <sup>-1</sup> |
|                               | Nizka (1)  | 0 – 2.300 min <sup>-1</sup> |
| Največje zmogljivosti rezanja | Cev        | 130 mm                      |
|                               | Les        | 255 mm                      |
| Nazivna napetost              |            | D.C. 36 V – 40 V            |
| Celotna dolžina               | z BL4025   | 457 mm                      |
|                               | z BL4040   | 472 mm                      |
| Neto teža                     |            | 4,2 - 4,5 kg                |

- Ker nenehno opravljamo raziskave in razvijamo svoje izdelke, se lahko tehnični podatki v tem dokumentu spremenijo brez obvestila.
- Tehnični podatki in baterijski vložki se lahko razlikujejo glede na državo uporabe izdelka.
- Teža se lahko razlikuje glede na priključke, vključno z akumulatorsko baterijo. Najlažja in najtežja kombinacija v skladu s postopkom EPTA 01/2014 sta prikazani v preglednici.

### Uporabna akumulatorska baterija in polnilnik

|                   |               |
|-------------------|---------------|
| Baterijski vložek | BL4025/BL4040 |
| Polnilnik         | DC40RA        |

- Nekatere zgoraj navedene akumulatorske baterije in polnilniki morda v vaši državi prebivališča niso na voljo.

**⚠ OPOZORILO:** Uporabljajte le zgoraj navedene akumulatorske baterije in polnilnike. Uporaba drugih akumulatorskih baterij in polnilnikov lahko povzroči telesne poškodbe in/ali požar.

### Predvidena uporaba

Orodje je namenjeno za žaganje lesa, plastike in železnih materialov.

### Hrup

Običajna A-ovrednotena raven hrupa v skladu z EN62841-2-11:  
 Raven zvočnega tlaka ( $L_{pA}$ ): 85 dB (A)  
 Raven zvočne moči ( $L_{WA}$ ): 96 dB (A)  
 Odstopanje (K): 3 dB (A)

**OPOMBA:** Navedene vrednosti oddajanja hrupa so bile izmerjene v skladu s standardnimi metodami testiranja in se lahko uporabljajo za primerjavo orodij.

**OPOMBA:** Navedene vrednosti oddajanja hrupa se lahko uporabljajo tudi pri predhodni oceni izpostavljenosti.

**⚠ OPOZORILO:** Uporabljajte zaščito za sluh.

**⚠ OPOZORILO:** Oddajanje hrupa med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od navedenih vrednosti, odvisno od načina uporabe orodja in predvsem vrste obdelovanca.

**⚠ OPOZORILO:** Upravitelj mora za lastno zaščito poznati varnostne ukrepe, ki temeljijo na oceni izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe (poleg časa proženja je treba upoštevati celoten delovni cikel, vključno s časom, ko je orodje izklopljeno, in časom, ko deluje v prostem teku).

### Vibracije

Skupne vrednosti vibracij (vektorska vsota treh osi) v skladu z EN62841-2-11:

Delovni način: rezanje plošč

Emisije vibracij ( $a_{h,B}$ ): 18,0 m/s<sup>2</sup>

Odstopanje (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

Delovni način: rezanje lesenih tramov

Emisije vibracij ( $a_{h,WB}$ ): 19,5 m/s<sup>2</sup>

Odstopanje (K): 2,0 m/s<sup>2</sup>

**OPOMBA:** Navedene skupne vrednosti oddajanja vibracij so bile izmerjene v skladu s standardnimi metodami testiranja in se lahko uporabljajo za primerjavo orodij.

**OPOMBA:** Navedene skupne vrednosti oddajanja vibracij se lahko uporabljajo tudi pri predhodni oceni izpostavljenosti.

**⚠ OPOZORILO:** Oddajanje vibracij med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od navedenih vrednosti, odvisno od načina uporabe orodja in predvsem vrste obdelovanca.

**⚠ OPOZORILO:** Upravitelj mora za lastno zaščito poznati varnostne ukrepe, ki temeljijo na oceni izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe (poleg časa proženja je treba upoštevati celoten delovni cikel, vključno s časom, ko je orodje izklopljeno, in časom, ko deluje v prostem teku).

## Izjava o skladnosti ES

### Samo za evropske države

Izjava ES o skladnosti je vključena v dodatku A, ki je priložen tem navodilom za uporabo.

## VARNOSTNA OPOZORILA

### Splošna varnostna opozorila za električno orodje

**⚠ OPOZORILO:** Preberite vsa varnostna opozorila in navodila s slikami in tehničnimi podatki, ki so dobavljeni skupaj z električnim orodjem. Ob neupoštevanju spodaj navedenih navodil obstaja nevarnost električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb.

### Shranite vsa opozorila in navodila za poznejšo uporabo.

Izraz „električno orodje“ v opozorilih se nanaša na vaše električno orodje (s kablom) ali baterijsko električno orodje (brez kabla).

### Varnostna opozorila za uporabo brezžične sabljaste žage

1. Če obstaja nevarnost, da bi z rezilnim orodjem prerezali skrito električno napeljavo, držite električno orodje na izoliranih držalnih površinah. Ob stiku z vodniki pod napetostjo prejmejo napetost vsi neizolirani kovinski deli električnega orodja, zaradi česar lahko uporabnik utрпи električni udar.
2. Uporabljajte sponke ali druge praktične načine za pritrditev in podporo obdelovanca na stabilno podlago. Če držite obdelovanca z roko ali ga naslanjate na telo, je nestabilen in lahko povzroči izgubo nadzora.
3. Vedno uporabljajte zaščitna očala. Navadna ali sončna očala NISO zaščitna očala.
4. Izogibajte se rezanju žebeljev. Preglejte obdelovanca, če so v njem žebelji, in jih pred delom odstranite.
5. Ne režite prevelikih obdelovancev.
6. Pred rezanjem preverite ustrezen prostor okrog obdelovanca, tako da rezilo ne bo udarilo ob tla, delovni pult itd.
7. Trdno držite orodje.
8. Preden vklopite stikalo, se prepričajte, da se rezilo ne dotika obdelovanca.
9. Ne približujte rok premikajočim se delom.
10. Orodja ne pustite delovati brez nadzora. Dovoljeno ga je uporabljati samo ročno.
11. Orodje vedno izključite in počakajte, da se rezilo popolnoma ustavi, preden ga odstranite iz obdelovanca.
12. Takoj po končani obdelavi se ne dotikajte rezila ali obdelovanca; lahko sta zelo vroča in povzročita opekline kože.

13. Ne uporabljajte orodja brez obremenitve po nepotrebnem.
14. Vedno uporabite pravilno protiprašno masko/respirator za material in uporabo.
15. Nekateri materiali vsebujejo kemikalije, ki so lahko strupene. Bodite previdni in preprečite vdihavanje prahu in stik s kožo. Upoštevajte varnostne podatke dobavitelja materiala.
16. Pred uporabo zagotovite, da v obdelovancu ni zakopanega predmeta, npr. električne napeljave, vodovodnih cevi ali plinskih cevi. Sicer se jih lahko rezilo sabljaste žage dotakne, zaradi česar nastane električni udar, uhljavi tok ali uhljanje plina.

### SHRANITE TA NAVODILA.

**⚠ OPOZORILO:** NE dovolite, da bi zaradi udobnejšega dela ali znanja o uporabi izdelka (pridobljenega z večkratno uporabo) opustili strogo upoštevanje varnostnih zahtev v okviru pravilne uporabe orodja. ZLORABA ali neupoštevanje varnostnih zahtev v teh navodilih za uporabo lahko povzroči resne telesne poškodbe.

### Pomembna varnostna navodila za akumulatorsko baterijo

1. Pred uporabo baterijskega vložka preberite vsa navodila in opozorilne oznake na (1) polnilniku akumulatorja, (2) akumulatorju in (3) izdelku, ki uporablja akumulator.
2. Ne razstavljajte ali spreminjajte akumulatorske baterije. S tem lahko povzročite požar, prekomerno vročino ali eksplozijo.
3. Če se je čas delovanja občutno skrajšal, takoj prenehajte uporabljati orodje. V nasprotnem primeru lahko pride do pregretja, morebitnih opeklin in celo eksplozije.
4. Če pride elektrolit v stik z očmi, jih sperite s čisto vodo in takoj poiščite zdravniško pomoč. Posledica je lahko izguba vida.
5. Ne povzročite kratkega stika baterijskega vložka:
  - (1) Ne dotikajte se priključkov s kakršnim koli prevodnim materialom.
  - (2) Izogibajte se shranjevanju baterijskega vložka v vsebniku z drugimi kovinskimi predmeti kot so želji, kovanci itn.
  - (3) Ne izpostavljajte baterijskega vložka vodi ali dežju.Kratek stik akumulatorja lahko povzroči velik električni tok, pregrevanje, morebitne opekline in celo okvaro.
6. Ne shranjujte orodja in baterijskega vložka na mestih, kjer lahko temperatura doseže ali preseže 50 °C.
7. Ne sežigajte baterijskega vložka, tudi če je hudo poškodovan ali v celoti izprazen. Baterijski vložek lahko v ognju eksplodira.
8. Ne približujte, režite, drobite, mečite, spuščajte akumulatorske baterije oziroma ne udarjajte z akumulatorsko baterijo po trdem predmetu. Takšno ravnanje lahko povzroči požar, prekomerno vročino ali eksplozijo.
9. Ne uporabljajte poškodovanih akumulatorjev.

10. **Priložene litij-ionske baterije ustrezajo zahtevam zakonodaje v zvezi z nevarnim blagom.** Za komercialne prevoze, npr. tiste, ki jih opravljajo tretje stranke in carinski posredniki, je treba upoštevati posebne zahteve v zvezi z embalažo in označevanjem. Med postopkom priprave na odpremo izdelka se je treba posvetovati s strokovnjakom za nevarne snovi. Pri tem upoštevajte tudi podrobnejše nacionalne predpise. Odprte stike oblepite z lepilnim trakom ali jih drugače zaščitite, baterijo pa zapakirajte tako, da se v embalaži ne more premikati.
11. **Ko odstranjujete akumulatorsko baterijo, jo vzemite iz orodja in varno zavrzite.** Upoštevajte lokalne uredbe glede odlaganja baterije.
12. **Baterije uporabljajte le z izdelki, ki jih določi Makita.** Če namestite baterije v neskladne izdelke, lahko pride do požara, pregrevanja, eksplozije ali puščanja elektrolita.
13. **Če orodja dlje časa ne uporabljate, morate iz njega odstraniti baterijo.**
14. **Med uporabo in po uporabi lahko akumulatorska baterija postane vroča in povzroči opekline.** Z vročimi akumulatorskimi baterijami ravnejte pazljivo.
15. **Ne dotikajte se priključka orodja takoj po uporabi, ker se lahko dovolj segreje, da povzroči opekline.**
16. **Ne dovolite, da bi se v priključke, odprtine in utore akumulatorske baterije zlepiли ostružki, prah ali zemlja.** Umazanja lahko povzročijo slabše delovanje ali okvaro orodja oziroma akumulatorske baterije.
17. **Razen če orodje podpira uporabo v bližini visokonapetostnih električnih vodov, akumulatorske baterije ne uporabljajte v bližini visokonapetostnih električnih vodov.** Takšna uporaba lahko povzroči motnje v delovanju ali okvaro orodja oziroma akumulatorske baterije.

## SHRANITE TA NAVODILA.

**⚠️ POZOR:** Uporabljajte le originalne baterije Makita. Če uporabljate neoriginalne baterije Makita ali baterije, ki so bile spremenjene, lahko pride do eksplozije baterije in posledično do požara, telesnih poškodb ali materialne škode. S takšno uporabo boste tudi razveljavili garancijo Makita za orodje in polnilnik Makita.

## Nasveti za ohranjanje največje zmogljivosti akumulatorja

1. **Napolnite baterijski vložek, preden se v celoti izprazni.** Ko opazite, da ima orodje manjšo moč, vedno ustavite delovanje orodja in napolnite baterijski vložek.
2. **Nikoli znova ne polnite popolnoma napolnjenega baterijskega vložka.** Prenapolnjenje skrajša življenjsko dobo akumulatorja.
3. **Baterijski vložek s sobno temperaturo polnite pri temperaturi okolja od 10 °C do 40 °C.** Počakajte, da se vroč baterijski vložek pred polnjenjem ohladi.
4. **Ko akumulatorske baterije ne uporabljate, jo odstranite iz orodja ali polnilnika.**
5. **Če baterijskega vložka ne uporabljate dalj časa (več kot 6 mesecev), ga napolnite.**

## OPIS DELOVANJA

**⚠️ POZOR:** Pred nastavljanjem ali preizkusom delovanja orodja se prepričajte, ali je orodje izključeno in ali je akumulatorska baterija odstranjena.

## Nameščanje ali odstranjevanje akumulatorske baterije

**⚠️ POZOR:** Vedno izklopite orodje, preden namestite ali odstranite akumulatorsko baterijo.

**⚠️ POZOR:** Kadar nameščate ali odstranjujete akumulatorsko baterijo, trdno držite orodje in akumulatorsko baterijo. Če orodja in akumulatorske baterije ne držite trdno, se lahko zgodi, da vam zdrsneta iz rok, posledica pa je lahko poškodba orodja in akumulatorske baterije ter telesna poškodba.

► **SI.1:** 1. Rdeči indikator 2. Gumb 3. Baterijski vložek

Če želite odstraniti akumulatorsko baterijo, jo potisnite iz orodja, pri tem pa pomikajte gumb na sprednji strani vložka.

Akumulatorsko baterijo vstavite tako, da poravnate jeziček na bateriji z utorom na ohišju in jo potisnete v ležišče. Potisnite jo do konca, da se zaskoči. Če je rdeči indikator na zgornji strani gumba viden, pomeni, da baterija ni ustrezno zaklenjena.

**⚠️ POZOR:** Vedno namestite akumulatorsko baterijo tako, da rdeči indikator ni več viden. Če tega ne upoštevate, lahko baterija nepričakovano pade iz orodja in poškoduje vas ali osebe v neposredni bližini.

**⚠️ POZOR:** Ne nameščajte akumulatorske baterije s silo. Če se akumulatorska baterija ne zaskoči zlahka, ni pravilno vstavljena.

## Zaščitni sistem orodja/akumulatorja

Orodje je opremljeno z zaščitnim sistemom za orodje/akumulator. Sistem samodejno prekine napajanje orodja, da podaljša življenjsko dobo orodja in akumulatorja. Orodje se samodejno zaustavi med delovanjem, če orodje ali akumulator delujeta pod naslednjimi pogoji:

### Zaščita pred preobremenitvijo

Kadar akumulator uporabljate na način, ki povzroča uporabo neobičajno visokega toka, se orodje samodejno ustavi brez kakršnih koli znakov. V tem primeru izklopite orodje in prenehajte izvajati delo, ki je povzročilo preobremenitev orodja. Nato vklopite orodje in ga znova zaženite.

### Zaščita pred pregrevanjem

Če je orodje ali akumulator pregret, se orodje samodejno ustavi in lučka začne utripati. V tem primeru počakajte, da se orodje in akumulator ohladi, preden znova vklopite orodje.

### Zaščita pred izpraznjenjem

Če zmogljivost baterije ni zadostna, se orodje samodejno ustavi in lučka utripa. V tem primeru odstranite akumulator iz orodja in ga napolnite.

## Prikazuje preostalo raven napolnjenosti akumulatorja

Pritisnite gumb za preverjanje na baterijskem vložku, da preverite raven napolnjenosti akumulatorja. Indikatorske lučke na kratko zasvetijo.

► **SI.2:** 1. Indikatorske lučke 2. Gumb za preverjanje

| Indikatorske lučke                                                                |                                                                                   |                                                                                   | Prikaz preostale ravni napolnjenosti |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
|  |  |  |                                      |
|  |                                                                                   |                                                                                   | od 75 % do 100 %                     |
|  |  |                                                                                   | od 50 % do 75 %                      |
|  |  |                                                                                   | od 25 % do 50 %                      |
|  |  |                                                                                   | od 0 % do 25 %                       |
|  |  |                                                                                   | Napolnite akumulator.                |
|  |  |  | Akumulator je morda okvarjen.        |

**OPOMBA:** Odvisno od pogojev uporabe in okoljske temperature se označba lahko nekoliko razlikuje od dejanske napolnjenosti.

## Delovanje stikala

**⚠ POZOR:** Preden vstavite akumulatorsko baterijo v orodje, se vedno prepričajte, da stikalo deluje brezhibno in se vrača v položaj za izklop (OFF), ko ga spustite.

**OBVESTILO:** Ročice za zaklepanje/spreminjanje hitrosti ne premikajte med delovanjem orodja. Orodje se lahko poškoduje.

► **SI.3:** 1. Ročica za zaklepanje/spreminjanje hitrosti  
2. Sprožilno stikalo 3. Stanje ročice za zaklepanje/spreminjanje hitrosti

► **SI.4**

Za zagon orodja pritisnite ročico za zaklepanje/spreminjanje hitrosti s strani A ali B in pritisnite sprožilno stikalo. Hitrost orodja se poveča za povečani tlak na sprožilnem stikalu. Za izklop spustite stikalo.

Maksimalno hitrost orodja je mogoče spremeniti v 2 korakih.

- Za visoko hitrost  
Kadar ročico za zaklepanje/spreminjanje hitrosti pritisnete s strani A, je hitrost udarcev „2“.
- Za nizko hitrost  
Kadar ročico za zaklepanje/spreminjanje hitrosti pritisnete s strani B, je hitrost udarcev „1“.

Kadar je ročica za zaklepanje/spreminjanje hitrosti v položaju , je orodje zaklenjeno in sprožilnega stikala ne morete pritisniti.

## Izbira hitrosti

Visoka hitrost je primerna za rezanje mehkih materialov, npr. lesa. Nizka hitrost je primerna za rezanje trdih materialov, npr. kovine.

| Material                                                             | Položaj ročice za zaklepanje/spreminjanje hitrosti | Hodi na minuto |
|----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|----------------|
| Les<br>ALC                                                           | 2<br>(visoka hitrost)                              | 0 – 3.000      |
| Mehko jeklo<br>Nerjavno jeklo<br>Lito železo<br>Aluminij<br>Plastika | 1<br>(nizka hitrost)                               | 0 – 2.300      |

**OBVESTILO:** Vedno uporabljajte rezilo sabljaste žage, ki je namenjeno rezanju izbranega materiala. Zlasti pri rezanju cevi iz nerjavnega jekla ali litega železa uporabljajte rezilo sabljaste žage, ki je zasnovano izključno za rezanje takšnih materialov.

**OBVESTILO:** Rezanje pri visoki hitrosti lahko skrajša življenjsko dobo rezila sabljaste žage, odvisno od rezanega materiala.

## Vklop sprednje lučke

► **SI.5:** 1. Lučka

**⚠ POZOR:** Ne glejte neposredno v lučko ali vir svetlobe.

Za vklop svetilke pritisnite sprožilno stikalo. Lučka sveti, dokler je pritisnjeno sprožilno stikalo. Lučka se izklopi približno 10 sekund zatem, ko spustite sprožilno stikalo.

**OPOMBA:** Uporabite suho krpo, da obrišete umazanijo z leče lučke. Pazite, da ne opraskate stekla lučke, ker praske občutno zmanjšajo svetlinost.

**OPOMBA:** Če je orodje pregreto, lučka utripa eno minuto. V tem primeru pred nadaljnjim delom ohladite orodje.

## Prilagajanje vodilnega drsnika

Ko se rezilo sabljaste žage deloma obrabi, lahko spremenite položaj drsnika in režete naprej z ostrim, neobrabljenim delom rezila. Tako lahko podaljšate uporabno dobo rezila sabljaste žage.

Položaj drsnika lahko nastavite v 6 stopnjah.

Če želite premakniti drsnik, odprite ročico za nastavev drsnika in izberite primeren položaj, nato zaprite ročico za nastavev drsnika.

► **SI.6:** 1. Drsnik 2. Ročica za nastavev drsnika

**OBVESTILO:** Vodilnega drsnika ni mogoče varno pritrditi, če je izvlečen dlje od oznake  na . V takem položaju ne poskušajte nastaviti ročice za nastavev drsnika na silo. Ročica se v takem položaju lahko zlomi.

**OPOMBA:** Drsnika ni mogoče nastaviti, če ročice za nastavev drsnika ne odprete povsem.

## Kavelj

**⚠️ POZOR:** Med obešanjem orodja nastavite ročico za zaklepanje/spreminjanje hitrosti v položaj , da zaklenete sprožilno stikalo. (Glejte razdelek „Delovanje stikala“.)

**⚠️ POZOR:** Orodja nikoli ne obešajte na visoka ali potencialno nestabilna mesta.

### ► SI.7: 1. Kavelj

Kavelj je primeren za začasno obešanje orodja. Če želite uporabiti kavelj, ga preprosto dvignite, dokler se ne prestavi v odprti položaj. Kadar ga ne uporabljate, ga spustite, da se zaskoči v zaprti položaj.

## Elektronska funkcija

Orodje je opremljeno z elektronskimi funkcijami za enostavno delovanje.

## Uravnavanje konstantnega števila vrtljajev

Funkcija nadzora hitrosti zagotavlja stalno hitrost vrtenja ne glede na stanje obremenitve.

## MONTAŽA

**⚠️ POZOR:** Pred vsako izvedbo dela na orodju se prepričajte, da je le to izključeno in da je akumulatorska baterija odstranjena.

## Namestitev ali odstranitev rezila sabljaste žage

**⚠️ POZOR:** Z rezila in predela okoli vpenjalnika rezila redno odstranjujte sprijete ostružke ali tujke. V nasprotnem primeru lahko pride do nezaželenih posledic, kot so poškodbe rezila in posledično do hude telesne poškodbe.

Za namestitev rezila sabljaste žage do konca povlecite sprostitutveno ročico, zato da vpenjalo lista žage preide v sproščen položaj, preden vstavite rezilo sabljaste žage.

► **SI.8:** 1. Sprostitutvena ročica 2. Vpenjalo lista žage 3. Sproščen položaj 4. Fiksiran položaj

**OPOMBA:** Sprostitutveno ročico vedno povlecite povsem do konca. Sicer vpenjalo lista žage ne preide v sproščen položaj in rezila sabljaste žage ne bo mogoče vstaviti.

Rezilo sabljaste žage vstavite v režo v vpenjalo lista žage in ga potisnite vse do naslona. Zaslišali boste klik, ko vpenjalo lista žage ujame rezilo sabljaste žage. S poskusnim potegom za rezilo sabljaste žage se prepričajte, da se ga ne da izveliči.

► **SI.9:** 1. List sabljaste žage 2. Vpenjalo lista žage

**⚠️ POZOR:** Če list sabljaste ni vstavljen dovolj globoko, lahko med delovanjem nenadoma izpade iz žage. To je lahko izjemno nevarno.

Za odstranjevanje rezila sabljaste žage do konca povlecite sprostitutveno ročico v smeri, ki jo označuje puščica.

► **SI.10:** 1. Rezilo sabljaste žage 2. Sprostitutvena ročica

**OBVESTILO:** Nikoli ne uporabljajte sprostitutvene ročice, ko uporabljate sprožilec. V nasprotnem primeru lahko povzroči okvare.

## UPRAVLJANJE

**⚠️ POZOR:** Med uporabo mora biti vodilni drsnik ves čas v trdnem stiku z obdelovancem. Če vodilni drsnik odstranite ali med žaganjem izgubi stik z obdelovancem, lahko pride do vibracij in nevarnega zloma rezila.

**⚠️ POZOR:** Pri rezanju kovin vedno nosite rokavice za zaščito pred letečimi, vročimi kovinskimi ostružki.

**⚠️ POZOR:** Prav tako uporabljajte zaščito za oči v skladu z veljavnimi zakonskimi predpisi.

**⚠️ POZOR:** Pri rezanju kovin uporabljajte primerno hladilno tekočino (rezilno olje). V nasprotnem primeru lahko pride do predčasne obrabe rezila.

**⚠️ POZOR:** Med rezanjem ne upogibajte rezila žage.

Vodilni drsnik trdno pritisnite ob obdelovanca. Pazite, da se stroj ne odbija. Približajte list sabljaste žage k obdelovancu tako, da se rahlo dotika površine obdelovanca. Začetni rez naredite z nizko hitrostjo rezanja. Nato hitrost rezanja počasi povečajte.

► **SI.11**

**OBVESTILO:** Ne obdelujte obdelovanca tako, da je vodilni drsnik stran od obdelovanca ali celo brez vodilnega drsnika. S tem se poveča reakcijska sila, zaradi katere se rezilo sabljaste žage lahko zlomi.

## VZDRŽEVANJE

**⚠️ POZOR:** Preden se lotite pregledovanja ali vzdrževanja orodja, se vedno prepričajte, da je orodje izklopljeno in akumulatorska baterija odstranjena.

**OBVESTILO:** Nikoli ne uporabljajte bencina, razredčila, alkohola ali podobnega sredstva. V tem primeru se lahko orodje razbarva ali deformira oziroma lahko nastanejo razpoke.

VARNO in ZANESLJIVO delovanje tega izdelka bo zagotovljeno le, če boste popravila, vzdrževanje in nastavitve prepustili pooblaščenemu servisu za orodja Makita ali tovarniškemu osebju, ki vgrajuje izključno originalne nadomestne dele.

## DODATNA OPREMA

**⚠ POZOR:** Ta dodatni pribor ali pripomočki so predvideni za uporabo z orodjem Makita, ki je opisano v teh navodilih za uporabo. Pri uporabi drugega pribora ali pripomočkov obstaja nevarnost telesnih poškodb. Dodatni pribor ali pripomočke uporabljajte samo za navedeni namen.

Za več informacij o dodatni opremi se obrnite na najbližji pooblaščen servis za orodja Makita.

- List sabljaste žage
- Originalna akumulator in polnilnik Makita

**OPOMBA:** Nekateri predmeti na seznamu so lahko priloženi orodju kot standardna dodatna oprema. Lahko se razlikujejo od države do države.

SPECIFIKIMET

|                              |             |                             |
|------------------------------|-------------|-----------------------------|
| Modeli:                      |             | JR001G                      |
| Gjatësia e goditjes          |             | 32 mm                       |
| Goditje në minutë            | E lartë (2) | 0 - 3 000 min <sup>-1</sup> |
|                              | E ulët (1)  | 0 - 2 300 min <sup>-1</sup> |
| Kapacitetet maks. të prerjes | Tubi        | 130 mm                      |
|                              | Dru         | 255 mm                      |
| Tensioni nominal             |             | D.C. 36 V - 40 V maks.      |
| Gjatësia totale              | me BL4025   | 457 mm                      |
|                              | me BL4040   | 472 mm                      |
| Pesha neto                   |             | 4,2 - 4,5 kg                |

- Për shkak të programit tonë të vazhdueshëm të kërkim-zhvillimit, specifikimet që jepen këtu mund të ndryshojnë pa dhënë njoftim.
- Specifikimet dhe kutia e baterisë mund të ndryshojnë sipas shtetit.
- Pesha mund të ndryshojë në varësi të aksesorit(ëve), përfshirë kutinë e baterisë. Kombinimi më i lehtë dhe më i rëndë, sipas Procedurës EPTA 01/2014, tregohet në tabelë.

Kutia e aplikueshme e baterisë dhe karikuesi

|                  |                 |
|------------------|-----------------|
| Kutia e baterisë | BL4025 / BL4040 |
| Karikuesi        | DC40RA          |

- Disa prej kutive të baterive dhe karikuesve të renditura më lart mund të mos jenë të disponueshme në varësi të zonës ku ju banoni.

**⚠ PARALAJMËRIM:** Përdorni vetëm kutitë e baterisë dhe karikuesit e listuar më lart. Përdorimi i karikuesve dhe kutive të tjera të baterisë mund të shkaktojë lëndim dhe/ose zjarr.

Përdorimi i synuar

Pajisja është synuar për sharrimin e drurit, plastikës dhe materialeve të hekurta.

Zhurma

Niveli tipik i zhurmës A, i matur sipas EN62841-2-11:  
Niveli i presionit të zhurmës (L<sub>PA</sub>) : 85 dB (A)  
Niveli i fuqisë së zhurmës (L<sub>WA</sub>) : 96 dB (A)  
Pasiguria (K): 3 dB (A)

**SHËNIM:** Vlerat e deklaruar totale të emetimeve të zhurmës janë matur sipas një metode standarde testimi dhe mund të përdoren për të krahasuar një vegël me një tjetër.  
**SHËNIM:** Vlerat e deklaruar totale të emetimeve të zhurmës mund të përdoren për një vlerësim paraprak të ekspozimit.

**⚠ PARALAJMËRIM:** Mbani mbrojtëse për veshët.  
**⚠ PARALAJMËRIM:** Emetimet e zhurmës gjatë përdorimit aktual të veglës elektrike mund të ndryshojnë nga vlerat e deklaruar në varësi të mënyrave sesi përdoret vegla, veçanërisht nga lloji i materialit të punës që përdoret.  
**⚠ PARALAJMËRIM:** Vërtetoni që masat e sigurisë për mbrojtjen e përdoruesit bazohen në vlerësimin e ekspozimit ndaj kushteve aktuale të përdorimit (duke marrë parasysh të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit si ato kur pajisja është e fikur dhe punon pa prerë ashtu edhe kohën e përdorimit).

Dridhja

Vlera totale e dridhjeve (shuma e vektorit me tre akse) përcaktohet sipas EN62841-2-11:  
Regjimi i punës: prerja e dërrasave  
Emetimi i dridhjeve (a<sub>h,B</sub>) : 18,0 m/s<sup>2</sup>  
Pasiguria (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>  
Regjimi i punës: prerja e trarëve prej druri  
Emetimi i dridhjeve (a<sub>h,WB</sub>) 19,5 m/s<sup>2</sup>  
Pasiguria (K): 2,0 m/s<sup>2</sup>

**SHËNIM:** Vlerat e deklaruar totale të dridhjeve janë matur sipas një metode standarde testimi dhe mund të përdoren për të krahasuar një vegël me një tjetër.  
**SHËNIM:** Vlerat e deklaruar totale të dridhjeve mund të përdoren për një vlerësim paraprak të ekspozimit.

**⚠ PARALAJMËRIM:** Emetimet e dridhjeve gjatë përdorimit aktual të veglës elektrike mund të ndryshojnë nga vlerat e deklaruar në varësi të mënyrave sesi përdoret vegla, veçanërisht nga lloji i materialit të punës që përdoret.  
**⚠ PARALAJMËRIM:** Vërtetoni që masat e sigurisë për mbrojtjen e përdoruesit bazohen në vlerësimin e ekspozimit ndaj kushteve aktuale të përdorimit (duke marrë parasysh të gjitha pjesët e ciklit të funksionimit si ato kur pajisja është e fikur dhe punon pa prerë ashtu edhe kohën e përdorimit).

## Deklarata e konformitetit me KE-në

### Vetëm për shtetet evropiane

Deklarata e konformitetit me KE-në përfshihet si Shtojca A në këtë manual përdorimi.

## PARALAJMËRIME SIGURIE

### Paralajmërimet e përgjithshme për sigurinë e veglës

**▲PARALAJMËRIM:** Lexoni të gjitha paralajmërimet për sigurinë, udhëzimet, ilustrimet dhe specifikimet e dhëna me këtë vegël elektrike. Mosndjekja e të gjitha udhëzimeve të renditura më poshtë mund të shkaktojë goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndim të rëndë.

### Ruajini të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për të ardhmen.

Termi "vegël elektrike" në paralajmërimet i referohet veglës elektrike që përdoret e lidhur në prizë (me kordon) ose veglës së përdorur me bateri (pa kordon).

### Paralajmërimet për sigurinë e sharrës reciprokuese me bateri

1. Mbajeni pajisjen elektrike të sipërfaqet e izoluar kur të jeni duke kryer një veprim në të cilin aksesori prerës mund të kontaktojë me tela të fshehur. Nëse aksesori prerës prek një tel me rrymë, atëherë pjesët metalike të veglës elektrike elektrizohen dhe mund t'i shkaktojnë përdoruesit goditje elektrike.
2. Përdorni morseta ose ndonjë mënyrë tjetër praktike për ta siguruar dhe për ta mbështetur materialin e punës në një platformë të qëndrueshme. Mbajtja e materialit me dorë ose përkundërit trupit tuaj e lë atë të paqëndrueshëm dhe mund të shkaktojë humbje të kontrollit.
3. Përdorni gjithmonë syze sigurie të mëdha ose të vogla. Syzet e zakonshme ose syzet e diellit NUK janë syze sigurie.
4. Shmangni prerjen e gozhdëve. Kontrolloni materialin e punës për gozhdë dhe hiqini ato përpara se të punoni.
5. Mos prisni materiale të mëdha pune.
6. Kontrolloni për vend bosh prapa materialit të punës përpara se të prisni, në mënyrë që fleta të mos godasë dyshemenë, tavolinën e punës etj.
7. Mbajeni veglën fort.
8. Sigurohuni që disku nuk e prek materialin e punës përpara se të ndizet çelësi.
9. Mbajini duart larg pjesëve lëvizëse.
10. Mos e lini veglën të ndezur. Përdorëni veglën vetëm duke e mbajtur në dorë.
11. Gjithmonë fikeni veglën dhe prisni që fleta të ndalojë plotësisht përpara se ta hiqni atë nga materiali i punës.
12. Mos e prekni fletën ose materialin e punës menjëherë pas punës; mund të jenë shumë të nxehta dhe mund t'ju djegin lëkurën.

13. Mos e përdorni veglën pa ngarkesë nëse nuk është e nevojshme.
14. Përdorni gjithmonë maskën kundër pluhurit/ respiratorin e duhur për materialin dhe për aplikacionin me të cilët po punoni.
15. Disa materiale përmbajnë kimikate që mund të jenë toksike. Kini kujdes që të parandaloni thithjen e pluhurave dhe kontaktin me lëkurën. Ndiqni të dhënat e sigurisë nga furnizuesi i materialit.
16. Përpara përdorimit, sigurohuni që në materialin e punës nuk ka objekte të futura, si p.sh. tuba elektrikë, tuba uji ose gazi. Përndryshe, fleta e sharrës reciprokuese mund të bjerë në kontakt me to, duke rezultuar në goditje elektrike, humbje energjike dhe rrjedhje gazi.

## RUAJINI KËTO UDHËZIME.

**▲PARALAJMËRIM:** MOS lejoni që njohja ose familjarizimi me produktin (të fituara nga përdorimi i shpeshtë) të zëvendësojnë zbatimin me përpikëri të rregullave të sigurisë për produktin në fjalë. KEQPËRDORIMI ose mosndjekja e rregullave të sigurisë të dhëna në këtë manual përdorimi mund të shkaktojë dëmtime të rënda personale.

### Udhëzime të rëndësishme rreth sigurisë për kutinë e baterisë

1. Përpara se ta përdorni kutinë e baterisë, lexoni të gjitha udhëzimet dhe shënimet e masave parandaluese të (1) ngarkuesi i baterisë, (2) bateria dhe (3) produkti që përdor baterinë.
  2. Mos e çmontoni ose dëmtoni kutinë e baterisë. Kjo mund të shkaktojë zjarr, nxehtësi të lartë ose shpërthim.
  3. Nëse koha e përdorimit është shkurtuar jashtë mase, ndalojeni punën menjëherë. Kjo mund të rezultojë në rrezik mbinxehjeje, djegie të mundshme, madje edhe shpërthim.
  4. Nëse ju futen elektrolitit në sy, shpëlajini sytë me ujë të pastër dhe kërkoni ndihmë mjekësore menjëherë. Kjo gjë mund të rezultojë në humbje të shikimit.
  5. Mos bëni lidhje të shkurtër me kutinë e baterisë:
    - (1) Mos i prekni terminalët me materiale përcjellëse.
    - (2) Shmangni ruajtjen e kutisë së baterisë në një kuti me objekte të tjera metalike, si gozhdë, monedha etj.
    - (3) Mos e ekspozoni kutinë e baterisë në ujë ose shi.
- Qarku i shkurtër i baterisë mund të shkaktojë qarkullim të madh të rrymës elektrike, mbinxehje, djegie të mundshme dhe madje prishje.
6. Mos e ruani pajisjen dhe kutinë e baterisë në vende ku temperatura mund të arrijë ose tejkalojë 50 °C.
  7. Mos e digjini kutinë e baterisë, edhe nëse është shumë e dëmtuar ose është konsumuar plotësisht. Kutia e baterisë mund të shpërthejë në zjarr.
  8. Mos e shponi, pritni, shtypni, hidhni apo rrëzoni kutinë e baterisë apo ta goditni kutinë e baterisë me një objekt të fortë. Një sjellje e tillë mund të shkaktojë zjarr, nxehtësi të lartë ose shpërthim.
  9. Mos përdorni bateri të dëmtuar.

10. **Bateritë e përfshira të litiumit, u nënshtrohen kërkesave të legjislacionit për mallrat e rrezikshme.** Për transport tregtar p.sh. nga palë të treta, agjentë të ndërmjetëm, duhet të ndiqen kërkesa specifike mbi paketimin dhe etiketimin. Për përgatitjen e artikullit për transport, është i nevojshëm konsultimi i një eksperti për materiale të rrezikshme. Ju lutemi, ndiqni gjithashtu rregulloret me gjasë më të detajuara vendore. Mbuloni me ngjitëse ose maskoni kontaktet e zhveshura dhe paketojeni baterinë në mënyrë të tillë që të mos lëvizë në paketim.
11. **Kur hidhni kutinë e baterisë, hiqeni nga vegla dhe hidhni në një vend të sigurt. Zbatoni rregulloret lokale rreth hedhjes së baterisë.**
12. **Përdorini bateritë vetëm me produktet e specifikuar nga Makita.** Instalimi i baterive në produkte të papajtuashme mund të rezultojë në zjarr, nxehësi të lartë, shpërthim ose rrjedhje të elektroliteve.
13. **Nëse vegla nuk përdoret për një periudhë të gjatë kohe, bateria duhet të hiqet nga vegla.**
14. **Gjatë dhe pas përdorimit, kutia e baterisë mund të nxehet, gjë që mund të shkaktojë djegie ose djegie në temperaturë të ulët. Tregoni kujdes gjatë manovrimit të kutive të nxeha të baterive.**
15. **Mos prekni terminalin e veglës menjëherë pas përdorimit pasi mund të nxehet aq shumë sa të shkaktojë djegie.**
16. **Mos lejoni që grumbullimin e ashklave, pluhurave ose papastërtive në terminalet, vrimat ose kanalet e kutisë së baterisë.** Kjo mund të shkaktojë rendiment të ulët ose dëmtim të veglës ose të kutisë së baterisë.
17. **Përveç kur vegla e mbështet përdorimin pranë linjave elektrike me voltazh të lartë, mos e përdorni kutinë e baterisë pranë linjave elektrike me voltazh të lartë.** Kjo mund të shkaktojë një defekt ose dëmtim të veglës ose të kutisë së baterisë.

## RUAJINI KËTO UDHËZIME.

**▲KUJDES:** Përdorni vetëm bateri origjinale Makita. Përdorimi i baterive jo-origjinale Makita ose baterive që mund të jenë modifikuar, mund të rezultojë në marrjen flakë të baterisë, lëndime personale apo dëmtime. Kjo do të anulojë gjithashtu edhe garancinë e Makita-s për veglën e Makita-s dhe ngarkuesin.

## Këshilla për të ruajtur jetëgjatësinë maksimale të baterisë

1. **Ngarkojeni baterinë përpara se të shkarkohet plotësisht.** Gjithmonë ndaloni punën me pajisjen dhe ngarkoni baterinë kur vëreni ulje të fuqisë së pajisjes.
2. **Asnjëherë mos e ringarkoni baterinë e ngarkuar plotësisht.** Mbingarkimi shkurton jetëgjatësinë e shërbimit të baterisë.
3. **Ngarkojeni baterinë në temperaturën e dhomës në 10 °C - 40 °C.** Lëreni kutinë e nxehët të baterisë të ftohet përpara se ta ngarkoni atë.
4. **Kur nuk e përdorni kutinë e baterisë, hiqeni atë nga vegla ose karikuesi.**
5. **Ngarkojeni baterinë nëse nuk e përdorni për një kohë të gjatë (mbi gjashtë muaj).**

## PËRSHKRIMI I PUNËS

**▲KUJDES:** Sigurohuni gjithmonë që vegla të jetë e fikur dhe kutia e baterisë të jetë hequr përpara se ta rregulloni apo t'i kontrolloni funksionet e veglës.

## Instalimi ose heqja e kutisë së baterisë

**▲KUJDES:** Fikeni gjithmonë veglën përpara se të instaloni ose hiqni kutinë e baterisë.

**▲KUJDES:** Mbajeni fort veglën dhe kutinë e baterisë kur montoni ose hiqni kutinë e baterisë. Mosmbajta fort e veglës dhe e kutisë së baterisë mund të bëjë që t'ju rrëshqasin nga duart dhe të shkaktojë dëmtim të veglës dhe të kutisë së baterisë, si dhe lëndim personal.

► Fig.1: 1. Treguesi i kuq 2. Butoni 3. Kutia e baterisë

Për të hequr kutinë e baterisë, rrëshqiteni atë nga vegla ndërsa rrëshqisni butonin në pjesën e përparme të kutisë së baterisë.

Për të vendosur kutinë e baterisë, bashkërenditni gjuhëzën e kutisë së baterisë me kanalin e folesë dhe rrëshqiteni për ta futur. Futni deri në fund, derisa të kërçasë dhe të bllokohet në vend. Nëse shikoni treguesin e kuq në anën e sipërme të butonit, ajo nuk është e bllokuar plotësisht.

**▲KUJDES:** Vendosni gjithnjë plotësisht kutinë e baterisë derisa treguesi i kuq të mos duket. Në të kundërt, ajo mund të bjerë aksidentalisht nga vegla duke ju lënduar juve ose personin pranë jush.

**▲KUJDES:** Mos e vendosni me forcë kutinë e baterisë. Nëse kutia nuk hyn lehtë, nuk po e futni siç duhet.

## Sistemi i mbrojtjes së veglës/baterisë

Vegla është e pajisur me një sistem të mbrojtjes së veglës/baterisë. Ky sistem ndërpret automatikisht energjinë në motor për të zgjatur jetëgjatësinë e veglës dhe baterisë. Vegla do të ndalojë automatikisht gjatë punës nëse vegla ose bateria janë vendosur sipas një prej kushteve të mëposhtme:

## Mbrojtja nga mbingarkesa

Kur bateria vihet në punë në një mënyrë që e bën atë të tërheqë një korrent më të lartë nga normalja, vegla fiket automatikisht pa dhënë asnjë shenjë. Në këtë situatë, fikeni veglën dhe ndaloni punën që shkaktoi mbingarkesën e veglës. Pastaj ndizeni veglën për ta rinisur.

## Mbrojtja ndaj mbinxehjes

Kur vegla ose bateria është mbinxehur, vegla ndalon automatikisht dhe llamba pulson. Në këtë rast, lëreni veglën dhe baterinë të ftohet përpara se ta ndizni sërish.

## Mbrojtja nga mbishkarkimi

Kur kapaciteti i baterisë nuk mjafton, vegla ndalon automatikisht dhe llamba pulson. Në këtë rast, hiqeni baterinë nga vegla dhe karikojeni.

## Treguesi i kapacitetit të mbetur të baterive

Shtypni butonin e kontrollit në kutinë e baterisë për të treguar kapacitetin e mbetur të baterisë. Llambat treguese ndizen për pak sekonda.

► Fig.2: 1. Llambat treguese 2. Butoni i kontrollit

| Llambat treguese |       |              | Kapaciteti i mbetur                     |
|------------------|-------|--------------|-----------------------------------------|
| Ndezur           | Fikur | Duke pulsuar |                                         |
|                  |       |              | 75% deri 100%                           |
|                  |       |              | 50% deri 75%                            |
|                  |       |              | 25% deri 50%                            |
|                  |       |              | 0% deri 25%                             |
|                  |       |              | Ngarkojeni baterinë.                    |
|                  |       |              | Llambushka mund të ketë keqfunksionuar. |

**SHËNIM:** Në varësi të kushteve të përdorimit dhe të temperaturës së ambientit, treguesi mund të ndryshojë paksa nga kapaciteti aktual.

## Veprimi i ndërrimit

**▲KUJDES:** Përpara se ta vendosni kutinë e baterisë në vegël, kontrolloni gjithmonë nëse çelësi është në pozicionin e duhur dhe nëse kthehet në pozicionin “OFF” (fikur) kur lëshohet.

**VINI RE:** Mos e përdorni levën e bllokimit/ndryshimit të shpejtësisë ndërsa është duke punuar. Vegla mund të dëmtohet.

► Fig.3: 1. Leva e bllokimit/ndryshimit të shpejtësisë  
2. Këmbëza e çelësit 3. Statusi i levës së bllokimit/ndryshimit të shpejtësisë

► Fig.4

Për të ndezur veglën, shtypni levën e bllokimit/ndryshimit të shpejtësisë nga krahu A ose B dhe tërhiqni këmbëzën e çelësit.

Shpejtësia e veglës rritet me rritjen e trysnisë në këmbëzën e çelësit. Lëshoni këmbëzën e çelësit për ta fikur.

Shpejtësia maksimale e veglës mund të ndryshohet në 2 hapa.

- Për shpejtësi të lartë  
Kur leva e bllokimit/ndryshimit të shpejtësisë është shtypur nga ana A, shpejtësia e goditjes është në “2”.
- Për shpejtësi të ulët  
Kur leva e bllokimit/ndryshimit të shpejtësisë është shtypur nga ana B, shpejtësia e goditjes është në “1”.

Kur leva e bllokimit/ndryshimit të shpejtësisë është në pozicionin , vegla është e bllokuar dhe këmbëza e çelësit nuk mund të tërhiqet.

## Zgjedhja e shpejtësisë

Shpejtësia e lartë është e përshtatshme për prerjen e materialeve të buta si druri. Shpejtësia e ulët është e përshtatshme për prerjen e materialeve të forta si metali.

| Materiali                                           | Pozicioni i levës së bllokimit/ndryshimit të shpejtësisë | Goditje në minutë |
|-----------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-------------------|
| Dru<br>ALC                                          | 2<br>(Shpejtësia e lartë)                                | 0 - 3 000         |
| Çelik i butë<br>Inoks<br>Gizë<br>Alumin<br>Plastikë | 1<br>(Shpejtësia e ulët)                                 | 0 - 2 300         |

**VINI RE:** Gjithmonë përdorni fletën e sharrës reciproke të prodhuar për prerjen e materialit që do të prisni. Sidomos, kur prisni tub inoksi ose gize, tregoni kujdes të përdorni fletën e sharrës reciproke të projektuar për prerjen e këtyre materialeve.

**VINI RE:** Në varësi të materialeve që do të priten, prerja me shpejtësi të lartë mund të shkurtojë jetëgjatësinë e fletës së sharrës reciproke.

## Ndezja e llambës së përparme

► Fig.5: 1. Llamba

**▲KUJDES:** Mos e shikoni direkt dritën ose burimin e dritës.

Tërhiqni çelësin për të ndezur llambën. Llamba vazhdon të ndriçojë gjatë tërheqjes së çelësit. Llamba fiket afërsisht pas 10 sekondash pas lëshimit të këmbëzës së çelësit.

**SHËNIM:** Përdorni një leckë të thatë për të fshirë papastërtitë nga lentet e llambës. Bëni kujdes të mos gërvishtni lentet e llambës, në të kundërt ajo do të ulë ndriçimin.

**SHËNIM:** Kur vegla mbinxehet, llamba pulson për një minutë. Në këtë rast, ftoheni veglën para një përdorimi tjetër.

## Rregullimi i ferrotës

Kur disku i sharrës reciproke humbet efikasitetin në prerje diku në skajin e tij prerës, ripoziononi ferrotën për të përdorur një pjesë të mprehtë, të papërdorur të skajit prerës. Kjo do të ndihmojë në rritjen e jetëgjatësisë së diskut të sharrës reciproke. Pozicioni i ferrotës mund të rregullohet në 6 nivele. Për të ripozionuar ferrotën, hapni levën e rregullimit të ferrotës dhe zgjidhni pozicionin e përshtatshëm, më pas mbyllni levën e rregullimit të ferrotës.

► Fig.6: 1. Ferrota 2. Leva e rregullimit të ferrotës

**VINI RE:** Ferrota nuk mund të sigurohet nëse është shtuar më shumë se shenja e vulës <sup>MAX</sup> → 1. Mos e mbyllni levën rregulluese të ferrotës duke e rregulluar levën me forcë në këtë pozicion. Kjo mund të rezultojë në thyerje të levës.

**SHËNIM:** Ferrota nuk mund të rregullohet pa hapur plotësisht levën e rregullimit të ferrotës.

## Grep

**▲KUJDES:** Kur varni veglën, vendoseni levën e bllokimit/ndryshimit të shpejtësisë në pozicionin **1** për të bllokuar këmbëzën e çelësit. (Shihni seksionin me titull “Veprimi i ndërrimit”.)

**▲KUJDES:** Mos e varni asnjëherë veglën në vend të lartë që mund të jetë i paqëndrueshëm.

► Fig.7: 1. Grep

Grep është praktik për varjen e veglës përkohësisht. Për të përdorur grepin, thjesht ngrieni grepin derisa të ngecë në pozicionin e hapur. Kur nuk është në përdorim, gjithmonë uleni grepin derisa të ngecë në një pozicion të mbyllur.

## Funksioni elektronik

Vegla është e pajisur me funksione elektronike për përdorim të lehtë.

## Kontrolli i shpejtësisë konstante

Funksioni i kontrollit të shpejtësisë ofron rrotullim konstant pavarësisht kushteve të ngarkesës.

## MONTIMI

**▲KUJDES:** Sigurohuni gjithmonë që vegla të jetë e fikur dhe kutia e baterisë të jetë hequr përpara se të kryeni ndonjë punë në vegël.

## Instalimi ose heqja e diskut të sharrës reciproke

**▲KUJDES:** Gjithmonë pastroni të gjitha ashklat ose mbetjet e huaja që futen në disk dhe rreth shtrënguesit të diskut. Moskryerja e këtij veprimi mund të rezultojë në shtrëngimin e pamjaftueshëm të tehut duke çuar në lëndim të rëndë trupor.

Për të vendosur fletën e sharrës reciproke, tërhiqni plotësisht levën e lirim në mënyrë që manikota e shtrënguesit të fletës të shkojë në pozicionin e liruar përpara se të futni fletën e sharrës reciproke.

► Fig.8: 1. Leva e lirim 2. Manikota e shtrënguesit të fletës 3. Pozicioni i liruar 4. Pozicioni fiks

**SHËNIM:** Tërhiqeni plotësisht levën e lirim deri në fund. Nëse nuk e bëni këtë, manikota e shtrënguesit të fletës nuk shkon në pozicion të liruar dhe fleta e sharrës reciproke nuk mund të futet.

Futni fletën e sharrës reciproke në follenë e manikotës së shtrënguesit të fletës deri në fund. Manikota e shtrënguesit të fletës do të kapë fletën e sharrës reciproke me një goditje. Sigurohuni që fleta e sharrës reciproke të mos hiqet edhe nëse mundeni ta ta hiqni.

► Fig.9: 1. Disku i sharrës me lëvizje reciproke 2. Manikota e shtrënguesit të diskut

**▲KUJDES:** Nëse nuk e futni diskun e sharrës reciproke aq thellë sa duhet, disku i sharrës mund të dalë në mënyrë të papritur gjatë punës. Kjo mund të jetë tejet e rrezikshme.

Për të hequr fletën e sharrës reciproke, tërhiqni plotësisht levën e lirim në drejtimin e shigjetës.

► Fig.10: 1. Disku i sharrës reciproke 2. Leva e lirim

**VINI RE:** Mos e përdorni asnjëherë levën e lirim njëkohësisht me këmbëzën e çelësit. Ky veprim mund të shkaktojë keqfunksionime.

## PËRDORIMI

**▲KUJDES:** Gjithmonë shtypeni ferrotën fort kundër materialit gjatë punës. Nëse ferrota hiqet ose mbahet larg materialit gjatë punës, do të shkaktohen dridhje dhe/ose lëvizje të mëdha, duke bërë që tehu të thyhet e të krijojë rrezik.

**▲KUJDES:** Gjithmonë vini doreza për të mbrojtur duart tuaja nga ashkla fluturuese të nxehta gjatë prerjes së metalit.

**▲KUJDES:** Sigurohuni që të vishni gjithmonë mbrojtje të përshtatshme për sytë që është në pajtim me standardet aktuale kombëtare.

**▲KUJDES:** Përdorni gjithmonë një ftohës të përshtatshëm (vaj prerjeje) kur prisni metal. Moskryerja e këtij veprimi do të shkaktojë konsumim të parakohshëm të diskut.

**▲KUJDES:** Mos e rrotulloni shpejt fletën gjatë prerjes.

Shtypni ferrotën fort kundër materialit të punës. Mos e lejoni veglën të lëvizë. Vëreni diskun e sharrës reciproke/harkore në kontakt të lehtë me materialin e punës. Në fillim bëni një kanal pilot në shpejtësi më të ulët. Më pas përdorni shpejtësi më të lartë për të vazhduar prerjen.

► Fig.11

**VINI RE:** Mos e prisni materialin e punës me ferrotën larg nga materiali i punës ose pa ferrotën. Duke vepruar kështu do të rritet forca reaguese që mund të thyejë fletën e sharrës reciproke.

## MIRËMBAJTJA

**▲KUJDES:** Sigurohuni gjithmonë që vegla të jetë fikur dhe të jetë hequr nga bateria përpara se të kryeni inspektimin apo mirëmbajtjen.

**VINI RE:** Mos përdorni kurrë benzinë, benzinë pastrimi, hollues, alkool dhe të ngjashme. Mund të shkaktoni çngjyrosje, deformime ose krisje.

Për të ruajtur SIGURINË dhe QËNDRUESHMËRINË, riparimet dhe çdo mirëmbajtje apo rregullim tjetër duhen kryer nga qendrat e autorizuar të shërbimit ose të shërbimit të fabrikës të Makita-s, duke përdorur gjithnjë pjesë këmbimi të Makita-s.

## AKSESORË OPSIONALE

**⚠KUJDES:** Këta aksesorë ose shtojca rekomandohen për përdorim me veglën Makita të përcaktuar në këtë manual. Përdorimi i aksesorëve apo shtojcave të tjera ndryshe nga këto mund të përbëjë rrezik lëndimi. Aksesorët ose shtojcat përdorini vetëm për qëllimin e tyre të përcaktuar.

Nëse keni nevojë për më shumë të dhëna në lidhje me aksesorët, pyesni qendrën vendore të shërbimit të Makita-s.

- Disqet e sharrës me lëvizje reciprokuese
- Bateri dhe ngarkues origjinal Makita

**SHËNIM:** Disa artikuj të listës mund të përfshihen në paketën e veglës si aksesorë standardë. Ato mund të ndryshojnë nga njëri shtet në tjetrin.

## СПЕЦИФИКАЦИИ

|                           |            |                                        |
|---------------------------|------------|----------------------------------------|
| Модел:                    |            | JR001G                                 |
| Работен ход               |            | 32 мм                                  |
| Работни движения в минута | Високи (2) | 0 – 3 000 мин <sup>-1</sup>            |
|                           | Ниски (1)  | 0 – 2 300 мин <sup>-1</sup>            |
| Макс. размери на рязане   | Тръба      | 130 мм                                 |
|                           | Дърво      | 255 мм                                 |
| Номинално напрежение      |            | Постоянно напрежение 36 V – 40 V макс. |
| Обща дължина              | с BL4025   | 457 мм                                 |
|                           | с BL4040   | 472 мм                                 |
| Нето тегло                |            | 4,2 - 4,5 kg                           |

- Поради нашата непрекъсната научно-развойна дейност посочените тук спецификации могат да бъдат променени без предизвестие.
- Спецификациите и акумулаторните батерии може да са различни в различните държави.
- Теглото може да се различава в зависимост от принадлежността(ите), включително акумулаторната батерия. Най-леката и най-тежката комбинация в съответствие с процедурата на EPTA 01/2014 са показани в таблицата.

## Приложима акумулаторна батерия и зарядно устройство

|                      |                 |
|----------------------|-----------------|
| Акумулаторна батерия | BL4025 / BL4040 |
| Зарядно устройство   | DC40RA          |

- Някои от акумулаторните батерии и зарядните устройства, посочени по-горе, може да не са налични в зависимост от региона на местоживеене.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Използвайте само посочените по-горе акумулаторни батерии и зарядни устройства. Използването на други акумулаторни батерии и зарядни устройства може да причини нараняване и/или пожар.

## Предназначение

Инструментът е предназначен за рязане на дърво, пластмаса и черни метали.

## Шум

Обичайното ниво на шума с тегловен коефициент A, определено съгласно EN62841-2-11:

Ниво на звуково налягане ( $L_{pA}$ ): 85 dB(A)

Ниво на звукова мощност ( $L_{WA}$ ): 96 dB(A)

Коефициент на неопределеност (K): 3 dB(A)

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Обявената(ите) стойност(и) на шумовите емисии е(са) измерена(и) в съответствие със стандартни методи за изпитване и може да се използва(т) за сравняване на инструменти.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Обявеното(ите) стойност(и) на шумови емисии може да се използва(т) също и за предварителна оценка на вредното въздействие.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Използвайте предпазни средства за слуха.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Нивото на шума при работа с електрическия инструмент може да се различава от обявената(ите) стойност(и) в зависимост от начина на използване на инструмента, по-специално какъв детайл се обработва.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Задължително определете предпазни мерки за защита на оператора въз основа на оценка на риска в реални работни условия (като се вземат предвид всички етапи на работния цикъл, като например момента на изключване на инструмента, работата на празен ход, както и времето на задействане).

## Вибрации

Общата стойност на вибрациите (сума от три осови вектора), определена съгласно EN62841-2-11:

Работен режим: рязане на дъски

Ниво на вибрациите ( $a_{h,B}$ ): 18,0 м/с<sup>2</sup>

Коефициент на неопределеност (K): 1,5 м/с<sup>2</sup>

Работен режим: рязане на дървени греди

Ниво на вибрациите ( $a_{h,WB}$ ): 19,5 м/с<sup>2</sup>

Коефициент на неопределеност (K): 2,0 м/с<sup>2</sup>

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Обявената(ите) обща(и) стойност(и) на вибрациите е(са) измерена(и) в съответствие със стандартни методи за изпитване и може да се използва(т) за сравняване на инструменти.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Обявената(ите) обща(и) стойност(и) на вибрациите може да се използва(т) също и за предварителна оценка на вредното въздействие.

**▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Нивото на вибрациите при работа с електрическия инструмент може да се различава от обявената(ите) стойност(и) в зависимост от начина на използване на инструмента, по-специално какъв детайл се обработва.

**▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Задължително определете предпазни мерки за защита на оператора въз основа на оценка на риска в реални работни условия (като се вземат предвид всички етапи на работния цикъл, като например момента на изключване на инструмента, работата на празен ход, както и времето на задействане).

## ЕО декларация за съответствие

*Само за европейските страни*

ЕО декларацията за съответствие е включена като Анекс А към тази инструкция за употреба.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

### Общи предупреждения за безопасност при работа с електрически инструменти

**▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Прочетете всички предупреждения, инструкции, илюстрации и спецификации за безопасността, предоставени с този електрически инструмент. При неспазване на изброените по-долу инструкции има опасност от токов удар, пожар и/или тежко нараняване.

### Запазете всички предупреждения и инструкции за справка в бъдеще.

Терминът "електрически инструмент" в предупрежденията се отнася за вашия инструмент (с кабел за включване в мрежата) или работещ на батерии (безжичен) електрически инструмент.

### Предупреждения за безопасна работа с акумулаторен трион

1. Дръжте електрическия инструмент за изолираните и нехлъзгави повърхности, когато има опасност режещият диск да допре в скрити кабели. Ако режещият диск докосне проводник под напрежение, токът може да премине през металните части на електрическия инструмент и да "удари" работещия.

2. Използвайте стяги или друг практичен способ за закрепване на работния детайл върху стабилна повърхност. Ако държите детайла в ръка или притиснат към тялото ви, той няма да е стабилен и може да загубите контрол.
3. Винаги ползвайте защитни очила. Обикновените или слънчеви очила НЕ са защитни очила.
4. Не режете гвоздеи. Огледайте обработвания детайл за гвоздеи и ги махнете, преди да пристъпите към работа.
5. Не режете прекалено големи детайли.
6. Проверете дали има достатъчно свободно пространство около детайла, преди да го режете, тъй че ножът да не удари в пода, в тезяха или друго.
7. Дръжте инструмента здраво.
8. Преди да включите инструмента, се уверете, че ножът не се допира до детайла.
9. Дръжте ръцете си далеч от подвижните части.
10. Не оставяйте инструмента да работи без надзор. Инструментът трябва да работи само когато го държите в ръце.
11. Изключете инструмента и изчакайте ножът да спре да се движи напълно, преди да го извадите от обработвания детайл.
12. Не докосвайте ножа или обработвания детайл непосредствено след работа, защото е възможно да са много горещи и да изгорят кожата ви.
13. Не оставяйте инструмента да работи излишно на празен ход.
14. Винаги ползвайте маска за прах или дихателен апарат, съответстващ на материала и уреда, с който работите.
15. Някои материали съдържат химикали, които е възможно да са токсични. Вземете предпазни мерки, за да предотвратите вдишването на прах и контакта с кожата. Следвайте информацията на доставчика за безопасната работа с материала.
16. Преди работа се уверете, че в работния детайл няма скрит обект, като тръба за електрическа инсталация, тръба за водопровод или тръба за газ. В противен случай ножът за трион може да влезе в контакт с тях, което ще доведе до електрически удар, токова утечка или изтичане на газ.

## ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩИТЕ ИНСТРУКЦИИ.

**▲ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** НЕ позволявайте комфорта от познаването на продукта (придобит при дългата му употреба) да замени стриктното спазване на правилата за безопасност за въпросния продукт. НЕПРАВИЛНАТА УПОТРЕБА и неспазването на правилата за безопасност, посочени в настоящото ръководство за експлоатация, може да доведе до тежки наранявания.

## Важни инструкции за безопасност за акумулаторната батерия

1. Преди да използвате акумулаторната батерия, прочетете всички инструкции и предупредителни маркировки на (1) зарядното устройство за батериите, (2) за батериите и (3) за използващия батериите продукт.
2. Не разглобявайте и не променяйте акумулаторната батерия. Това може да предизвика пожар, прегряване или взрив.
3. Ако мощността на машината намалее много, веднага спрете да работите. Това може да доведе до риск от прегряване, до възможни изгаряния и даже до експлозии.
4. Ако в очите ви попадне електролит, изплакнете ги с чиста вода и веднага потърсете лекарска помощ. Това може да доведе до загуба на зрението ви.
5. Не давайте на късо акумулаторните батерии:
  - (1) Не докосвайте клемите с проводими материали.
  - (2) Избягвайте съхраняването на акумулаторните батерии в контейнер с други метални предмети като пирони, монети и други подобни.
  - (3) Не излагайте акумулаторните батерии на вода или дъжд.

Закъсяването на акумулаторна батерия може да доведе до протичане на много силен ток, до прегряване, до възможни изгаряния и даже до разпадане на батерията.

6. Не съхранявайте инструмента и акумулаторните батерии на места, където температурата може да достигне или надмине 50 °C (122 °F).
7. Не изгаряйте акумулаторните батерии даже и ако те са сериозно повредени или напълно износени. Акумулаторната батерия може да експлодира в огън.
8. Не забивайте пирони, не режете, не смачквайте, не хвърляйте, не изпускайте и не удяряйте в твърд предмет акумулаторната батерия. Това поведение може да предизвика пожар, прегряване или взрив.
9. Не използвайте повредени акумулаторни батерии.
10. Съдържащите се литиево-йонни акумулаторни батерии са обект на изискванията на законодателството за опасни стоки. При търговски превози, напр. от трети страни, спедитори, трябва да се спазват специални изисквания за опаковане и етикетирание. За подготовка на артикула, който трябва да бъде изпратен, е необходима консултация с експерт по опасните материали. Моля, спазвайте и евентуално по-подробните национални разпоредби. Запелете с лента или покрийте откритите контакти и опаковайте акумулаторната батерия по такъв начин, че да не може да се премества в опаковката.
11. При изхвърляне на акумулаторната батерия я извадете от инструмента и я изхвърлете на подходящо място. Спазвайте местните разпоредби за изхвърляне на акумулаторни батерии.

12. Използвайте батериите само с продуктите, определени от Makita. Поставянето на батериите към неодобрен продукт може да предизвика пожар, прегряване, взрив или изтичане на електролит.
13. Ако инструментът няма да се използва продължително време, батерията трябва да се извади от него.
14. По време на и след употреба акумулаторната батерия може да поеме топлина, която може да причини изгаряния или нискотемпературни изгаряния. Внимавайте, когато боравите с горещите акумулаторни батерии.
15. Не докосвайте клемата на инструмента веднага след употреба, тъй като е възможно да е достатъчно нагрята, за да предизвика изгаряния.
16. Не позволявайте стружки, прах или почва да попаднат по клемите, отворите и каналите на акумулаторната батерия. Това може да доведе до лоши работни характеристики или повреда на инструмента или акумулаторната батерия.
17. Освен ако инструментът поддържа използването в близост до високоволтови електропроводи, не използвайте акумулаторната батерия близо до високоволтови електропроводи. Това може да доведе до неизправност или повреда на инструмента или акумулаторната батерия.

## ЗАПАЗЕТЕ НАСТОЯЩЕТЕ ИНСТРУКЦИИ.

**▲ВНИМАНИЕ:** Използвайте само оригинални акумулаторни батерии на Makita. При използване на различни от акумулаторните батерии на Makita или стари акумулаторни батерии може да се получи пръскане на акумулаторната батерия, което да доведе до пожар, нараняване или повреда. Това също ще анулира гаранцията на Makita за инструмента и зарядното устройство Makita.

## Съвети за поддържане на максимално дълъг живот на акумулаторните батерии

1. Зареждайте акумулаторните батерии, преди те да са се разредили напълно. Когато забележите, че мощността на инструмента намалява, винаги спирайте работата с инструмента и заредете акумулаторната батерия.
2. Никога не презареждайте напълно заредена акумулаторна батерия. Презарядът скъсява експлоатационния живот на батерията.
3. Зареждайте акумулаторната батерия при стайна температура от 10 °C – 40 °C (50 °F – 104 °F). Оставете загнетите акумулаторни батерии да се охладят, преди да ги зареждате.
4. Когато не използвате акумулаторната батерия, извадете я от инструмента или зарядното устройство.
5. Заредете акумулаторната батерия, ако не сте го използвали дълъг период от време (повече от шест месеца).

# ОПИСАНИЕ НА ФУНКЦИИТЕ

**⚠ВНИМАНИЕ:** Винаги проверявайте дали инструментът е изключен и касетата с акумулаторната батерия е извадена, преди да регулирате или проверявате дадена функция на инструмента.

## Поставяне и изваждане на акумулаторната батерия

**⚠ВНИМАНИЕ:** Винаги изключвайте инструмента преди поставяне или изваждане на акумулаторната батерия.

**⚠ВНИМАНИЕ:** Когато инсталирате или изваждате акумулаторната батерия, дръжте здраво инструмента и акумулаторната батерия. Ако не държите здраво инструмента и акумулаторната батерия, те могат да се изплъзнат от ръцете ви и да доведат до повреждане на инструмента и акумулаторната батерия или нараняване.

► **Фиг.1:** 1. Червен индикатор 2. Бутон  
3. Акумулаторна батерия

За да извадите акумулаторната батерия, я плъзнете извън инструмента, плъзгайки същевременно бутон в предната част на акумулаторната батерия.

За да поставите акумулаторната батерия, изравнете езичето на акумулаторната батерия с жлеба в корпуса и го плъзнете на мястото му. Вмъкнете го докрай, докато ключалката го задържи на място с малко прищракване. В случай че виждате червения индикатор в горната част на бутона, това означава, че тя не е фиксирана напълно на мястото си.

**⚠ВНИМАНИЕ:** Винаги вмъквайте акумулаторната батерия докрай, така че червеният индикатор да се скрие. В противен случай тя може неволно да изпадне от инструмента, което може да нарани вас или някого около вас.

**⚠ВНИМАНИЕ:** Не инсталирайте акумулаторната батерия със сила. Ако батерията не се движи свободно, тя не е била поставена правилно.

## Система за защита на инструмента / акумулаторната батерия

Инструментът е оборудван със система за защита на инструмента/акумулаторната батерия. Тази система автоматично прекъсва захранването към електромотора, за да осигури по-дълъг живот на инструмента и акумулаторната батерия. Инструментът ще спре автоматично по време на работа, ако инструментът или батерията се намират в едно от следните условия:

## Защита срещу претоварване

Когато батерията се използва по начин, който води до необичайно висока консумация на ток, инструментът спира автоматично без никаква индикация. В този случай изключете инструмента и преустановете приложението, което претоварва инструмента. След това отново включете инструмента, за да продължите.

## Защита срещу прегряване

Ако инструментът или акумулаторната батерия прегреят, той автоматично спира да работи и лампата започва да мига. В този случай оставете инструмента и акумулаторната батерия да изстинат, преди да включите инструмента отново.

## Защита срещу прекомерно разреждане

Когато капацитетът на акумулаторната батерия не е достатъчен, инструментът автоматично спира да работи и лампата започва да мига. В този случай извадете батерията от инструмента и я заредете.

## Индикация на оставащия капацитет на акумулаторната батерия

Натиснете бутона за проверка на акумулаторната батерия за показване на оставащия заряд на батерията. Светлинните индикатори ще светнат за няколко секунди.

► **Фиг.2:** 1. Светлинни индикатори 2. Бутон за проверка

| Светлинни индикатори                                                                                                                                                              |                                                                                         |                                                                                        | Оставащ заряд на батерията            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
|  Свети                                                                                           |  Изкл. |  Мига |                                       |
|                                                                                                  |                                                                                         |                                                                                        | 75% до 100%                           |
|                                                                                                |                                                                                         |                                                                                        | 50% до 75%                            |
|                                                                                                |                                                                                         |                                                                                        | 25% до 50%                            |
|                                                                                                |                                                                                         |                                                                                        | 0% до 25%                             |
|                                                                                                |      |                                                                                        | Заредете батерията.                   |
| <br>↑ ↓<br> |                                                                                         |                                                                                        | Батерията може да не работи правилно. |

**ЗАБЕЛЕЖКА:** В зависимост от условията на употреба и околната температура е възможно показанията леко да се различават от действителния капацитет.

## Включване

**⚠ВНИМАНИЕ:** Преди да поставите батерията в инструмента, винаги проверявайте дали пусковият прекъсвач работи нормално и се връща в положение "OFF" (ИЗКЛ.) при отпускането му.

**БЕЛЕЖКА:** Не използвайте превключвателя за заключване/скорост на въртене, докато инструментът работи. Инструментът може да се повреди.

- **Фиг.3:** 1. Превключвател за заключване/скорост на въртене 2. Пусков прекъсвач 3. Състояние на превключвателя за заключване/скорост на въртене

### ► Фиг.4

За да включите инструмента, натиснете превключвателя за заключване/скорост на въртене от страна А или В, след което натиснете пусковия прекъсвач. Обороти на инструмента се увеличават с увеличаване на натиска върху пусковия прекъсвач. За спиране отпуснете пусковия прекъсвач.

Макс. скорост на инструмента може да бъде сменена в 2 стъпки.

- За висока скорост  
Когато превключвателят за заключване/скорост на въртене е натиснат от страна А, скоростта на хода е на „2“.
- За ниска скорост  
Когато превключвателят за заключване/скорост на въртене е натиснат от страна В, скоростта на хода е на „1“.

Когато превключвателят за заключване/скорост на въртене е в положение **В**, инструментът е заключен и пусковият прекъсвач не може да бъде издърпан.

## Избиране на обороти

Високите обороти е подходяща за рязане на меки материали като дърво. Ниските обороти е подходяща за рязане на твърди материали като метал.

| Материал                                                             | Позиция на лоста за блокиране/превключвателя на скоростта на въртене | Работни движения в минута |
|----------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|---------------------------|
| Дърво<br>ALC                                                         | 2<br>(Високи обороти)                                                | 0 – 3 000                 |
| Мека стомана<br>Неръждаема стомана<br>Чугун<br>Алуминий<br>Пластмаса | 1<br>(Ниски обороти)                                                 | 0 – 2 300                 |

**БЕЛЕЖКА:** Винаги използвайте ножа за трион, който е предназначен за рязане на материала, който ще режете. Когато режете тръба от неръждаема стомана или чугун, използвайте ножа за трион, който е предназначен специално за рязането на тези материали.

**БЕЛЕЖКА:** В зависимост от материала, който ще бъде рязан, рязането при високи обороти може да намали експлоатационния срок на ножа на триона.

## Включване на предната лампичка

### ► Фиг.5: 1. Лампа

**⚠ВНИМАНИЕ:** Не гледайте директно в светлинния източник.

Натиснете пусковия прекъсвач, за да включите лампата. Лампата свети, докато пусковият прекъсвач е натиснат. Лампата се самоизключва около 10 секунди след отпускане на пусковия прекъсвач.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Използвайте суха кърпа, за да изчистите полепналата по лупата на лампата мръсотия. Внимавайте да не надраскате лупата на лампата, тъй като това ще влоши осветяването.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Когато инструментът прегрее, лампата започва да мига за една минута. В този случай оставете инструмента да изстине, преди да работите с него.

## Регулиране на опората

Когато ножът за трион започне да губи режещата си ефективност на едно място от острието му, преместете опората, за да използвате острата, неупотребявана част от острието. Това ще спомогне за удължаване на експлоатационния срок на ножа за трион. Положението на опората може да се регулира в 6 нива.

За да преместите опората, отворете регулиращия лост на опората и изберете подходящото положение, след което затворете регулиращия лост на опората.

### ► Фиг.6: 1. Опора 2. Регулиращ лост на опората

**БЕЛЕЖКА:** Опората не може да бъде закрепена, ако се подава повече от маркера **MAX** на маркировката **→ 1**. Не затваряйте със сила лоста за регулиране на опората в такава позиция. Това може да доведе до счупване на лоста.

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Опората не може да се регулира, без да отворите напълно регулиращия лост на опората.

## Кука

**⚠ВНИМАНИЕ:** Когато окачвате инструмента, задайте лоста за заключване/скорост на въртене в положение **В**, за да заключите пусковия прекъсвач. (Вижте раздел „Включване“.)

**⚠ВНИМАНИЕ:** Никога не окачвайте инструмента на високо или потенциално нестабилно положение.

### ► Фиг.7: 1. Кука

Куката е удобна за временно окачване на инструмента.

За да използвате куката, просто повдигнете куката, докато не щракне в отворено положение.

Когато не се използва, винаги прибирайте куката, така че да щракне в прибрано положение.

## Електронна функция

За лесно управление инструментът е оборудван с електронни функции.

## Управление за постоянни обороти

Функцията за управление на оборотите гарантира постоянна скорост на въртене, независимо от натоварването.

## СГЛОБЯВАНЕ

**▲ВНИМАНИЕ:** Преди да извършите някакви дейности по инструмента, задължително проверете дали той е изключен и акумулаторната батерия е извадена.

## Монтаж или демонтаж на ножа за трион

**▲ВНИМАНИЕ:** Винаги почиствайте всички стружки или чужди частици, поленнали по ножа и около скобата на ножа. В противен случай това може да доведе до недостатъчно затягане на ножа и в резултат до сериозно нараняване.

За да монтирате ножа за трион, издърпайте докрай лоста за освобождаване така, че втулката на скобата на ножа да дойде в отключено положение, преди да поставите ножа за трион.

- **Фиг.8:** 1. Лост за освобождаване 2. Втулка на скобата на ножа 3. Отключено положение 4. Заклучено положение

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Винаги дърпайте лоста за освобождаване докрай. В противен случай втулката на скобата на ножа няма да застане в отключено положение и ножът за трион не може да се постави.

Вкарайте до упор ножа за трион в отвора на втулката на скобата на ножа. Втулката на скобата на ножа ще захване ножа за трион с щракане. Убедете се, че ножът на триона не може да бъде изваден дори ако се опитате да го издърпате.

- **Фиг.9:** 1. Нож за триона 2. Втулка за затягане на ножа

**▲ВНИМАНИЕ:** Ако не сте поставили ножа на триона достатъчно дълбоко, по време на работа ножът може да бъде изхвърлен неочаквано. Това може да е изключително опасно.

За да демонтирате ножа за триона, издърпайте лоста за освобождаване докрай по посока на стрелката.

- **Фиг.10:** 1. Нож за триона 2. Лост за освобождаване

**БЕЛЕЖКА:** Никога не работете с лоста за освобождаване, когато работите с пусковия прекъсвач. Това може да причини неизправност.

## Експлоатация

**▲ВНИМАНИЕ:** По време на работа винаги притискайте плътното опората към обработвания детайл. Ако по време на работа опората бъде премахната или се намира далеч от работното изделие, ще възникне силна вибрация и/или огъване, което може да предизвика опасно счупване на ножа.

**▲ВНИМАНИЕ:** При рязане на метал винаги носете ръкавици, за да предпазвате ръцете си от летящи горещи стружки.

**▲ВНИМАНИЕ:** Винаги използвайте подходящо оборудване за защита на очите, отговарящо на текущите национални стандарти.

**▲ВНИМАНИЕ:** При рязане на метал винаги използвайте подходяща охлаждаща течност (масло за металорежещи машини). Неспазването на това изискване ще причини преждевременно износване на ножа.

**▲ВНИМАНИЕ:** По време на рязане не въртете ножа.

Натиснете плътното опората към обработвания детайл. Не допускайте отскачане на инструмента. Осъществете контакт на ножа на триона с обработвания детайл без прекомерен натиск. Първо направете водещ канал, като използвате по-ниска скорост. След това използвайте по-висока скорост, за да продължите рязането.

► **Фиг.11**

**БЕЛЕЖКА:** Не режете работния детайл, когато опората е далеч от него или не е поставена. В противен случай противодействащата сила се увеличава и това може да предизвика счупване на ножа за трион.

## ПОДДРЪЖКА

**▲ВНИМАНИЕ:** Преди да проверявате или извършвате поддръжка на инструмента, се уверете, че той е изключен и акумулаторната батерия е извадена.

**БЕЛЕЖКА:** Не използвайте бензин, нафта, разредител, спирт и др. подобни. Това може да причини обезцветяване, деформация или пукнатини.

За да се поддържа БЕЗОПАСНОСТТА и НАДЕЖНОСТТА на продукта, ремонтите, поддръжката или регулирането трябва да се извършват от упълномощен сервиз или фабрични сервизни центрове на Makita, като винаги трябва да използвате резервни части от Makita.

## ДОПЪЛНИТЕЛНИ АКСЕСОАРИ

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Препоръчва се използването на тези аксесоари или накрайници с вашия инструмент Makita, описан в настоящото ръководство. Използването на други аксесоари или накрайници може да доведе до опасност от телесни повреди. Използвайте съответния аксесоар или накрайник само по предназначение.

Ако имате нужда от помощ за повече подробности относно тези аксесоари, се обърнете към местния сервизен център на Makita.

- Ножове за трион
- Оригинална акумулаторна батерия и зарядно устройство на Makita

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Някои артикули от списъка може да са включени в комплекта на инструмента, като стандартни аксесоари. Те може да са различни в различните държави.

# SPECIFIKACIJE

|                         |            |                             |
|-------------------------|------------|-----------------------------|
| Model:                  |            | JR001G                      |
| Duljina udara           |            | 32 mm                       |
| Broj udara po minuti    | Visoki (2) | 0 – 3.000 min <sup>-1</sup> |
|                         | Niski (1)  | 0 – 2.300 min <sup>-1</sup> |
| Maks. kapacitet rezanja | Cijev      | 130 mm                      |
|                         | Drvo       | 255 mm                      |
| Nazivni napon           |            | DC 36 V – 40 V              |
| Ukupna dužina           | uz BL4025  | 457 mm                      |
|                         | uz BL4040  | 472 mm                      |
| Neto težina             |            | 4,2 - 4,5 kg                |

- Zahvaljujući našem stalnom programu razvoja i istraživanja, navedene specifikacije podložne su promjenama bez obavijesti.
- Specifikacije i baterije mogu se razlikovati među državama.
- Težina se može razlikovati ovisno o opremi, uključujući baterijski uložak. Najlakša i najteža kombinacija, sukladno postupku EPTA 01/2014, prikazane su u nastavku.

## Odgovarajući baterijski uložak i punjač

|          |                 |
|----------|-----------------|
| Baterija | BL4025 / BL4040 |
| Punjač   | DC40RA          |

- Neki od navedenih baterijskih uložaka i punjača možda neće biti dostupni ovisno o regiji u kojoj se nalazite.

**⚠ UPOZORENJE:** Upotrebljavajte samo navedene baterijske uloške i punjače. Upotreba bilo koje druge vrste baterijskih uložaka i punjača može prouzročiti ozljede i/ili požar.

## Namjena

Alat je namijenjen za piljenje drvenih, plastičnih i željeznih materijala.

## Buka

Tipična jačina buke označena s A, određena sukladno EN62841-2-11:  
 Razina tlaka zvuka ( $L_{pA}$ ) : 85 dB (A)  
 Razina snage zvuka ( $L_{WA}$ ) : 96 dB (A)  
 Neodređenost (K): 3 dB (A)

**NAPOMENA:** Deklarirana vrijednost emisije buke izmjerena je prema standardnoj metodi testiranja i može se rabiti za usporedbu jednog alata s drugim.

**NAPOMENA:** Deklarirana vrijednost emisije buke također se može rabiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

**⚠ UPOZORENJE:** Nosite zaštitu za uši.

**⚠ UPOZORENJE:** Emisija buke tijekom stvarnog korištenja električnog ručnog alata se može razlikovati od deklariranih vrijednosti emisije, ovisno o načinu na koji se alat rabi, posebice ovisno o tome kakav se izradak izrađuje.

**⚠ UPOZORENJE:** Nemojte zaboraviti da identifikirate sigurnosne mjere zaštite rukovatelja koje se temelje na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima korištenja (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa, poput vremena kada je alat isključen i kada on radi u praznom hodu, a također i vrijeme okidanja).

## Vibracija

Ukupna vrijednost vibracija (troosni vektorski zbir) izračunata u skladu s EN62841-2-11:

Način rada: rezanje daski

Emisija vibracija ( $a_{h, s}$ ): 18,0 m/s<sup>2</sup>

Neodređenost (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>

Način rada: rezanje drvenih greda

Emisija vibracija ( $a_{h, WB}$ ): 19,5 m/s<sup>2</sup>

Neodređenost (K): 2,0 m/s<sup>2</sup>

**NAPOMENA:** Deklarirana vrijednost ukupnih vibracija izmjerena je prema standardnoj metodi testiranja i može se rabiti za usporedbu jednog alata s drugim.

**NAPOMENA:** Deklarirana vrijednost ukupnih vibracija također se može rabiti za preliminarnu procjenu izloženosti.

**⚠ UPOZORENJE:** Emisija vibracija tijekom stvarnog korištenja električnog ručnog alata se može razlikovati od deklariranih vrijednosti emisije, ovisno o načinu na koji se alat rabi, posebice ovisno o tome kakav se izradak izrađuje.

**⚠ UPOZORENJE:** Nemojte zaboraviti da identifikirate sigurnosne mjere zaštite rukovatelja koje se temelje na procjeni izloženosti u stvarnim uvjetima korištenja (uzimajući u obzir sve dijelove radnog ciklusa, poput vremena kada je alat isključen i kada on radi u praznom hodu, a također i vrijeme okidanja).

## Izjava o sukladnosti EZ

### Samo za države članice Europske unije

Izjava o sukladnosti EZ u prilogu je Priloga A ovih uputa za upotrebu.

## SIGURNOSNA UPOZORENJA

### Opća sigurnosna upozorenja za električne ručne alate

**⚠ UPOZORENJE:** Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije priložene uz ovaj električni ručni alat. Nepridržavanje svih uputa navedenih u nastavku može rezultirati strujnim udarom, požarom i/ili ozbiljnim ozljedama.

### Sačuvajte sva upozorenja i upute radi kasnijeg korištenja.

Pojam „električni alat“ u upozorenjima odnosi se na električni (kabelski) alat uključen u struju ili na bežične električne alate (na baterije).

### Sigurnosna upozorenja za bežičnu pilu lisičji rep

1. Držite električni alat samo za izolirane ruko-hvatne površine kada izvodite radnju pri kojoj rezni dodatak može doći u dodir sa skrivenim vodičima. Rezni dodatak koji dođe u dodir s vodičem pod naponom može dovesti pod napon izložene metalne dijelove električnog alata i rukovatelj može pretrpjeti električni udar.
2. Koristite stezaljke ili drugi praktičan način za osiguravanje i učvršćivanje izratka na stabilnoj platformi. Držanje izratka rukom ili uz tijelo čini ga nestabilnim i može dovesti do gubitka kontrole.
3. Uvijek koristite zaštitne naočale. Obične ili sunčane naočale NISU zaštitne naočale.
4. Izbjegavajte rezanje čavala. Prije rada provjerite ima li u izratku bilo kakvih čavala i uklonite ih prije rada.
5. Nemojte rezati prevelike izratke.
6. Prije rezanja provjerite razmak iza izratka tako da list ne udara u pod, klupicu za rad i slično.
7. Čvrsto držite alat.
8. Prije uključivanja sklopke provjerite da list pile ne dodiruje izradak.
9. Držite ruke podalje od dijelova koji se kreću.
10. Ne ostavljajte alat da radi. Alatom radite isključivo držeći ga u ruci.
11. Prije uklanjanja lista iz izratka uvijek isključite i pričekaite da se list u potpunosti zaustavi.
12. Ne dodirujte list i izradak odmah nakon rada; mogu biti izuzetno vrući i mogli bi vam opeći kožu.

13. Ne ostavljajte alat da radi bez opterećenja ako to nije potrebno.
14. Uvijek koristite ispravnu masku za prašinu/ respirator za materijal s kojim radite i namjenu.
15. Neki materijal sadrži kemikalije koje mogu biti toksične. Poduzmite potrebne mjere opreza da biste spriječili udisanje prašine i dodir s kožom. Pročitajte sigurnosno-tehnički list dobavljača materijala.
16. Prije početka rada provjerite da u izratku nema ukopanih predmeta kao što je električna cijev, cijev za vodu ili plinska cijev. U protivnom, list pile lisičji rep bi ih mogao dodirnuti što bi dovelo do strujnog udara, curenja struje ili curenja plina.

### ČUVAJTE OVE UPUTE.

**⚠ UPOZORENJE:** NEMOJTE dozvoliti da udobnost ili znanje o proizvodu (stečeno stalnim korištenjem) zamijene strogo pridržavanje sigurnosnih propisa za određeni proizvod. ZLOUPORABA ili nepridržavanje sigurnosnih propisa navedenih u ovom priručniku s uputama mogu prouzročiti ozbiljne ozljede.

### Važne sigurnosne upute za bateriju

1. Prije uporabe baterije pročitajte sve upute i oznake upozorenja na (1) punjaču za baterije, (2) bateriji i (3) proizvodu koji koristi bateriju.
2. Nemojte rastavljati ili izmjenjivati baterijski uložak. To može dovesti do požara, pretjeranog zagrijavanja ili eksplozije.
3. Ako se vrijeme rada znatno skratilo, odmah prestanite raditi. Može doći do pregrijavanja, mogućih opekline pa čak i eksplozije.
4. Ako vam elektrolit dospije u oči, isperite ih čistom vodom i odmah se obratite liječniku. Tako možete izgubiti vid.
5. Nemojte kratko spojati bateriju:
  - (1) Ne dovodite terminale u kontakt s provodljivim materijalima.
  - (2) Ne čuvajte bateriju u spremniku s drugim metalnim predmetima poput čavala, kovanica itd.
  - (3) Ne izlažite bateriju vodi ili kiši.Kratki spoj baterije može uzrokovati velik protok struje, pregrijavanje, moguće opekline pa čak i kvar.
6. Ne držite alat i bateriju na mjestima gdje temperatura može premašiti 50 °C.
7. Ne spaljujte bateriju čak ni ako je ozbiljno oštećena ili potpuno istrošena. Baterija može eksplodirati u vatri.
8. Nemojte zabijati čavle u baterijski uložak, rezati ga, gnječiti, bacati ili udarati tvrdim predmetom. Ti postupci mogu dovesti do požara, pretjeranog zagrijavanja ili eksplozije.
9. Ne koristite oštećene baterije.
10. Sadržane litij-ionske baterije podliježu odredbama zakonskih propisa o opasnim tvarima. Kada se radi o komercijalnom transportu koji obavljaju npr. dobavljači ili špediteri, moraju se poštovati posebni zahtjevi na pakiranju i oznakama.

Prilikom pripreme isporuke takve stavke potražite savjet stručnjaka za opasne tvari. Pogledajte i moguće podrobnije nacionalne propise. Prekrijite trakom ili zaštitite otvorene kontakte i bateriju zapakirajte tako da se ne može pomicati u pakiranju.

11. **Kada odlažete baterijski uložak u otpad, uklonite ga iz alata i zbrinite na sigurnom mjestu. Pridržavajte se lokalnih zakonskih propisa za zbrinjavanje baterija.**
12. **Upotrebljavajte baterije samo s proizvodima koje je odobrila tvrtka Makita. Umetanje baterija u neprikladne proizvode može dovesti do požara, prekomjerne topline, eksplozije ili curenja elektrolita.**
13. **Ako se alat ne upotrebljava dulje vrijeme, bateriju morate ukloniti iz alata.**
14. **Tijekom i nakon upotrebe baterijskog uložaka može se zagrijati i prouzročiti opekline višeg ili nižeg stupnja. Pažljivo rukujte vrućim baterijskim ulošcima.**
15. **Nemojte dirati priključak alata neposredno nakon upotrebe jer se može zagrijati toliko da prouzroči opekline.**
16. **Ne dopustite da krhotine, prašina ili zemlja zapnu u priključcima, otvorima i urezima baterijskog uložka. To može dovesti do neispravnog rada ili kvara alata ili baterijskog uložka.**
17. **Ako alat ne podržava upotrebu u blizini visokonaponskih električnih vodova, nemojte upotrebljavati baterijski uložak u blizini visokonaponskih električnih vodova. To može dovesti do neispravnog rada ili kvara alata ili baterijskog uložka.**

## ČUVAJTE OVE UPUTE.

**⚠OPREZ:** Uvijek upotrebljavajte originalne baterije Makita. Upotreba baterija koje nisu originalne baterije Makita ili su izmijenjene može dovesti do rasprskavanja baterije i uzrokovati požar, tjelesnu ozljedu ili štetu. To će također poništiti jamstvo tvrtke Makita za alat i punjač Makita.

## Savjeti za održavanje najduljeg vijeka trajanja baterije

1. **Napunite bateriju prije nego što se potpuno isprazni. Uvijek zaustavite alat i napunite bateriju kad primijetite da alat slabije radi.**
2. **Nikad ne punite već do kraja napunjenu bateriju. Pretjerano punjenje skraćuje radni vijek baterije.**
3. **Bateriju punite na sobnoj temperaturi između 10 °C i 40 °C. Vruću bateriju prije punjenja ostavite da se ohladi.**
4. **Kada ne upotrebljavate baterijski uložak, uklonite ga iz alata ili punjača.**
5. **Napunite bateriju ako je ne mislite koristiti duže vrijeme (duže od 6 mjeseci).**

## FUNKCIONALNI OPIS

**⚠OPREZ:** Prije podešavanja ili provjere rada alata obavezno provjerite je li stroj isključen i baterija uklonjena.

## Umetanje ili uklanjanje baterije

**⚠OPREZ:** Uvijek isključite alat prije umetanja ili uklanjanja baterije.

**⚠OPREZ:** Čvrsto držite alat i bateriju pri umetanju ili uklanjanju baterije. Ako alat i bateriju ne držite čvrsto, mogli bi vam iskliznuti iz ruku te oštetiti alat i bateriju ili uzrokovati osobnu ozljedu.

► **Sl.1:** 1. Crveni indikator 2. Gumb 3. Baterija

Za uklanjanje bateriju gurnite van iz alata pritiskom gumba na prednjoj strani uložka.

Za umetanje baterije poravnajte jezičac na bateriji s utorom u kućištu i gurnite je na mjesto. Umetnite bateriju skroz do kraja dok ne sjedne na svoje mjesto uz mali klik. Ako možete vidjeti crveni indikator na gornjoj strani gumba, baterija nije do kraja sjela na svoje mjesto.

**⚠OPREZ:** Uvijek umetnite bateriju dok kraja tako da ne možete vidjeti crveni indikator. U suprotnom može slučajno ispasti iz alata, što može dovesti do ozljede vas ili nekog u blizini.

**⚠OPREZ:** Ne umećite bateriju silom. Ako baterija ne klizne lagano, znači da nije ispravno umetnuta.

## Sustav zaštite alata/baterije

Ovaj alat sadrži sustav zaštite alata/baterije. Sustav automatski prekida napajanje motora da bi produžio vijek trajanja alata i baterije. Alat automatski prestaje raditi ako se alat ili baterija nađu u nekom od sljedećih uvjeta:

## Zaštita od preopterećenja

Kad baterija radi na način uslijed kojega troši neuobičajeno puno struje, alat će se automatski zaustaviti bez ikakve signalizacije. U tom slučaju isključite alat i prekinite radnje koje su izazvale preopterećenje alata. Zatim uključite alat kako biste ga pokrenuli.

## Zaštita od pregrijavanja

U slučaju pregrijavanja alata ili baterije alat se automatski zaustavlja i žaruljica počinje treperiti. U tom slučaju ostavite alat i bateriju da se ohladi prije ponovnog uključivanja alata.

## Zaštita od prekomjernog pražnjenja

Kada kapacitet baterije nije dostatan, alat se automatski zaustavlja i žaruljica napajanja počinje treperiti. U tom slučaju izvadijte bateriju iz alata i napunite je.

## Prikaz preostalog kapaciteta baterije

Pritisnite gumb za provjeru na bateriji kako biste provjerili preostali kapacitet baterije. Žaruljica indikatora zasvijetliće na nekoliko sekundi.

► **SI.2:** 1. Žaruljice indikatora 2. Gumb za provjeru

| Žaruljice indikatora |            |         |     | Preostali kapacitet           |
|----------------------|------------|---------|-----|-------------------------------|
| Svijetli             | Isključeno | Treperi |     |                               |
| ■                    | □          | ⚡       |     | 75 % do 100 %                 |
| ■ ■ ■ ■              |            |         |     | 50 % do 75 %                  |
| ■ ■ □ □              |            |         |     | 25 % do 50 %                  |
| ■ □ □ □              |            |         |     | 0 % do 25 %                   |
| ⚡ □ □ □              |            |         |     | Napunite bateriju.            |
| ■ ■ □ □              |            |         |     | Baterija je možda neispravna. |
| □ □ ■ ■              |            |         | ↑ ↓ |                               |

**NAPOMENA:** Ovisno o uvjetima upotrebe i temperaturi okoline, prikaz indikatora može se donekle razlikovati od stvarnog kapaciteta.

## Uključivanje i isključivanje

**⚠ OPREZ:** Prije umetanja baterije u alat provjerite radi li uključno/isključna sklopka i vraća li se u položaj za isključivanje „OFF” nakon otpuštanja.

**NAPOMENA:** Ne koristite ručicu za blokiranje/promjenu brzine dok alat radi. Može se oštetiti alat.

► **SI.3:** 1. Ručica za blokiranje/promjenu brzine 2. Uključno/isključna sklopka 3. Stanje ručice za blokiranje/promjenu brzine

► **SI.4**

Za pokretanje alata, pritisnite ručicu za blokiranje/promjenu brzine sa strane A u stranu B ili obratno i povucite uključno/isključnu sklopku.

Brzina alata povećava se povećanjem pritiska na uključno/isključnu sklopku. Za zaustavljanje alata otpustite uključno/isključnu sklopku.

Maksimalna je brzina alata promjenjiva u 2 koraka.

- Za velike brzine  
Kada ručicu za blokiranje/promjenu brzine preklopite iz položaja A brzina udara je na „2”.
- Za male brzine  
Kada ručicu za blokiranje/promjenu brzine preklopite iz položaja B brzina udara je na „1”.

Dok je ručica za blokiranje/promjenu brzine u položaju , alat je blokiran i nije moguće povlačenje uključno/isključne sklopke.

## Odabir brzine

Velika je brzina prikladna za rezanje mekih materijala kao što je drvo. Mala je brzina prikladna za rezanje tvrdih materijala kao što je metal.

| Materijal                                                                  | Položaj ručice za blokiranje/promjenu brzine | Broj udara po minuti |
|----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|----------------------|
| Drvo<br>ALC                                                                | 2<br>(velika brzina)                         | 0 – 3.000            |
| Meki čelik<br>Nehrdajući čelik<br>Lijevano željezo<br>Aluminij<br>Plastika | 1<br>(mala brzina)                           | 0 – 2.300            |

**NAPOMENA:** Uvijek upotrebljavajte list pile lisičji rep namijenjen za rezanje materijala koji ćete rezati. Posebice prilikom rezanja cijevi od nehrdajućeg čelika ili lijevanog željeza obavezno upotrebljavajte list pile lisičji rep namijenjen za rezanje takvih materijala.

**NAPOMENA:** Ovisno o materijalu koji će se rezati, rezanje velikom brzinom može skratiti vijek trajanja lista pile lisičji rep.

## Uključuje se prednja žaruljica

► **SI.5:** 1. Žaruljica

**⚠ OPREZ:** Nemojte izravno gledati u svjetlo ili izvor svjetlosti.

Povucite uključno/isključnu sklopku da bi se uključila žaruljica. Žaruljica ostaje uključena dok god se povlači uključno/isključna sklopka. Žaruljica se isključuje otprilike 10 sekundi nakon otpuštanja uključno/isključne sklopke.

**NAPOMENA:** Suhom krpom obrišite prljavštinu s leće žaruljice. Budite oprezni da ne zagrebete leću žaruljice jer to može smanjiti osvijetljenje.

**NAPOMENA:** Kada se alat pregrije, lampica treperi jednu minutu. U tom slučaju ohladite alat prije sljedećeg korištenja.

## Prilagođavanje papučice

Ako list pile lisičji rep manje učinkovito reže na jednom mjestu uz rezni rub, premjestite papučicu da biste iskoristili oštri, neiskorišteni dio reznog ruba. Tako ćete produžiti vijek trajanja listova pile lisičji rep.

Položaj papučice može se namještati u 6 razina.

Za premještanje papučice otvorite ručicu za podešavanje papučice i odaberite odgovarajući položaj, a zatim zatvorite ručicu za podešavanje papučice.

► **SI.6:** 1. Papučica 2. Ručica za podešavanje papučice

**NAPOMENA:** Papučica se ne može pričvrstiti ako se produži više od  oznake **MAX** → 1. Nemojte prisilno zatvarati ručicu za podešavanje papučice u takvom položaju. To možete rezultirati lomom ručice.

**NAPOMENA:** Papučica se ne može namještati ako ne otvorite ručicu za podešavanje papučice do kraja.

## Kuka

**⚠ OPREZ:** Prilikom vješanja alata ručicu za blokiranje/promjenu brzine stavite u položaj  kako biste blokirali uključno/isključnu sklopku. (Pogledajte odjeljak „Uključivanje i isključivanje“.)

**⚠ OPREZ:** Nikada ne vješajte alat na kuku visoko ili na potencijalno nestabilnom mjestu.

► **Sl.7:** 1. Kuka

Kuka je praktična za privremeno vješanje alata. Kuku za upotrebu samo podignite tako da sjedne na svoje mjesto u otvorenom položaju. Dok je ne upotrebljavate spustite je tako da sjedne na svoje mjesto u zatvorenom položaju.

## Elektroničke funkcije

Alat je opremljen elektroničkim funkcijama za lakši rad.

### Konstantna kontrola brzine

Funkcija upravljanja brzinom omogućuje stalnu brzinu okretanja bez obzira na opterećenje.

## MONTAŽA

**⚠ OPREZ:** Prije izvođenja bilo kakve radnje na alatu obavezno provjerite je li stroj isključen i baterija uklonjena.

### Postavljanje ili uklanjanje lista pile lisičji rep

**⚠ OPREZ:** Uvijek očistite sve krhotine ili strana tijela koja se zalijepe za list i/ili držač lista. Ako to ne učinite, može doći do nedovoljnog zatezanja oštrice, što može uzrokovati ozbiljne ozljede.

Kako biste postavili list pile lisičji rep, povucite ručicu za otpuštanje do kraja tako da pinola stezaljke lista bude u otpuštenom položaju prije umetanja lista pile lisičji rep.

► **Sl.8:** 1. Ručica za otpuštanje 2. Pinola stezaljke lista 3. Otpušteni položaj 4. Fiksni položaj

**NAPOMENA:** Uvijek povucite ručicu za otpuštanje do kraja. U suprotnom pinola stezaljke lista neće biti u otpuštenom položaju i neće biti moguće umetnuti list pile lisičji rep.

Umetnite list pile lisičji rep u utor pinole stezaljke lista što dublje. Pinola stezaljke lista zahvatit će list pile lisičji rep uz klik. List pile lisičji rep trebao bi ostati učvršćen čak i ako ga pokušate izvući.

► **Sl.9:** 1. List pile lisičji rep 2. Pinola držača lista

**⚠ OPREZ:** Ako ne umetnete list pile lisičji rep dovoljno duboko, može doći do neočekivanog izbacivanja tijekom rada. To može biti vrlo opasno.

Kako biste izvadili list pile lisičji rep, povucite ručicu za otpuštanje do kraja u smjeru strelice.

► **Sl.10:** 1. List pile lisičji rep 2. Ručica za otpuštanje

**NAPOMENA:** Nikada nemojte istodobno rukovati ručicom za otpuštanje i uključno/isključnom sklopkom. U suprotnom može doći do kvara.

## RAD

**⚠ OPREZ:** Uvijek čvrsto pritisnite papučicu na izradak tijekom rada. Ako je papučica uklonjena ili udaljena od izratka tijekom rada, može doći do snažnih vibracija i/ili uvijanja, što može uzrokovati opasno pucanje pile.

**⚠ OPREZ:** Uvijek nosite rukavice da biste zaštitili ruke od vrućih letećih strugotina pri rezanju metala.

**⚠ OPREZ:** Uvijek nosite odgovarajuću zaštitu za oči koja odgovara trenutačnim nacionalnim standardima.

**⚠ OPREZ:** Pri rezanju metala uvijek koristite prikladnu rashladnu tekućinu (ulje za rezanje). Ako to ne učinite, doći će do preranog trošenja lista.

**⚠ OPREZ:** Nemojte izvijati list tijekom rezanja.

Pritisnite papučicu čvrsto na izradak. Pazite da alat ne odskoči. Lagano postavite list pile lisičji rep u kontakt s izratkom. Prvo napravite probni žlijeb koristeći manju brzinu. Potom koristite veću brzinu za nastavak rezanja.

► **Sl.11**

**NAPOMENA:** Nemojte rezati izradak kad je papučica udaljena od izratka ili uklonjena. Na taj način povećava se sila reakcije, što može dovesti do slamanja lista pile lisičji rep.

## ODRŽAVANJE

**⚠ OPREZ:** Prije svih zahvata na stroju provjerite jeste li isključili stroj i uklonili bateriju.

**NAPOMENA:** Nikada nemojte koristiti benzin, mješavinu benzina, razrjeđivač, alkohol ili slično. Kao rezultat toga može se izgubiti boja, pojaviti deformacija ili pukotine.

Da biste zadržali SIGURNOST I POUZDANOST proizvoda, održavanje ili namještanja trebali biste prepustiti ovlaštenim servisnim ili tvorničkim centrima tvrtke Makita; uvijek rabite originalne rezervne dijelove.

## DODATNI PRIBOR

**⚠ OPREZ:** Ovaj dodatni pribor ili priključci preporučuju se samo za upotrebu s alatom Makita navedenim u ovom priručniku. Upotreba bilo kojeg drugog dodatnog pribora ili priključaka može prouzročiti ozljede. Upotrebljavajte dodatni pribor ili priključak samo za njegovu navedenu svrhu.

Ako vam je potrebna pomoć za više detalja u pogledu ovih dodatnih pribora, obratite se najbližem Makita servisnom centru.

- Listovi pile lisičji rep
- Izvorna Makita baterija i punjač

**NAPOMENA:** Neke stavke iz popisa se mogu isporučiti zajedno sa strojem kao standardni dodatni pribori. Oni mogu biti različiti ovisno o zemlji.

## СПЕЦИФИКАЦИИ

|                           |            |                              |
|---------------------------|------------|------------------------------|
| Модел:                    |            | JR001G                       |
| Должина на потегот        |            | 32 мм                        |
| Потези во минута          | Висока (2) | 0 - 3.000 мин. <sup>-1</sup> |
|                           | Ниска (1)  | 0 - 2.300 мин. <sup>-1</sup> |
| Макс. капацитет на сечење | Цевка      | 130 мм                       |
|                           | Дрво       | 255 мм                       |
| Номинален напон           |            | D.C. 36 V - 40 V макс.       |
| Вкупна должина            | со BL4025  | 457 мм                       |
|                           | со BL4040  | 472 мм                       |
| Нето тежина               |            | 4,2 - 4,5 кг                 |

- Поради нашата континуирана програма за истражување и развој, спецификациите тука подлежат на промена без најава.
- Спецификациите и касетата за батеријата може да се разликуваат од држава до држава.
- Тежината може да се разликува во зависност од додатоците, вклучувајќи ја и касетата за батерија. Најлесната и најтешката комбинација, согласно процедурата на ЕПТА 01/2014 (Европската асоцијација за електрични алати), се прикажани во табелата.

### Применлива касета за батерија и полнач

|                    |                 |
|--------------------|-----------------|
| Касета за батерија | BL4025 / BL4040 |
| Полнач             | DC40RA          |

- Некои од касетите за батерии и полначите наведени погоре може да не се достапни зависно од регионот во кој живеете.

**▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Користете ги само касетите за батерии и полначите наведени погоре. Користењето какви било поинакви касети за батерии и полначи може да создаде ризик од повреда и/или пожар.

### Наменета употреба

Алатот е наменет за пилење дрвени, пластични и железни материјали.

### Бучава

Типична А-вредност за ниво на бучавата одредена во согласност со EN62841-2-11:  
 Ниво на звучниот притисок ( $L_{pA}$ ): 85 dB (A)  
 Ниво на јачина на звукот ( $L_{WA}$ ): 96 dB (A)  
 Отстапување (K): 3 dB (A)

**НАПОМЕНА:** Номиналната вредност(и) за емисија на бучава е измерена во согласност со стандардни методи за испитување и може да се користи за споредување алати.

**НАПОМЕНА:** Номиналната вредност(и) за емисија на бучава може да се користи и како прелиминарна процена за изложеност.

**▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Носете заштита за ушите.

**▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Емисијата на бучава при фактичкото користење на алатот може да се разликува од номиналната вредност(и), зависно од начинот на којшто се користи алатот, особено од тоа како вид работен материјал се обработува.

**▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Погрижете се да ги утврдите безбедносните мерки за заштита на лицето кое ракува со алатот врз основа на процена на изложеноста при фактичките услови на употреба (земајќи ги предвид сите делови на работниот циклус, како периодите кога електричниот алат е исклучен и кога работи во празен од, не само кога е активен).

### Вибрации

Вкупна вредност на вибрациите (векторска сума на три оски) одредена во согласност со EN62841-2-11:  
 Работен режим: сечење штици  
 Ширење вибрации ( $a_{h,B}$ ): 18,0 м/с<sup>2</sup>  
 Отстапување (K): 1,5 м/с<sup>2</sup>  
 Работен режим: сечење дрвени греди  
 Ширење вибрации ( $a_{h,WB}$ ): 19,5 м/с<sup>2</sup>  
 Отстапување (K): 2,0 м/с<sup>2</sup>

**НАПОМЕНА:** Вкупната вредност(и) на номиналната јачина на вибрациите е измерена во согласност со стандардни методи за испитување и може да се користи за споредување алати.

**НАПОМЕНА:** Вкупната вредност(и) на номиналната јачина на вибрациите може да се користи и како прелиминарна процена за изложеност.

**▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Јачината на вибрациите при фактичкото користење на алатот може да се разликува од номиналната вредност(и), зависно од начинот на којшто се користи алатот, особено од тоа како вид работен материјал се обработува.

**▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Погрижете се да ги утврдите безбедносните мерки за заштита на лицето кое ракува со алатот врз основа на процена на изложеноста при фактичките услови на употреба (земајќи ги предвид сите делови на работниот циклус, како периодите кога електричниот алат е исклучен и кога работи во празен од, не само кога е активен).

## Декларација за сообразност од ЕУ

*Само за земјите во Европа*

Декларацијата за сообразност од ЕУ е вклучена во Дополнителен А од упатствата за корисникот.

## БЕЗБЕДНОСНИ ПРЕДУПРЕДУВАЊА

### Општи упатства за безбедност за електричните алати

**▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, упатства, илустрации и спецификации дадени со електричниот алат. Ако не се почитуваат сите упатства наведени подолу, може да дојде до струен удар, пожар и/или сериозни повреди.

### Чувајте ги сите предупредувања и упатства за да може повторно да ги прочитате.

Под терминот „електричен алат“ во предупредувањата се мисли на вашиот електричен алат кој работи на струја (со кабел) или на батерии (безжично).

### Безбедносни предупредувања за безжичната реципрочна пила

1. Држете го алатот само за изолираните држачи кога вршите работи при кои додатокот за сечење може да дојде во допир со скриени жици. Додатоците за сечење што ќе допрат жица под напон можат да ја пренесат струјата до металните делови на алатот и да предизвикаат струен удар на операторот.

2. Користете стеги или друг практичен начин за да го зацврстите и потпрете материјалот на стабилна платформа. Ако го држите материјалот со рака или го навалувате на телото, ќе биде нестабилен и може да доведе до губење контрола.
3. Секогаш користете очила или заштитни очила. Обични очила или очила за сонце НЕ СЕ заштитни очила.
4. Избегнувајте сечење шајки. Проверете дали материјалот има шајки и отстранете ги пред да почнете да работите.
5. Не сечете материјали што се преголеми.
6. Проверете дали е празно под материјалот пред да сечете, за да не удри ножот во подот, работната маса итн.
7. Цврсто држете го алатот.
8. Внимавајте ножот да не го допира работниот материјал пред да се вклучи прекинувачот.
9. Држете ги рацете подалеку од подвижните делови.
10. Не оставајте го алатот вклучен. Работете со алатот само кога го држите в раце.
11. Секогаш исклучувајте го електричниот алат и чекајте сосем да спре ножот пред да го тргнете ножот од материјалот.
12. Не допирајте ги ножот или материјалот веднаш по работата, затоа што можат да бидат многу жешки и да Ви ја изгорат кожата.
13. Не работете со алатот без оптоварување кога тоа не е неопходно.
14. Секогаш користете ги соодветните маска за прав/респиратор за материјалот кој го користите за одредена примена.
15. Некои материјали содржат хемикалии што можат да бидат отровни. Избегнувајте вдишување на прашината и избегнувајте контакт на прашината со кожата. Следете ги упатствата од производителот на материјалот.
16. Пред да започнете со работа, проверете дали има вметнати предмети, како цевка за електричен кабел, цевка за вода или гас, во работниот материјал. Во спротивно, ножот за уводната пила може да ги допре, што ќе резултира со електричен удар, протекување на струја или гас.

### ЧУВАЈТЕ ГО УПАТСТВОТО.

**▲ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ:** НЕ ДОЗВОЛУВАЈТЕ удобноста или познавањето на производот (стекнати со подолга употреба) да ве наведат да не се придржувате строго до безбедносните правила за овој производ. ЗЛОУПОТРЕБАТА или непочитувањето на безбедносните правила наведени во ова упатство може да предизвикаат тешка телесна повреда.

## Важни безбедносни упатства за касетата за батеријата

1. Пред користење на касетата за батеријата, прочитајте ги сите упатства и ознаки за претпазливост на (1) полначот за батеријата, (2) батеријата и (3) производот што ја користи батеријата.
2. Не расклопувајте ја, ниту експериментирајте со касетата за батеријата. Тоа може да резултира со оган, прекумерна топлина или експлозија.
3. Ако оперативното времето станало прекумерно кратко, престанете веднаш со работа. Тоа може да резултира со ризик од прегревање, можни изгореници, па дури и експлозија.
4. Ако електролит навлезе во вашите очи, измијте ги со чиста вода и побарајте медицинска нега веднаш. Тоа може да резултира со губење на вашиот вид.
5. Не предизвикувајте спој на касетата за батеријата.
  - (1) Не допирајте ги контактите со никаков проводлив материјал.
  - (2) Избегнувајте да ја чувате касетата за батерија во сад со други метални предмети како што се шајки, монети и сл.
  - (3) На изложувајте ја касетата за батеријата на вода или дожд.Краткиот спој на батеријата може да предизвика голем проток на електрична енергија, прегревање, можни изгореници, па дури и пад на напојувањето.
6. Не складирајте ги алатот и касетата за батеријата на места каде што температурата може да достигне или надминува 50°C.
7. Не палете ја касетата за батеријата дури и кога е многу оштетена или целосно потрошена. Касетата за батеријата може да експлодира ако се стави во оган.
8. Не заковувајте ја, сечете ја, фрлајте ја, испуштајте ја касетата за батерија, ниту удирајте ја од тврд предмет касетата за батеријата. Таквото однесување може да резултира со оган, прекумерна топлина или експлозија.
9. Не користете оштетена батерија.
10. Содржаните батерии со литумови јони се подложни на условите во Правилата за опасни предмети.

За комерцијален транспорт на пр. од трети лица и посредници, мора да се следат посебните услови на пакувањата или ознаките. При подготовка на предметот кој треба да се испрати, консултирајте се со експерт за опасни материјали. Исто така, следете ги потенцијално подеталните национални правила. Залепете ги со леплива лента или маскирајте ги отворените контакти, а батеријата спакувајте ја, така што нема да се движи слободно во пакувањето.
11. Кога ја фрлате во отпад касетата за батеријата, извадете ја од алатот и фрлете ја на безбедно место. Почитувајте ги локалните законски прописи што се однесуваат на фрлање во отпад на батеријата.

12. Користете ги батериите само со производите назначени од Makita. Монтирањето батерии на неусогласените производи може да резултира со пожар, прекумерна топлина, експлозија или истекување на електролитот.
13. Доколку алатот не се користи подолг временски период, батеријата мора да се извади од алатот.
14. Пред и по употребата, касетата за батеријата може да прими топлина што може да предизвика изгореници или изгореници од ниска температура. Внимавајте како ракувате со жешките касети за батерии.
15. Не допирајте го терминалот на алатот непосредно по употребата бидејќи може да се загрее доволно за да предизвика изгореници.
16. Не дозволувајте деланки, прав или земја да се заглават во терминалите, отворите и жлебовите на касетата за батерија. Тоа може да резултира со слаба изведба или пад на напојувањето на алатот или касетата за батерија.
17. Освен ако алатката не поддржува употреба на електричните далноводи со висок напон во близина, не користете ја касетата за батерија во близина на електричните далноводи со висок напон. Тоа може да резултира со дефект или пад на напојувањето на алатот или касетата за батерија.

## ЧУВАЈТЕ ГО УПАТСТВОТО.

**▲ВНИМАНИЕ:** Користете само оригинални батерии на Makita. Користењето неоригинални батерии на Makita или батерии што се изменети може да резултира со распакување на батеријата, предизвикувајќи пожар, телесна повреда и оштетување. Тоа исто така ќе ја поништи гаранцијата на Makita за алатот и полначот на Makita.

## Совети за одржување максимален работен век на батеријата

1. Заменете ја касетата за батеријата пред целосно да се испразни. Секогаш запирајте ја работата со алатот и заменете ја касетата за батеријата кога ќе забележите дека алатот дава помала моќност.
2. Никогаш немојте да полните целосно полна касета за батерија. Прекумерното полнење го скратува работниот век на батеријата.
3. Полнете ја касетата за батеријата на собна температура од 10°C - 40°C. Дозволете загреаната касета за батерија да се олади пред да ја ставите на полнење.
4. Кога не ја користите касетата за батерија, извадете ја алатот или полначот.
5. Полнете ја касетата за батеријата доколку не ја користите подолго време (повеќе од шест месеци).

## ОПИС НА ФУНКЦИИТЕ

**⚠ВНИМАНИЕ:** Пред секое нагодување или проверка на алатот, проверувајте дали е исклучен и батеријата е извадена.

### Монтирање или отстранување на касетата за батеријата

**⚠ВНИМАНИЕ:** Секогаш исклучувајте го алатот пред ставањето или вадењето на касетата за батеријата.

**⚠ВНИМАНИЕ:** Држете ги алатот и касетата за батеријата цврсто кога ја монтирате или вадите касетата за батеријата. Ако не ги држите цврсто алатот и касетата за батеријата, тие може да се лизнат од вашите раце и да дојде до нивно оштетување, како и до телесна повреда.

► **Сл.1:** 1. Црвен индикатор 2. Копче 3. Касета за батерија

За да ја извадите касетата за батеријата, повлечете ја од алатот додека го лизгате копчето на предната страна на касетата.

За вметнување на касетата за батеријата, порамнете го јазичето на касетата со жлебот во кукиштето и лизнете го во место. Вметнете ја до крај додека не се блокира во место при што ќе се слушне мало кликување. Ако можете да го видите црвениот индикатор на горната страна од копчето, тоа значи дека не е заклучена целосно во место.

**⚠ВНИМАНИЕ:** Секогаш монтирајте ја касетата за батеријата целосно додека црвениот индикатор не се изгасне. Во спротивно, може ненадејно да испадне од алатот предизвикувајќи ви повреда вам или на некој друг околу вас.

**⚠ВНИМАНИЕ:** Немојте да ја монтирате касетата за батеријата на сила. Ако касетата не може да се лизне лесно, тоа значи дека не е поставена правилно.

### Систем за заштита на алатот/батеријата

Алатот е опремен со систем за заштита на алатот/батеријата. Овој систем автоматски го прекинува напојувањето на моторот за да го продолжи работниот век на алатот и на батеријата. Алатот автоматски ќе се исклучи за време на работењето ако тој или батеријата се најдат под еден од следниве услови:

### Заштита од преоптоварување

Кога со батеријата се работи на начин што предизвикува повлекување прекумерно висока струја, таа автоматски се исклучува без никаква индикација. Во таква ситуација, исклучете го алатот и запрете со примената која предизвикала негово преоптоварување. Потоа, повторно вклучете го алатот.

### Заштита од прегревање

Кога алатот или батеријата се прегреани, алатот автоматски ќе запре и ламбата ќе трепка. Во овој случај, оставете ги алатот и батеријата да се оладат пред повторно да го вклучите алатот.

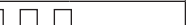
### Заштита од прекумерно празнење

Кога капацитетот на батеријата не е доволен, алатот автоматски ќе запре и ламбичката ќе трепка. Во овој случај, извадете ја батеријата од алатот и наполнете ја.

### Укажување на преостанатиот капацитет на батеријата

Притиснете го копчето за проверка на касетата за батеријата за укажување на преостанатиот капацитет на батеријата. Индикаторските ламбички светнуваат неколку секунди.

► **Сл.2:** 1. Индикаторски ламбички 2. Копче за проверка

| Индикаторски ламбички                                                                      |                                                                                             |                                                                                          | Преостанат капацитет            |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|
|  Запалено |  Исклучено |  Трепка |                                 |
|           |                                                                                             |                                                                                          | 75% до 100%                     |
|           |            |                                                                                          | 50% до 75%                      |
|           |            |                                                                                          | 25% до 50%                      |
|           |            |                                                                                          | 0% до 25%                       |
|           |            |                                                                                          | Наполнете ја батеријата.        |
|           |            |                                                                                          | Батеријата можеби е неисправна. |
|           |            |         |                                 |

**НАПОМЕНА:** Во зависност од условите на користење и амбиенталната температура, индикацијата може да се разликува во мала мера од реалниот капацитет.

### Вклучување

**⚠ВНИМАНИЕ:** Пред да ја ставите батеријата во алатот, проверете го прекинувачот дали функционира правилно и дали се враќа во положбата „OFF“ кога ќе се отпушти.

**ЗАБЕЛЕШКА:** Не користете ја рачката за промена на блокирање/брзина додека работи алатот. Алатот може да се оштети.

► **Сл.3:** 1. Рачка за промена на блокирање/брзина  
2. Прекинувач 3. Статус на рачката за промена на блокирање/брзина

► **Сл.4**

За стартување на алатот, притиснете ја рачката за промена на блокирање/брзина или од страната А или од страната В и повлечете го прекинувачот.

Брзината на алатот се зголемува со зголемување на притисокот врз прекинувачот. Отпуштете го прекинувачот за да сопрете.

Максималната брзина на алатот може да се промени во 2 чекори.

- За голема брзина  
Кога е притисната рачката за блокирање/брзина од страната А, брзината на ударите е на „2“.
- За мала брзина  
Кога е притисната рачката за блокирање/брзина од страната В, брзината на ударите е на „1“.

Кога рачката за промена на блокирање/брзина ќе биде во положбата , алатот ќе се блокира, па прекинувачот не може да се повлече.

## Избирање на брзината

Голема брзина е соодветна за сечење меки материјали, како на пример дрво. Мала брзина е соодветна за сечење тврди материјали, како на пример метал.

| Материјал                                                                 | Позиција на рачката за блокирање/ рачката за промена на брзина | Потези во минута |
|---------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|------------------|
| Дрво<br>ALC                                                               | 2<br>(Голема брзина)                                           | 0 - 3.000        |
| Мек челик<br>Не рѓосувачки челик<br>Лиено железо<br>Алуминиум<br>Пластика | 1<br>(Мала брзина)                                             | 0 - 2.300        |

**ЗАБЕЛЕШКА:** Секогаш користете нож на пила што е наменет за материјалот што ќе го сечете. Посебно кога сечете цевка од не рѓосувачки челик или лиено железо, осигурете се дека користите нож на пила што е дизајниран исклучиво за сечење такви материјали.

**ЗАБЕЛЕШКА:** Зависно од материјалите што треба да се сечат, сечењето со голема брзина може да го скрати работниот век на ножот на пила.

## Вклучување на предната ламба

► Сл.5: 1. Ламба

**ВНИМАНИЕ:** Не гледајте директно во светлината или во изворот на светлина.

Повлечете го прекинувачот за вклучување на ламбата. Ламбата продолжува да свети додека прекинувачот е повлечен. Ламбата ќе се исклучи приближно 10 секунди по отпуштањето на прекинувачот.

**НАПОМЕНА:** Користете сува крпа за да ја избришете нечистотијата од леќата на ламбата. Внимавајте да не ја изгребете леќата на ламбата затоа што тоа може да го намали осветлувањето.

**НАПОМЕНА:** Кога ќе се прегрее алатот, ламбата ќе трепка една минута. Во ваков случај, изладете го алатот пред да започнете со работа.

## Прилагодување на кабелската спојница

Кога сечилото на ударната пила ќе ја изгуби ефикасноста за сечење на едно место на работ за сечење, сменете ја позицијата на папучата за да користите остар, некористен дел од нејзиниот раб за сечење. Ова ќе помогне да се продолжи животниот век на сечилото на ударната пила.

Положбата на папучата може да се нагоди на 6 нивоа.

За да ја замените папучата, отворете ја рачката за нејзино нагдување и изберете ја погодната положба, па потоа затворете ја папучата со нагдување на рачката.

► Сл.6: 1. Папуча 2. Рачка за нагдување на папучата

**ЗАБЕЛЕШКА:** Папучата не може да се обезбеди ако се издолжи повеќе од  означата на  згазнувањето. Не затворајте го лостот за нагдување на папучата насила во таква положба. Тоа може да резултира со кршење на рачката.

**НАПОМЕНА:** Папучата не може да се нагоди без целосно отворање на рачката за нагдување на папучата.

## Кука

**ВНИМАНИЕ:** Кога го обесувате алатот, поставете ја рачката за промена на блокирање/ брзина во положбата  за да го блокирате прекинувачот. (Видете го делот насловен „Вклучување“.)

**ВНИМАНИЕ:** Никогаш не обесувајте го алатот на високо или на потенцијално нестабилно место.

► Сл.7: 1. Кука

Куката е корисна за привремено обесување на алатот.

За да ја користите, само кренете ја додека да влезе во отворената позиција.

Кога не ја користите куката, секогаш спуштете ја додека не влезе во затворена позиција.

## Електронска функција

За полесно работење, алатот е опремен со електронски функции.

## Контрола на постојаната брзина

Функцијата за контрола на постојаната брзина обезбедува константна брзина на ротација, без оглед на преоптовареноста.

## СОСТАВУВАЊЕ

**⚠ВНИМАНИЕ:** Пред секое дотерување или проверка на алатот, секогаш проверувајте дали е исклучен и батеријата е извадена.

### Монтирање или отстранување на сечилото од убудната пила

**⚠ВНИМАНИЕ:** Секогаш исчистете ги сите делканици или туѓи тела кои се на сечилото и/или стегата на ножот. Во спротивно, може да дојде до недоволно затегнување на сечилото, а тоа може да предизвика сериозна лична повреда.

За монтирање на ножот на пила, целосно повлечете го лостот така што ракавот на стегата на нож ќе дојде во опуштена позиција пред да се вметне ножот на пила.

► **Сл.8:** 1. Лост за отпуштање 2. Ракав на стегата за нож 3. Опуштена позиција 4. Фиксирана позиција

**НАПОМЕНА:** Секогаш повлекувајте го лостот за отпуштање целосно до крајот. Ако не е така, ракавот на стегата за нож нема да дојде во опуштена позиција и ножот на пила нема да може да се вметне.

Ставете го ножот на пила во отворот на ракавот на стегата за нож до крај. Ракавот на стегата за нож ќе го фати ножот на пила со кликање. Проверете дали ножот на пила може да се извади иако се обидуваат да го извлечат.

► **Сл.9:** 1. Нож за реципрочна пила 2. Ракав на стегата на ножот

**⚠ВНИМАНИЕ:** Ако не го ставите ножот за реципрочна пила доволно длабоко, ножот за реципрочна пила може да се исфрли неочекувано во текот на работењето. Ова може да биде многу опасно.

За да го извадите ножот на пила, целосно повлечете го лостот за отпуштање во правец на стрелката.

► **Сл.10:** 1. Сечило на убудна пила 2. Лост за отпуштање

**ЗАБЕЛЕШКА:** Никогаш не работете со лостот за отпуштање кога работите со прекинувачот за стартување. Тоа може да предизвика дефект.

## РАБОТЕЊЕ

**⚠ВНИМАНИЕ:** Секогаш притиснувајте ја папучата цврсто на материјалот во текот на работењето. Ако ја отстраните папучата или ја држите подалеку од материјалот во текот на работењето, ќе се појават силни вибрации и/или свиткување, по што сечилото може да пукне опасно.

**⚠ВНИМАНИЕ:** Секогаш носете ракавици за да ги заштитете рацете од летачки врели делканици кога се сече метал.

**⚠ВНИМАНИЕ:** Секогаш носете соодветна заштита за очи која е во согласност со важечките национални стандарди.

**⚠ВНИМАНИЕ:** Секогаш користете соодветен разладувач (масло за сечење) кога сечете метал. Во спротивно, може да дојде до значително абење на ножот.

**⚠ВНИМАНИЕ:** Не поместувајте го ножот ненадејно за време на сечењето.

Притиснете ја кабелската спојница врз материјалот. Не дозволувајте да отскокне алатот. Ножот за реципрочна пила нека дојде во лесен контакт со работниот материјал. Прво, направете пробен жлеб со помала брзина. Потоа со поголема брзина продолжете да сечете.

► **Сл.11**

**ЗАБЕЛЕШКА:** Не сечете го работниот материјал со папучата подалеку од материјалот или без папучата. Тоа може да ја зголеми силата на реакција што може да го скрши ножот на пила.

## ОДРЖУВАЊЕ

**⚠ВНИМАНИЕ:** Пред секоја проверка или одржување, секогаш проверувајте дали алатот е исклучен и касетата за батеријата е извадена.

**ЗАБЕЛЕШКА:** За чистење, не користете нафта, бензин, разредувач, алкохол или слично. Тие средства ја вадат бојата и може да предизвикаат деформации или пукнатини.

За да се одржи БЕЗБЕДНОСТА и СИГУРНОСТА на производот, поправките, одржувањата или дотерувањата треба да се вршат во овластени сервисни или фабрички центри на Makita, секогаш со резервни делови од Makita.

## ОПЦИОНАЛЕН ПРИБОР

**⚠ ВНИМАНИЕ:** Овој прибор или додатоци се препорачуваат за користење со алатот од Makita дефиниран во упатството. Со користење друг прибор или додатоци може да се изложите на ризик од телесни повреди. Користете ги приборот и додатоците само за нивната назначена намена.

Ако ви треба помош за повеќе детали за приборот, прашајте во локалниот сервисен центар на Makita.

- Ножеви за реципрочна пила
- Оригинална батерија и полнач на Makita

**НАПОМЕНА:** Некои ставки на листата може да се вклучени со алатот како стандарден прибор. Тие може да се разликуваат од држава до држава.

## ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

|                        |           |                             |
|------------------------|-----------|-----------------------------|
| Модел:                 |           | JR001G                      |
| Дужина удара           |           | 32 мм                       |
| Број удара у минути    | Висок (2) | 0 – 3.000 мин <sup>-1</sup> |
|                        | Низак (1) | 0 – 2.300 мин <sup>-1</sup> |
| Макс. капацитет резања | Цев       | 130 мм                      |
|                        | Дрво      | 255 мм                      |
| Номинални напон        |           | DC 36 V – 40 V макс.        |
| Укупна дужина          | са BL4025 | 457 мм                      |
|                        | са BL4040 | 472 мм                      |
| Нето тежина            |           | 4,2 - 4,5 кг                |

- На основу нашег непрестаног истраживања и развоја задржавамо право измена наведених техничких података без претходне најаве.
- Технички подаци и уложак батерије могу да се разликују у различитим земљама.
- Тежина може да се разликује у зависности од наставка, укључујући и уложак батерије. Најлакша и најтежа комбинација, према процедури ЕПТА 01/2014, приказане су у табели.

### Применљив уложак батерије и пуњач

|                 |                 |
|-----------------|-----------------|
| Уложак батерије | BL4025 / BL4040 |
| Пуњач           | DC40RA          |

- Неки горенаведени улошци батерија и пуњачи можда неће бити доступни у зависности од места становања.

**▲УПОЗОРЕЊЕ:** Користите само горенаведене улошке батерије и пуњаче. Коришћење других уложака батерије и пуњача може узроковати повреде и/или пожар.

### Намена

Алат је намењен за тестерисање дрвета, пластике и материјала који садрже двовалентно гвожђе.

### Бука

Типичан А-пондерисани ниво буке одређен је према стандарду EN62841-2-11:

Ниво звучног притиска ( $L_{pA}$ ): 85 dB (A)

Ниво звучне снаге ( $L_{WA}$ ): 96 dB (A)

Несигурност (K): 3 dB (A)

**НАПОМЕНА:** Декларисане вредности емисије буке су измерене према стандардизованом мерном поступку и могу се користити за упоређивање алата.

**НАПОМЕНА:** Декларисана вредност емисије буке се такође може користити за прелиминарну процену изложености.

**▲УПОЗОРЕЊЕ:** Носите заштитне слушалице.

**▲УПОЗОРЕЊЕ:** Емисије буке током стварне примене електричног алата могу се разликовати од декларисане вредности у зависности од начина на који се користи алат, а посебно која врста предмета се обрађује.

**▲УПОЗОРЕЊЕ:** Уверите се да сте идентификовали безбедносне мере за заштиту руковаоца које су засноване на процени изложености у стварним условима употребе (узимајући у обзир све делове радног циклуса, као што је време рада уређаја, али и време када је алат искључен и када ради у празном ходу).

### Вибрације

Укупна вредност вибрација (векторски збир по три осе) одређена је према стандарду EN62841-2-11:

Режим рада: резање плоча

Вредност емисије вибрација ( $a_{hB}$ ): 18,0 м/с<sup>2</sup>

Несигурност (K): 1,5 м/с<sup>2</sup>

Режим рада: резање дрвених греда

Вредност емисије вибрација ( $a_{hWB}$ ): 19,5 м/с<sup>2</sup>

Несигурност (K): 2,0 м/с<sup>2</sup>

**НАПОМЕНА:** Декларисане укупне вредности вибрација су измерене према стандардизованом мерном поступку и могу се користити за упоређивање алата.

**НАПОМЕНА:** Декларисане укупне вредности вибрација се такође могу користити за прелиминарну процену изложености.

**▲УПОЗОРЕЊЕ:** Вредност емисије вибрација током стварне примене електричног алата може се разликовати од декларисане вредности у зависности од начина на који се користи алат, а посебно која врста предмета се обрађује.

**▲УПОЗОРЕЊЕ:** Уверите се да сте идентификовали безбедносне мере за заштиту руковаоца које су засноване на процени изложености у стварним условима употребе (узимајући у обзир све делове радног циклуса, као што је време рада уређаја, али и време када је алат искључен и када ради у празном ходу).

## ЕЗ декларација о усаглашености

*Само за европске земље*

ЕЗ декларација о усаглашености део је Додатка А у овом приручнику за упутствима.

# БЕЗБЕДНОСНА УПОЗОРЕЊА

## Општа безбедносна упозорења за електричне алате

**▲УПОЗОРЕЊЕ:** Прочитајте сва безбедносна упозорења, упутства, илустрације и спецификације које су испоручене уз овај електрични алат. Непоштовање свих доле наведених безбедносних упутстава може изазвати електрични удар, пожар и/или озбиљну повреду.

## Сачувајте сва упозорења и упутства за будуће потребе.

Термин „електрични алат“ у упозорењима односи се на електрични алат који се напаја из електричне мреже (каблом) или батерије (без кабла).

## Безбедносна упозорења за бежичну повратну тестеру

1. Електрични алат држите за изоловане рукохвате када обављате радове при којима постоји могућност да резни прибор додирне скривене водове. Резни прибор који додирне струјни кабл може да стави под напон изложене металне делове електричног алата и изложи руковаоца струјном удару.

2. Употребите стегу или на неки други начин причврстите предмет који обрађујете на стабилну површину. Држање предмета обраде руком или уз тело чини га нестабилним и може да доведе до губитка контроле.
3. Увек користите заштитне наочаре или заштитну маску. Обичне наочаре за вид или сунце НИСУ заштитне наочаре.
4. Избегавајте сечење ексера. Прегледајте да ли у предмету обраде има ексера и уклоните их пре рада.
5. Немојте да сечете превелики предмет обраде.
6. Пре сечења проверите да ли је растојање одговарајуће иза предмета обраде како лист не би ударио о под, радну површину итд.
7. Чврсто држите алат.
8. Уверите се да лист не додирује предмет обраде пре укључивања прекидача.
9. Руке држите даље од покретних делова.
10. Немојте да остављате укључен алат. Алат укључите само када га држите рукама.
11. Увек искључите и сачекајте да се лист тестере потпуно заустави пре уклањања листа са предмета обраде.
12. Лист тестере или предмет обраде немојте да додирујете одмах после завршетка рада јер могу да буду врло врући и можете да се опечете.
13. Немојте непотребно руковати алатом без оптерећења.
14. Увек користите одговарајућу маску за праšину / респиратор за материјал и примену на којима радите.
15. Неки материјали садрже хемикалије које могу да буду отровне. Будите опрезни да не би дошло до удисања прашине или контакта са кожом. Следите безбедносна податке добављача материјала.
16. Пре почетка рада, уверите се да у предмету обраде нема закопаних објеката попут електричне цеви, цеви за воду или гас. У супротном, лист повратне тестере може да дође у додир са њима, што може да изазове струјни удар, електрично цурење или цурење гаса.

## САЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО.

**▲УПОЗОРЕЊЕ:** НЕМОЈТЕ себи да дозволите да занемарите строга безбедносна правила која се односе на овај производ услед чињенице да сте производ добро упознали и стекли рутину у руковању њиме (услед честог коришћења). НЕНАМЕНСКА УПОТРЕБА или непоштовање безбедносних правила наведених у овом упутству могу довести до тешких телесних повреда.

## Важна безбедносна упутства која се односе на уложак батерије

1. Пре употребе уложка батерије, прочитајте сва упутства и безбедносне ознаке на (1) пуњачу батерије, (2) батерији и (3) производу који користи батерију.
2. Не растављајте и не модификујте уложак батерије. Тиме можете да изазовете пожар, прекомерно загревање или експлозију.
3. Ако се време рада знатно скратило, одмах престаните са коришћењем. То може да доведе до ризика од прегревања, могућих опекотина, па чак и експлозије.
4. Ако електролит доспе у очи, исперите их чистом водом и одмах затражите помоћ лекара. То може да доведе до губитка вида.
5. Немојте да изазивате кратак спој уложка батерије:

- (1) Немојте додиривати прикључке било којим проводним материјалом.
- (2) Избегавајте складиштење уложка батерије у кутији са другим металним предметима као што ексери, новчићи итд.
- (3) Немојте да излажете уложак батерије води или киши.

Кратак спој батерије може да доведе до великог протока струје, прегревања, могућих опекотина, па чак и прегоревана.

6. Немојте да складиштите алат и уложак батерије на местима где температура може да достигне или премаши 50°C (122°F).
7. Немојте да палите уложак батерије чак ни када је озбиљно оштећен или потпуно похабан. Уложак батерије може да експлодира у ватри.
8. Немојте да закивате, сечете, ломите, бацате или испустате уложак батерије, или да њиме ударате по чврстој површини. На тај начин можете да изазовете пожар, прекомерно загревање или експлозију.
9. Немојте да користите оштећену батерију.
10. Садржане литијум-јонске батерије подлежу Закону о превозу опасних материја. Приликом комерцијалног превоза, нпр. од стране трећих лица и превозника, мора се обратити посебна пажња на специјалне захтеве паковања и обележавања. Приликом припреме материјала за превоз, потребно је саветовати се са стручњаком за опасне материје. Такође обратите пажњу на евентуалне даље националне прописе. Омотајте траком или прекријте отворене контакте и запакујте батерију тако да се не може померати унутар паковања.
11. Када одлажете уложак батерије на отпад, извадите га из алата и одложите на безбедно место. Придржавајте се локалних прописа у вези са одлагањем батерије.
12. Батерије користите само са производима које је навела компанија Makita. Постављање батерије на производе који нису усаглашени може да доведе до пожара, прекомерне топлоте, експлозије или цурења електролита.

13. Ако се алат не користи током дужег периода, батерија мора да се извади из алата.
14. Током и након коришћења, уложак батерије може да акумулира толико топлоте да то може довести до опекотина, уобичајених и нискотемпературних. Пажљиво рукујте врућим улошцима батерије.
15. Не додирујте контакте алата одмах након коришћења јер су можда толико врући да могу да изазову опекотине.
16. Водите рачуна да се струготина, прашина или земља не заглаве у контактима, рупицама и жлебовима уложка батерије. У супротном може доћи до лошег утика или прегоревана алата или уложка батерије.
17. Осим ако алат то не подржава, немојте да користите уложак батерије близу високонапонских разводних линија електричне струје. У супротном може доћи до квара или прегоревана алата или уложка батерије.

## САЧУВАЈТЕ ОВО УПУТСТВО.

**▲ПАЖЊА:** Користите само оригиналне Makita батерије. Коришћење Makita батерија које нису оригиналне или батерија које су измењене може да доведе до пуцања батерије, које може да изазове пожар, телесне повреде или штету. То ће такође поништити гаранцију компаније Makita за Makita алат и пуњач.

## Савети за максимално трајање батерије

1. Напуните уложак батерије пре него што се потпуно испразни. Сваки пут прекините рад са алатом и напуните уложак батерије када приметите да је снага алата слабија.
2. Никада немојте да поново пуните потпуно напуњени уложак батерије. Препуњавање скраћује радни век батерије.
3. Пуните уложак батерије на собној температури између 10°C и 40°C (између 50°F и 104°F). Сачекајте да се врући уложак батерије охлади пре пуњења.
4. Када не користите уложак батерије, извадите га из алата или пуњача.
5. Напуните уложак батерије ако га нећете користити дуже време (више од шест месеци).

# ОПИС НАЧИНА ФУНКЦИОНИСАЊА

**ПАЖЊА:** Пре подешавања или провере функција алата увек проверите да ли је алат искључен и да ли је уложак батерије уклоњен.

## Постављање и уклањање уложка батерије

**ПАЖЊА:** Увек искључите алат пре постављања или уклањања уложка батерије.

**ПАЖЊА:** Држите чврсто алат и уложак батерије када постављате или уклањате уложак батерије. Ако алат и уложак батерије не будете држали чврсто, могу вам исклизнути из руку, оштетити се при паду и повредити вас.

► **Слика1:** 1. Црвени индикатор 2. Дугме 3. Уложак батерије

Да бисте уклонили уложак батерије, клизањем га извуците из алата док клизањем померате дугме на предњој страни уложка.

Да бисте поставили уложак батерије, поравнајте језичак на њему са жлебом на кућишту и гурните га на место. Гурните га до краја тако да легне на своје место и чује се тихо шклоцање. Ако можете да уочите црвени индикатор на горњој страни дугмета, то значи да уложак батерије није потпуно закључан.

**ПАЖЊА:** Увек до краја гурните уложак батерије тако да се црвени индикатор не види. У супротном, он случајно може испасти из алата и повредити вас или неку особу у вашој близини.

**ПАЖЊА:** Немојте на силу да постављате уложак батерије. Ако уложак не можете лако да гурнете, то значи да га не постављате исправно.

## Систем за заштиту алата/батерије

Алат је опремљен системом за заштиту алата/батерије. Овај систем аутоматски прекида напајање мотора како би продужио век трајања алата и батерије. Алат ће се аутоматски зауставити током рада ако алат или батерија уђу у једно од следећих стања:

### Заштита од преоптерећења

Када се батеријом рукује тако да она вуче превелику струју, алат ће аутоматски престати са радом без упозорења. У овој ситуацији, искључите алат и престаните са употребом која је довела до преоптерећења алата. Затим укључите алат да бисте га поново покренули.

### Заштита од прегревања

Када је алат прегрејан, алат аутоматски престаје да ради и лампа почиње да трепће. У овом случају, пустите да се алат и батерија охладе пре поновног укључивања алата.

## Заштита од превеликог пражњења

Када нема довољно капацитета батерије, алат аутоматски престаје да ради и лампа почиње да трепери. У том случају, уклоните батерију из алата и напуните је.

## Приказ преосталог капацитета батерије

Притисните дугме за проверу на уложку батерије да бисте приказали преостали капацитет батерије. Индикаторске лампиче ће се укључити на неколико секунди.

► **Слика2:** 1. Индикаторске лампиче 2. Дугме за проверу

| Индикаторске лампиче |           |        | Преостали капацитет                          |
|----------------------|-----------|--------|----------------------------------------------|
| Светли               | Искључено | Трепће |                                              |
| ■ ■ ■ ■              |           |        | Од 75% до 100%                               |
| ■ ■ ■ □              |           |        | Од 50% до 75%                                |
| ■ ■ □ □              |           |        | Од 25% до 50%                                |
| ■ □ □ □              |           |        | Од 0% до 25%                                 |
| ▤ □ □ □              |           |        | Напуните батерију.                           |
| ■ ■ □ □              | ↑ ↓       | ■ ■    | Могуће је да је батерија постала неисправна. |

**НАПОМЕНА:** У зависности од услова коришћења и температуре околине, приказани капацитет може донекле да се разликује од стварног.

## Функционисање прекидача

**ПАЖЊА:** Пре постављања уложка батерије у алат увек проверите да ли окидач прекидача ради правилно и да ли се након отпуштања враћа у положај „OFF“ (Искључено).

**ОБАВЕШТЕЊЕ:** Немојте да користите полуку за мењање брзине / закључавање док алат ради. Може доћи до оштећења алата.

► **Слика3:** 1. Полука за мењање брзине / закључавање 2. Окидач прекидача 3. Статус полуке за мењање брзине / закључавање

► **Слика4**

Да бисте активирали алат, отпустите полуку за мењање брзине / закључавање са стране А или са стране В, а затим повуците окидач прекидача. Брзину алата повећавањем повећавањем притиска на окидач прекидача. Отпустите окидач прекидача да бисте зауставили алат.

Максимална брзина алата се може променити у 2 корака.

- За велику брзину  
Када је полука за мењање брзине / закључавање притиснута са стране А, брзина удара је на „2“.
- За малу брзину  
Када је полука за мењање брзине / закључавање притиснута са стране В, брзина удара је на „1“.

Када је полука за мењање брзине / закључавање у  положају, алат је закључан и није могуће притиснути окидач прекидача.

## Одабир брзине

Велика брзина је погодна за сечење меких материјала као што је дрво. Мала брзина је погодна за сечење тврдых материјала као што је метал.

| Материјал                                                                        | Положај полуке за мењање брзине / закључавање | Број удара у минуту |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|---------------------|
| Дрво<br>ALC                                                                      | 2<br>(велика брзина)                          | 0 – 3.000           |
| Средње тврди челик<br>Нерђајући челик<br>Ливено гвожђе<br>Алуминијум<br>Пластика | 1<br>(мала брзина)                            | 0 – 2.300           |

**ОБАВЕШТЕЊЕ:** Увек користите лист повратне тестере који је намењен за сечење оног материјала који сечете. Нарочито када сечете цев од нерђајућег челика или ливеног гвожђа, обавезно користите лист повратне тестере предвиђен искључиво за сечење таквих материјала.

**ОБАВЕШТЕЊЕ:** У зависности од материјала који желите да сечете, сечење великом брзином може да скрати радни век листа повратне тестере.

## Укључивање предње лампе

► **Слика5:** 1. Лампа

**ПАЖЊА:** Немојте да гледате у лампу ни директно у извор светлости.

Притисните окидач прекидача да бисте укључили лампу. Лампа ће светлети све док држите притиснут окидач прекидача. Лампа ће се искључити приближно 10 секунди након што отпустите окидач прекидача.

**НАПОМЕНА:** Сувом крпом обришите прљавштину са сочива лампе. Пазите да не огребете сочиво лампе, јер тако можете смањити осветљеност.

**НАПОМЕНА:** Када је алат прегрејан, лампица трепће један минут. У том случају охладите алат пре него што наставите са радом.

## Подешавање вођице

Кад лист повратне тестере изгуби ефикасност резања на једном месту дуж оштрице, померите вођицу да бисте користили оштар, некорисћени део оштрице. Овим се продужава животни век листа повратне тестере. Положај вођице се може подесити на 6 нивоа. Да бисте променили положај вођице, отворите полуку за подешавање вођице, изаберите одговарајући положај, а затим затворите полуку за подешавање вођице.

► **Слика6:** 1. Вођица 2. Полука за подешавање вођице

**ОБАВЕШТЕЊЕ:** Вођица не може да се причврсти ако је продужена даље од ознаке  на знаку **MAX** → 1. Немојте да на силу затварате полуку за подешавање вођице у том положају. То може да доведе до лома полуке.

**НАПОМЕНА:** Вођица се не може подесити док се полука за подешавање вођице не повуче до краја.

## Кука

**ПАЖЊА:** За качење алата, поставите полуку за мењање брзине / закључавање у  положај како бисте закључали окидач прекидача. (Погледајте одељак под називом „Функционисање прекидача“.)

**ПАЖЊА:** Никада немојте да качите алат на високој нити на потенцијално нестабилној локацији.

► **Слика7:** 1. Кука

Кука је практична за привремено качење алата. Да бисте користили куку, само подигните куку док не дође у отворен положај. Када није у употреби, увек спустите куку док не дође у затворен положај.

## Електронска функција

Алат је опремљен електронским функцијама за једноставно управљање.

## Регулатор константне брзине

Функција управљања брзином омогућава константну брзину ротације без обзира на оптерећење.

## СКЛАПАЊЕ

**ПАЖЊА:** Пре обављања било каквог посла на алату увек проверите да ли је он искључен и да ли је уложак батерије уклоњен.

## Постављање или уклањање листа повратне тестере

**ПАЖЊА:** Са листа тестере и око клема за сечиво увек очистите пиљевину и страна тела. У супротном може да дође до недовољне затегнутости листа тестере, што може да изазове озбиљну повреду.

Да бисте поставили лист повратне тестере, повуците полуку за ослобађање до краја, тако да се кошуљица за клему сечива отпусти пре постављања листа повратне тестере.

► **Слика8:** 1. Полука за ослобађање 2. Кошуљица за клему сечива 3. Отпуштени положај 4. Фиксирани положај

**НАПОМЕНА:** Увек повуците полуку за ослобађање до краја. Ако то не урадите, кошуљица за клему сечива се неће отпустити, те није могуће поставити лист повратне тестере.

Гурните лист повратне тестере у отвор кошуљице за клему сечива докле год је то могуће. Кошуљица за клему сечива ће ухватити лист повратне тестере уз звук клика. Уверите се да лист повратне тестере не може да се извуче чак ни кад покушате да га ишчупате.

► **Слика9:** 1. Лист за повратну тестеру 2. Кошуљица за клему сечива

**ПАЖЊА:** Ако не поставите лист повратне тестере довољно дубоко, може неочекивано да испадне током рада. То може да буде крајње опасно.

Да бисте скинули лист повратне тестере, повуците до краја полуку за ослобађање у смеру стрелице.

► **Слика10:** 1. Лист повратне тестере 2. Полука за ослобађање

**ОБАВЕШТЕЊЕ:** Никад не дирајте полуку за ослобађање док користите окидач прекидача. У супротном, може да дође до квара.

## РАД

**ПАЖЊА:** Увек чврсто притисните вођицу на радну површину током рада. Ако је вођица уклоњена или одмакнута од радне површине током рада, јавиће се јаке вибрације и/или увртање, што може да доведе до опасног одскакања листа тестере.

**ПАЖЊА:** Увек носите рукавице да бисте заштитили руке од опиљака који лете приликом сечења материјала.

**ПАЖЊА:** Обавезно увек носите одговарајућу заштиту за очи која одговара вашим важећим националним стандардима.

**ПАЖЊА:** Увек користите одговарајуће расхладно средство (резно уље) када сечете метал. У супротном долази до превременог хабања листа тестере.

**ПАЖЊА:** Немојте кривити сечиво током сечења.

Чврсто притисните вођицу на предмет обраде. Немојте да дозволите да алат одскаче. Доведите лист повратне тестере у благи контакт са предметом обраде. Прво направите пробни жљеб користећи мању брзину. Затим користите већу брзину да бисте наставили сечење.

► **Слика11**

**ОБАВЕШТЕЊЕ:** Немојте да сечете предмет обраде без вођице или када се вођица не налази на њему. Тако се повећава сила реакције, што може да поломи лист повратне тестере.

## ОДРЖАВАЊЕ

**ПАЖЊА:** Пре него што почнете с прегледом или одржавањем алата, искључите алат и уклоните уложак батерије.

**ОБАВЕШТЕЊЕ:** Никад немојте да користите нафту, бензин, разређивач, алкохол и слична средства. Може доћи до губитка боје, деформације или оштећења.

БЕЗБЕДАН и ПОУЗДАН рад алата гарантујемо само ако поправке, свако друго одржавање или подешавање, препустите овлашћеном сервису компаније Makita или фабричком сервису, уз употребу оригиналних резервних делова компаније Makita.

## ОПЦИОНИ ПРИБОР

**ПАЖЊА:** Ова опрема и прибор су предвиђени за употребу са алатом Makita описаним у овом упутству за употребу. Употреба друге опреме и прибора може да доведе до повреда. Користите делове прибора или опрему искључиво за предвиђену намену.

Да бисте добили више детаља у вези са овим прибором, обратите се локалном сервисном центру компаније Makita.

- Листови за повратну тестеру
- Makita оригинална батерија и пуњач

**НАПОМЕНА:** Поједине ставке на листи могу бити укључене у садржај паковања алата као стандардна опрема. Оне се могу разликовати од земље до земље.

SPECIFICAȚII

|                             |                   |                             |
|-----------------------------|-------------------|-----------------------------|
| Model:                      |                   | JR001G                      |
| Lungimea cursei             |                   | 32 mm                       |
| Curse pe minut              | Nivel ridicat (2) | 0 - 3.000 min <sup>-1</sup> |
|                             | Nivel scăzut (1)  | 0 - 2.300 min <sup>-1</sup> |
| Capacități maxime de tăiere | Țeavă             | 130 mm                      |
|                             | Lemn              | 255 mm                      |
| Tensiune nominală           |                   | 36 V - 40 V cc. max         |
| Lungime totală              | cu BL4025         | 457 mm                      |
|                             | cu BL4040         | 472 mm                      |
| Greutate netă               |                   | 4,2 - 4,5 kg                |

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, specificațiile pot fi modificate fără o notificare prealabilă.
- Specificațiile și cartușul acumulatorului pot diferi de la țară la țară.
- Greutatea poate diferi în funcție de accesoriu(ii), inclusiv cartușul acumulatorului. În tabel se prezintă combinația cea mai ușoară și cea mai grea, conform Procedurii EPTA 01/2014.

Cartușul acumulatorului și încărcătorul aplicabile

|                         |                 |
|-------------------------|-----------------|
| Cartușul acumulatorului | BL4025 / BL4040 |
| Încărcător              | DC40RA          |

- Este posibil ca unele cartușe ale acumulatorilor și încărcătoare menționate mai sus să nu fie disponibile în funcție de regiunea dvs. de reședință.

**⚠️AVERTIZARE:** Utilizați numai cartușele de acumulator și încărcătoarele enumerate mai sus. Utilizarea oricăror altor cartușe de acumulator și încărcătoare poate duce la rănire și/sau incendiu.

Destinația de utilizare

Mașina este destinată tăierii lemnului, plasticului și materialelor feroase.

Zgomot

Nivelul de zgomot normal ponderat A determinat în conformitate cu EN62841-2-11:  
Nivel de presiune acustică (L<sub>pA</sub>): 85 dB(A)  
Nivel de putere acustică (L<sub>WA</sub>): 96 dB (A)  
Marjă de eroare (K): 3 dB(A)

- NOTĂ:** Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) emisiilor de zgomot declarate a(u) fost măsurată(e) în conformitate cu o metodă de test standard și poate (pot) fi utilizată(e) pentru compararea unei unelte cu alta.
- NOTĂ:** Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) emisiilor de zgomot declarate poate (pot) fi, de asemenea, utilizată(e) într-o evaluare preliminară a expunerii.

- ⚠️AVERTIZARE:** Purtați echipament de protecție pentru urechi.
- ⚠️AVERTIZARE:** Emisiile de zgomot în timpul utilizării efective a unelei electrice poate diferi de valoarea (valorile) nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată, în special ce fel de piesă este prelucrată.
- ⚠️AVERTIZARE:** Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

Vibrații

Valoarea totală a vibrațiilor (suma vectorilor tri-axiali) determinată conform EN62841-2-11:  
Mod de lucru: tăiere plăci  
Emisie de vibrații (a<sub>h,B</sub>): 18,0 m/s<sup>2</sup>  
Marjă de eroare (K): 1,5 m/s<sup>2</sup>  
Mod de lucru: tăiere grinzi de lemn  
Emisie de vibrații (a<sub>h,WB</sub>) 19,5 m/s<sup>2</sup>  
Marjă de eroare (K): 2,0 m/s<sup>2</sup>

**NOTĂ:** Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) nivelului de vibrații declarat a (au) fost măsurată(e) în conformitate cu o metodă de test standard și poate (pot) fi utilizată(e) pentru compararea unei unelte cu alta.

**NOTĂ:** Valoarea (valorile) totală(e) a (ale) nivelului de vibrații declarat poate (pot) fi, de asemenea, utilizată(e) într-o evaluare preliminară a expunerii.

**⚠️AVERTIZARE:** Nivelul de vibrații în timpul utilizării efective a unelei electrice poate diferi de valoarea (valorile) nivelului declarat, în funcție de modul în care unealta este utilizată, în special ce fel de piesă este prelucrată.

**⚠️AVERTIZARE:** Asigurați-vă că identificați măsurile de siguranță pentru a proteja operatorul, acestea fiind bazate pe o estimare a expunerii în condiții reale de utilizare (luând în considerare toate părțile ciclului de operare, precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanșare).

## Declarație de conformitate CE

### Numai pentru țările europene

Declarația de conformitate CE este inclusă ca Anexa A în acest manual de instrucțiuni.

## AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ

### Avertismente generale de siguranță pentru mașinile electrice

**⚠️AVERTIZARE:** Citiți toate avertismentele privind siguranța, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate cu această sculă electrică. Nerespectarea integrală a instrucțiunilor de mai jos poate cauza electrocutări, incendii și/sau vătămări corporale grave.

### Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.

Termenul „mașină electrică” din avertisări se referă la mașinile dumneavoastră electrice acționate de la rețea (prin cablu) sau cu acumulator (fără cablu).

### Avertismente privind siguranța pentru ferăstrău pendular fără fir

1. Țineți mașina electrică de suprafețele de prindere izolate atunci când efectuați o operațiune în care accesoriul de tăiere poate intra în contact cu fire ascunse. Accesoriul de tăiere care intră în contact cu un fir aflat sub tensiune poate pune sub tensiune componentele metalice neizolate ale mașinii electrice și poate produce un șoc electric asupra operatorului.

2. Folosiți bride sau altă metodă practică de a fixa și sprijini piesa de prelucrat pe o platformă stabilă. Fixarea piesei cu mâna sau strângerea acesteia la corp nu prezintă stabilitate și poate conduce la pierderea controlului.
3. Folosiți întotdeauna vizieră sau ochelari de protecție. Ochelarii obișnuiți sau ochelari de soare NU sunt ochelari de protecție.
4. Evitați tăierea cuielei. Inspectați piesa de prelucrat și eliminați cuiele din aceasta înainte de începerea lucrării.
5. Nu tăiați piese supradimensionate.
6. Verificați distanța corectă sub piesa de prelucrat înainte de tăiere, astfel încât pânza să nu lovească podeaua, bancul de lucru etc.
7. Țineți bine mașina.
8. Asigurați-vă că pânza nu intră în contact cu piesa de prelucrat înainte de a conecta comutatorul.
9. Țineți mâinile la distanță de piesele în mișcare.
10. Nu lăsați mașina în funcțiune. Folosiți mașina numai când o țineți cu mâinile.
11. Opriti întotdeauna mașina și așteptați ca pânza să se oprească complet înainte de a scoate pânza din piesa prelucrată.
12. Nu atingeți pânza sau piesa prelucrată imediat după executarea lucrării; acestea pot fi extrem de fierbinți și pot provoca arsuri ale pielii.
13. Nu acționați mașina în gol în mod inutil.
14. Folosiți întotdeauna masca de protecție contra prafului adecvată pentru materialul și aplicația la care lucrați.
15. Unele materiale conțin substanțe chimice care pot fi toxice. Aveți grijă să nu inhalați praful și evitați contactul cu pielea. Respectați instrucțiunile de siguranță ale furnizorului.
16. Înainte de utilizare, asigurați-vă că nu există obiecte îngropate în piesa de lucru, cum ar fi țevi electrice, conducte de apă sau gaz. Dacă acestea sunt prezente, pânza de ferăstrău alternativ le poate atinge, provocând șocuri electrice, scurgeri electrice sau de gaz.

## PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

**⚠️AVERTIZARE:** NU permiteți comodității și familiarizării cu produsul (obținute prin utilizare repetată) să înlocuiască respectarea strictă a normelor de securitate pentru acest produs. FOLOSIREA INCORECTĂ sau nerespectarea normelor de securitate din acest manual de instrucțiuni poate provoca vătămări corporale grave.

### Instrucțiuni importante privind siguranța pentru cartușul acumulatorului

1. Înainte de a folosi cartușul acumulatorului, citiți toate instrucțiunile și atenționările de pe (1) încărcătorul acumulatorului, (2) acumulator și (3) produsul care folosește acumulatorul.

2. **Nu dezasablați și nu interveniți asupra cartușului acumulatorului.** Acest lucru poate cauza incendii, căldură excesivă sau explozii.
3. **Dacă timpul de funcționare s-a redus excesiv, întrerupeți imediat funcționarea.** Aceasta poate prezenta risc de supraîncălzire, posibile arsuri și chiar explozie.
4. **Dacă electrolitul pătrunde în ochi, clătiți bine ochii cu apă curată și consultați imediat un medic.** Există risc de orbire.
5. **Nu scurtcircuitați cartușul acumulatorului:**
  - (1) Nu atingeți bornele cu niciun material conductor.
  - (2) Evitați depozitarea cartușului acumulatorului la un loc cu alte obiecte metalice cum ar fi cuie, monede etc.
  - (3) Nu expuneți cartușul acumulatorului la apă sau ploaie.

Un scurtcircuit al acumulatorului poate provoca un flux puternic de curent electric, supraîncălzire, posibile arsuri și chiar defectarea mașinii.

6. **Nu depozitați mașina și cartușul acumulatorului în spații în care temperatura poate atinge sau depăși 50 °C (122 °F).**
7. **Nu incinerati cartușul acumulatorului chiar dacă acesta este grav deteriorat sau complet uzat.** Cartușul acumulatorului poate exploda în foc.
8. **Nu introduceți cuie în cartușul acumulatorului, nu îl tăiați, striviți, aruncați sau scăpați și nu îl loviți cu un obiect dur.** Astfel de acțiuni pot provoca incendii, căldură excesivă sau explozii.
9. **Nu utilizați un acumulator deteriorat.**
10. **Acumulatorii Li-Ion încorporați se supun cerințelor Legislației privind substanțele periculoase.**  
 Pentru transporturi comerciale, efectuate de exemplu de către părți terțe, expeditori, trebuie respectate cerințele speciale de ambalare și etichetare.  
 Pentru pregătirea articolului care urmează să fie expediat, este necesară consultarea unui expert în materiale periculoase. Vă rugăm să respectați, de asemenea, reglementările naționale, care pot fi mai detaliate.  
 Izolați sau acoperiți contactele deschise și împachetați acumulatorul în așa fel încât să nu se poată mișca în ambalaj.
11. **Atunci când eliminați la deșeurile cartușul acumulatorului, scoateți-l din mașină și eliminați-l într-un loc sigur.** Respectați normele naționale privind eliminarea la deșeurile a acumulatorului.
12. **Utilizați acumulatorii numai cu produsele specificate de Makita.** Instalarea acumulatorilor în produse neconforme poate cauza incendii, căldură excesivă, explozii sau scurgeri de electrolit.
13. **Dacă mașina nu este utilizată o perioadă lungă de timp, acumulatorul trebuie scos din acesta.**
14. **În timpul utilizării și după aceea, cartușul acumulatorului se poate încălzi, ceea ce poate cauza arsuri sau arsuri la temperaturi scăzute.** Fiți atenți la manipularea cartușelor de acumulator atunci când sunt fierbinți.

15. **Nu atingeți borna mașinii imediat după utilizare, întrucât se poate încălzi foarte tare și poate provoca arsuri.**
16. **Nu lăsați să pătrundă așchii, praf sau pământ în borne, în orificii și în canelurile cartușului acumulatorului.** Acest lucru poate duce la o performanță slabă sau poate cauza defectarea mașinii sau a cartușului acumulatorului.
17. **Nu utilizați cartușul acumulatorului în apropierea liniilor electrice de înaltă tensiune, cu excepția cazului în care mașina suportă utilizarea în apropierea liniilor electrice de înaltă tensiune.** Acest lucru poate duce la funcționarea necorespunzătoare sau la defectarea mașinii sau a cartușului acumulatorului.

## PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI.

**⚠ATENȚIE:** Folosiți numai acumulatori Makita originali. Acumulatorii Makita care nu sunt originali și acumulatorii care au suferit modificări se pot aprinde, provocând incendii, leziuni corporale și daune. De asemenea, anulează garanția oferită de Makita pentru unealta și încărcătorul Makita.

## Sfaturi pentru obținerea unei durate maxime de exploatare a acumulatorului

1. **Încărcați cartușul acumulatorului înainte de a se descărca complet.** Întrerupeți întotdeauna funcționarea mașinii și încărcați cartușul acumulatorului când observați o scădere a puterii mașinii.
2. **Nu reîncărcați niciodată un acumulator complet încărcat.** Supraîncărcarea va scurta durata de exploatare a acumulatorului.
3. **Încărcați cartușul acumulatorului la temperatura camerei, între 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F).** Lăsați un acumulator fierbinte să se răcească înainte de a-l încărca.
4. **Atunci când nu utilizați cartușul acumulatorului, scoateți-l din mașină sau din încărcător.**
5. **Încărcați cartușul acumulatorului în cazul în care nu a fost utilizat pe o perioadă mai lungă (mai mult de șase luni).**

## DESCRIEREA FUNCȚIILOR

**⚠️ ATENȚIE:** Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului este scos înainte de a ajusta sau verifica funcționarea mașinii.

### Instalarea sau scoaterea cartușului acumulatorului

**⚠️ ATENȚIE:** Opriți întotdeauna mașina înainte de montarea sau demontarea cartușului de acumulator.

**⚠️ ATENȚIE:** Țineți ferm mașina și cartușul acumulatorului la montarea sau demontarea cartușului. În cazul în care nu țineți ferm mașina și cartușul de acumulator, acestea vă pot aluneca din mâini, rezultând defectarea mașinii și cartușului de acumulator, precum și în accidentări personale.

► Fig.1: 1. Indicator roșu 2. Buton 3. Cartușul acumulatorului

Pentru a scoate cartușul acumulatorului, glisați-l din mașină în timp ce glisați butonul de pe partea frontală a cartușului.

Pentru a instala cartușul acumulatorului, aliniați limba de pe cartușul acumulatorului cu canalul din carcasă și introduceți-l în locaș. Introduceți-l complet, până când se încadrează în locaș. Dacă puteți vedea indicatorul roșu din partea superioară a butonului, acesta nu este blocat complet.

**⚠️ ATENȚIE:** Instalați întotdeauna cartușul acumulatorului complet, până când indicatorul roșu nu mai este vizibil. În caz contrar, acesta poate cădea accidental din mașină provocând rănirea dumneavoastră sau a persoanelor din jur.

**⚠️ ATENȚIE:** Nu forțați cartușul acumulatorului la montare. Dacă acesta nu glisează ușor, înseamnă că a fost introdus incorect.

### Sistem de protecție mașină/acumulator

Mașina este prevăzută cu un sistem de protecție mașină/acumulator. Acest sistem întrerupe automat alimentarea motorului pentru a extinde durata de funcționare a mașinii și acumulatorului. Mașina se va opri automat în timpul funcționării dacă mașina sau acumulatorul se află într-una din situațiile următoare:

### Protecție la suprasarcină

Când acumulatorul este utilizat într-un mod care duce la un consum exagerat de curent, mașina se va opri automat, fără nicio indicație. În această situație, opriți mașina și aplicația care a dus la suprasolicitarea mașinii. Apoi, reporniți mașina.

### Protecție la supraîncălzire

În momentul în care mașina sau bateria se supraîncălzeste, mașina se oprește automat și lampa luminează intermitent. În acest caz, lăsați mașina și acumulatorul să se răcească înainte de a reporni mașina.

### Protecție la supradescărcare

În cazul în care capacitatea acumulatorului nu este suficientă, mașina se oprește automat și indicatorul emite o lumină intermitentă. În acest caz, scoateți acumulatorul din mașină și încărcăți-l.

### Indicarea capacității rămase a acumulatorului

Apăsați butonul de verificare de pe cartușul acumulatorului, astfel încât să se indice capacitățile rămase ale acumulatorului. Lămpile indicatorului vor lumina timp de câteva secunde.

► Fig.2: 1. Lămpi indicatoare 2. Buton de verificare

| Lămpi indicatoare                                                                          |                                                                                         |                                                                                                          | Capacitate rămasă                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
|  Iluminat |  Oprit |  Iluminare intermitentă |                                             |
|           |                                                                                         |                                                                                                          | între 75% și 100%                           |
|           |        |                                                                                                          | între 50% și 75%                            |
|           |        |                                                                                                          | între 25% și 50%                            |
|           |        |                                                                                                          | între 0% și 25%                             |
|           |        |                                                                                                          | Încărcați acumulatorul.                     |
|           |        |                         | Este posibil ca acumulatorul să fie defect. |
|          |       |                        |                                             |

**NOTĂ:** În funcție de condițiile de utilizare și temperatura ambientală, indicația poate fi ușor diferită de capacitatea reală.

### Acționarea întrerupătorului

**⚠️ ATENȚIE:** Înainte de a introduce cartușul acumulatorului în mașină, verificați întotdeauna dacă butonul declanșator funcționează corect și revine în poziția „OFF” (oprit) când este eliberat.

**NOTĂ:** Nu folosiți pârghia de schimbare a vitezei în timpul funcționării mașinii. Mașina poate fi avariată.

► Fig.3: 1. Pârghie de schimbare a vitezei 2. Buton declanșator 3. Starea pârghiei de schimbare a vitezei

► Fig.4

Pentru a porni mașina, apăsați pârghia de schimbare a vitezei de pe partea A sau B și acționați butonul declanșator.

Viteza mașinii poate fi crescută prin creșterea forței de apăsare pe butonul declanșator. Eliberați butonul declanșator pentru a opri mașina.

Viteza maximă a mașinii poate fi schimbată în 2 pași.

- Pentru viteză ridicată  
Când pârghia de schimbare a vitezei este apăsată de pe partea A, viteza cursei este la „2”.
- Pentru viteză redusă  
Când pârghia de schimbare a vitezei este apăsată de pe partea B, viteza cursei este la „1”.

Când pârghia de schimbare a vitezei este în poziția , mașina este blocată și butonul declanșator nu poate fi tras.

## Selectarea vitezei

Viteza ridicată este potrivită pentru tăierea materialelor moi, precum lemnul. Viteza redusă este potrivită pentru tăierea materialelor tari, precum metalele.

| Material                                                      | Poziția pârghiei de blocare/ schimbare a vitezei | Curse pe minut |
|---------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|----------------|
| Lemn<br>BCU                                                   | 2<br>(Viteză ridicată)                           | 0 - 3.000      |
| Oțel moale<br>Oțel inoxidabil<br>Fontă<br>Aluminiu<br>Plastic | 1<br>(Viteză redusă)                             | 0 - 2.300      |

**NOTĂ:** Utilizați întotdeauna pânza de ferăstrău alternativ prevăzută pentru tăierea materialului pe care îl veți tăia. În special, când tăiați oțel inoxidabil sau țevi din fontă, asigurați-vă că utilizați doar pânza de ferăstrău alternativ destinată tăierii acestor materiale.

**NOTĂ:** În funcție de materialul de tăiat, tăierea la viteză ridicată poate reduce durata de viață a pânzei de ferăstrău alternativ.

## Aprinderea lămpii frontale

► Fig.5: 1. Lampă

**ATENȚIE:** Nu priviți direct în raza sau în sursa de lumină.

Apăsați butonul declanșator pentru a aprinde lampa. Lampa continuă să lumineze atât timp cât butonul declanșator este apăsător. Lampa se stinge după aproximativ 10 secunde de la eliberarea butonului declanșator.

**NOTĂ:** Folosiți o lavetă uscată pentru a șterge murdăria de pe lentila lămpii. Aveți grijă să nu zgâriați lentila lămpii deoarece, în caz contrar, iluminarea va fi redusă.

**NOTĂ:** Când mașina este supraîncălzită, lampa luminează intermitent timp de un minut. În acest caz, așteptați ca mașina să se răcească înainte de altă utilizare.

## Reglarea sabotului

Când pânza de ferăstrău alternativ își pierde eficiența de tăiere într-o porțiune de-a lungul muchiei tăietoare, re-poziționați sabotul pentru a folosi o porțiune ascuțită, neutilizată, a muchiei tăietoare. Aceasta va ajuta la prelungirea duratei de exploatare a pânzei de ferăstrău alternativ. Poziția sabotului poate fi reglată pe 6 niveluri. Pentru a re-poziționa sabotul, deschideți pârghia de reglare a sabotului și selectați poziția adecvată, apoi închideți pârghia de reglare a sabotului.

► Fig.6: 1. Sabot 2. Pârghie de reglare a sabotului

**NOTĂ:** Sabotul nu poate fi fixat dacă este extins dincolo de  marcajul **MAX** → de poansonare. Nu închideți forțat pârghia de reglare a sabotului într-o astfel de poziție. Există riscul de rupere a pârghiei.

**NOTĂ:** Sabotul nu poate fi reglat fără a deschide complet pârghia de reglare a sabotului.

## Cârlig

**ATENȚIE:** Când suspendați mașina, setați pârghia de schimbare a vitezei în poziția  pentru a bloca butonul declanșator. (Consultați paragraful intitulat „Acționarea întrerupătorului”.)

**ATENȚIE:** Nu agățați niciodată mașina în locații înalte sau potențial instabile.

► Fig.7: 1. Cârlig

Cârligul este util pentru suspendarea temporară a mașinii. Pentru a folosi cârligul, ridicați pur și simplu cârligul până când se blochează în poziție deschisă. Când nu îl folosiți, coborâți întotdeauna cârligul până când se blochează în poziție închisă.

## Funcție electronică

Mașina este echipată cu funcții electronice pentru operare facilă.

## Control constant al vitezei

Funcția de control al vitezei furnizează viteza de rotație constantă indiferent de condițiile de sarcină.

## ASAMBLARE

**ATENȚIE:** Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului este scos înainte de a executa orice lucrări la mașină.

## Montarea sau demontarea pânzei de ferăstrău alternativ

**ATENȚIE:** Curățați întotdeauna toate așchile sau corpurile străine depuse pe pânză și în jurul dispozitivului de strângere a pânzei. În caz contrar, pânza ar putea fi strânsă insuficient existând pericol de rănire gravă.

Pentru a monta pânda de ferăstrău alternativ, trageți complet pârghia de eliberare, astfel încât manșonul dispozitivului de strângere a pânzei să ajungă în poziție eliberată înainte de introducerea pânzei de ferăstrău alternativ.

► **Fig.8:** 1. Pârghie de eliberare 2. Manșonul dispozitivului de strângere a pânzei 3. Poziție eliberată 4. Poziție blocată

**NOTĂ:** Trageți întotdeauna pârghia de eliberare până la capăt. În caz contrar, manșonul dispozitivului de strângere a pânzei nu ajunge în poziție eliberată, iar pânda de ferăstrău alternativ nu poate fi introdusă.

Introduceți pânda de ferăstrău alternativ în fanta manșonului dispozitivului de strângere a pânzei până la capăt. Când pânda de ferăstrău alternativ intră în manșonul dispozitivului de strângere a pânzei, se va auzi un clic. Asigurați-vă că pânda de ferăstrău alternativ nu poate fi extrasă chiar dacă trageți de aceasta.

► **Fig.9:** 1. Pândă pentru ferăstrău alternativ  
2. Manșon de strângere a pânzei

**ATENȚIE:** Dacă nu introduceți pânda de ferăstrău alternativ suficient de adânc, aceasta poate fi ejectată brusc în timpul funcționării. Acest lucru poate fi extrem de periculos.

Pentru a demonta pânda de ferăstrău alternativ, trageți complet pârghia de eliberare în direcția săgeții.

► **Fig.10:** 1. Pândă pentru ferăstrău alternativ  
2. Pârghie de eliberare

**NOTĂ:** Nu acționați niciodată pârghia de eliberare atunci când acționați butonul declanșator. În caz contrar, pot apărea defecțiuni.

## OPERAREA

**ATENȚIE:** Apăsați întotdeauna ferm sabotul pe piesa de prelucrat în timpul operației. Dacă sabotul este îndepărtat sau ținut la distanță de piesa de prelucrat în timpul operației, se vor produce vibrații puternice și/sau răscuire, rezultând blocarea periculoasă a pânzei.

**ATENȚIE:** Purtați întotdeauna mănuși pentru a vă proteja mâinile de așchiile fierbinți împrăștiate când tăiați metale.

**ATENȚIE:** Aveți grijă să purtați întotdeauna mijloace de protecție a vederii conforme cu standardele naționale în vigoare.

**ATENȚIE:** Folosiți întotdeauna un lichid de răcire (ulei de răcire a sculelor așchietoare) atunci când tăiați metale. În caz contrar, pânda se va uza prematur.

**ATENȚIE:** Nu rotiți pânda în timpul tăierii.

Presătați sabotul ferm pe piesa de prelucrat. Nu permiteți mașinii să salte. Aduceți pânda de ferăstrău alternativ în contact ușor cu piesa de prelucrat. Mai întâi, efectuați un canal pilot la turație redusă. Apoi folosiți o viteză mai mare pentru a continua tăierea.

► **Fig.11**

**NOTĂ:** Nu tăiați piesa de prelucrat cu sabotul la distanță de piesa de prelucrat sau fără sabot. În felul acesta, forța de reacție crește, ceea ce poate cauza ruperea pânzei de ferăstrău alternativ.

## ÎNȚEȚINERE

**ATENȚIE:** Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și cartușul acumulatorului scos înainte de a executa lucrările de inspecție și întreținere.

**NOTĂ:** Nu utilizați niciodată gazolină, benzină, diluant, alcool sau alte substanțe asemănătoare. În caz contrar, pot rezulta decolorări, deformări sau fisuri.

Pentru a menține SIGURANȚA și FIABILITATEA produsului, reparațiile și orice alte lucrări de întreținere sau reglare trebuie executate de centre de service Makita autorizate sau proprii, folosind întotdeauna piese de schimb Makita.

## ACCESORII OPȚIONALE

**ATENȚIE:** Folosiți accesoriile sau piesele auxiliare recomandate pentru mașina dumneavoastră Makita în acest manual. Utilizarea oricăror alte accesorii sau piese auxiliare poate prezenta risc de vătămare corporală. Utilizați accesoriile și piesele auxiliare numai în scopul destinat.

Dacă aveți nevoie de asistență sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresați-vă centrului local de service Makita.

- Pânze de ferăstrău alternativ
- Acumulator și încărcător original Makita

**NOTĂ:** Unele articole din listă pot fi incluse ca accesorii standard în ambalajul de scule. Acestea pot diferi în funcție de țară.

# ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

|                             |            |                                  |
|-----------------------------|------------|----------------------------------|
| Модель:                     |            | JR001G                           |
| Довжина ходу                |            | 32 мм                            |
| Робоча частота              | Висока (2) | 0–3 000 хв <sup>-1</sup>         |
|                             | Низька (1) | 0–2 300 хв <sup>-1</sup>         |
| Макс. різальна спроможність | Труба      | 130 мм                           |
|                             | Деревина   | 255 мм                           |
| Номінальна напруга          |            | від 36 до 40 В пост. струму макс |
| Загальна довжина            | з BL4025   | 457 мм                           |
|                             | з BL4040   | 472 мм                           |
| Маса нетто                  |            | 4,2 - 4,5 кг                     |

- Оскільки наша програма наукових досліджень і розробок триває безперервно, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.
- Технічні характеристики приладу та касета з акумулятором можуть відрізнятися в різних країнах.
- Вага може відрізнятися залежно від допоміжного обладнання, наприклад касети з акумулятором. Найлегші та найважчі комплекти, відповідно до стандарту ЕРТА (Європейська асоціація виробників електроінструменту) від січня 01/2014 року, представлено в таблиці.

## Застосовна касета з акумулятором і зарядний пристрій

|                       |                 |
|-----------------------|-----------------|
| Касета з акумулятором | BL4025 / BL4040 |
| Зарядний пристрій     | DC40RA          |

- Деякі касети з акумулятором і зарядні пристрої, які вказано вище, можуть бути недоступними залежно від вашого регіону або місця перебування.

**⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Використовуйте лише касети з акумулятором і зарядні пристрої, зазначені вище. Використання будь-яких інших касет з акумулятором і зарядних пристроїв може призвести до травмування й/або пожежі.

## Призначення

Інструмент призначено для різання деревини, пластмаси та металу.

## Шум

Рівень шуму за шкалою А в типовому виконанні, визначений відповідно до стандарту EN62841-2-11:  
Рівень звукового тиску ( $L_{pA}$ ): 85 дБ (А)  
Рівень звукової потужності ( $L_{WA}$ ): 96 дБ (А)  
Похибка (K): 3 дБ (А)

- ПРИМІТКА:** Заявлене значення шуму було виміряно відповідно до стандартних методів тестування й може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.
- ПРИМІТКА:** Заявлене значення шуму може також використовуватися для попереднього оцінювання впливу.

**⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Користуйтеся засобами захисту органів слуху.

**⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Залежно від умов використання рівень шуму під час фактичної роботи електроінструмента може відрізнятися від заявленого значення вібрації; особливо сильно на це впливає тип деталі, що оброблюється.

**⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, як-от час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

## Вібрація

Загальна величина вібрації (векторна сума трьох напрямків) визначена згідно з EN62841-2-11:  
Режим роботи: різання плит  
Вібрація ( $a_{h,B}$ ): 18,0 м/с<sup>2</sup>  
Похибка (K): 1,5 м/с<sup>2</sup>  
Режим роботи: різання дерев'яних балок  
Вібрація ( $a_{h,WB}$ ): 19,5 м/с<sup>2</sup>  
Похибка (K): 2,0 м/с<sup>2</sup>

**ПРИМІТКА:** Заявлене загальне значення вібрації було виміряно відповідно до стандартних методів тестування й може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим.

**ПРИМІТКА:** Заявлене загальне значення вібрації може також використовуватися для попереднього оцінювання впливу.

**⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Залежно від умов використання вібрація під час фактичної роботи електроінструмента може відрізнятися від заявленого значення вібрації; особливо сильно на це впливає тип деталі, що оброблюється.

**⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Забезпечте належні запобіжні заходи для захисту оператора, що відповідатимуть умовам використання інструмента (слід брати до уваги всі складові робочого циклу, як-от час, коли інструмент вимкнено та коли він починає працювати на холостому ході під час запуску).

## Декларація про відповідність стандартам ЄС

*Тільки для країн Європи*

Декларацію про відповідність стандартам ЄС наведено в Додатку А до цієї інструкції з експлуатації.

## ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО ДОТРИМАННЯ ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

### Загальні застереження щодо техніки безпеки при роботі з електроінструментами

**⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** Уважно ознайомтеся з усіма попередженнями про дотримання правил техніки безпеки, інструкціями, ілюстраціями та технічними характеристиками, що стосуються цього електроінструмента. Невиконання будь-яких інструкцій, перелічених нижче, може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або тяжких травм.

### Збережіть усі інструкції з техніки безпеки та експлуатації на майбутнє.

Термін «електроінструмент», зазначений у інструкції з техніки безпеки, стосується електроінструмента, який функціонує від електромережі (електроінструмент з кабелем живлення), або електроінструмента з живленням від батареї (безпроводний електроінструмент).

## Попередження про необхідну обережність під час роботи з бездротовою ножівкою

1. Тримайте електроприлад за ізольовані поверхні держака під час виконання дії, за якої ріжуче приладдя може зачепити приховану електропроводку. Торкання ріжучим приладдям дроту під напругою може призвести до передавання напруги до оголених металевих частин інструмента та до ураження оператора електричним струмом.
2. Використовуйте затиски пристрої або інші засоби, щоб забезпечити опору деталі та закріпити її на стійкій поверхні. Утримання деталі руками або тілом не забезпечує її стійкості і може призвести до втрати контролю.
3. Обов'язково використовуйте захисні окуляри. Звичайні або сонцезахисні окуляри НЕ Є захисними.
4. Уникайте різання цвяхів. Перед початком роботи огляньте деталь та видаліть із неї всі цвяхи.
5. Не слід різати занадто великі деталі.
6. Перед початком різання перевірте, чи є нижче деталі достатній зазор для того, щоб полотно не вдарилося о підлогу, верстат тощо.
7. Тримайте інструмент міцно.
8. Не допускайте контакту полотна з деталлю до ввімкнення живлення.
9. Тримайте руки на відстані від рухомих частин.
10. Не залишайте інструмент, який працює. Працюйте з інструментом тільки тоді, коли тримаєте його в руках.
11. Після вимкнення інструмента обов'язково заждіть повної зупинки полотна і лише тоді знімайте його з деталі.
12. Не торкайтеся полотна або деталі одразу після різання — вони можуть бути дуже гарячими та спричинити опіки.
13. Не слід без необхідності залишати інструмент працювати на холостому ході.
14. Обов'язково використовуйте пилозахисну маску / респіратор відповідно до області застосування та матеріалу, який ви обробляєте.
15. Деякі матеріали мають у своєму складі токсичні хімічні речовини. Будьте обережні, щоб не допустити вдихання пилу та його контакту зі шкірою. Дотримуйтеся правил техніки безпеки виробника матеріалу.
16. Перед початком роботи переконайтеся в тому, що в оброблюваній деталі не проходять лінії електропостачання, водопроводи або газопроводи. В іншому випадку полотно ножівки може торкнутися цих предметів, що призведе до удару електричним струмом, витоку струму або газу.

## ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

**⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ:** НІКОЛИ НЕ втрачайте пильності та не розслабляйтеся під час користування виробом (що можливо при частому користуванні); обов'язково строго дотримуйтеся відповідних правил безпеки. **НЕНАЛЕЖНЕ ВИКОРИСТАННЯ** або недотримання правил техніки безпеки, викладених у цій інструкції з експлуатації, може призвести до серйозних травм.

## Важливі інструкції з безпеки для касети з акумулятором

1. Перед тим як користуватися касетою з акумулятором, слід прочитати всі інструкції та застережні знаки щодо (1) зарядного пристрою акумулятора, (2) акумулятора та (3) виробів, що працюють від акумулятора.
2. Не розбирайте касету з акумулятором і не змінюйте її конструкцію. Це може призвести до пожежі, перегріву або вибуху.
3. Якщо період роботи дуже покоротшав, слід негайно припинити користування. Це може призвести до виникнення ризику перегріву, опіку та навіть вибуху.
4. У разі потрапляння електроліту в очі слід промити їх чистою водою та негайно звернутися до лікаря. Це може призвести до втрати зору.
5. Не закоротіть касету з акумулятором.
  - (1) Не слід торкатися клем будь-яким струмопровідним матеріалом.
  - (2) Не слід зберігати касету з акумулятором у ємності з іншими металевими предметами, такими як цвяхи, монети тощо.
  - (3) Не залишайте касету з акумулятором під дощем, запобігайте контакту з водою.Коротке замикання може призвести до появи значного струму, перегріву, можливих опіків та навіть виходу з ладу.
6. Не слід зберігати інструмент та касету з акумулятором в місцях, де температура може сягнути чи перевищити 50°C (122°F).
7. Не слід спалювати касету з акумулятором, навіть якщо вона була неодноразово пошкоджена або повністю спрацьована. Касета з акумулятором може вибухнути у вогні.
8. Заборонено забивати цвяхи в касету з акумулятором, різати, ламати, кидати, впускати касету з акумулятором або вдаряти її твердим предметом. Це може призвести до пожежі, перегріву або вибуху.
9. Не слід використовувати пошкоджений акумулятор.
10. Літій-іонні акумулятори, що містяться в інструменті, мають відповідати вимогам законів про небезпечні товари.

Під час транспортування за допомогою комерційних перевезень, наприклад із залучанням третьої сторони та експедиторів, необхідно дотримуватися особливих вимог, вказаних на пакуванні й у маркуванні. Під час підготування позиції до відправлення необхідно проконсультуватися зі спеціалістом з небезпечних матеріалів. Крім того, слід виконувати більш докладні національні настанови, якщо такі є. Заклейте відкриті контакти стрічкою або заховайте їх і запакуйте акумулятор таким чином, щоб він не міг рухатися в пакуванні.

11. Для утилізації касети з акумулятором витягніть її з інструмента та утилізуйте безпечним способом. Дотримуйтеся норм місцевого законодавства щодо утилізації акумуляторів.
12. Використовуйте акумулятори лише з виробами, указаними компанією Makita. Установлення акумуляторів у невідповідні вироби може призвести до пожежі, надмірного нагрівання, вибуху чи витоків електроліту.
13. Якщо інструментом не користуватимуться протягом тривалого періоду часу, вийміть акумулятор з інструмента.
14. Під час і після використання касета з акумулятором може нагріватися, що може стати причиною опіків або низькотемпературних опіків. Будьте обережні під час поводження з гарячою касетою з акумулятором.
15. Не торкайтеся контактів інструмента відразу після використання, оскільки він може бути досить гарячим, щоб викликати опіки.
16. Не допускайте, щоб уламки, пил або земля прилипали до контактів, отворів і пазів на касеті з акумулятором. Це може привести до зниження експлуатаційних параметрів, поломки інструмента або касети з акумулятором.
17. Якщо інструмент не розраховано на використання поблизу високовольтних ліній електропередач, не використовуйте касету з акумулятором поблизу високовольтних ліній електропередач. Це може призвести до несправності, поломки інструмента або касети з акумулятором.

## ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ.

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Використовуйте тільки акумулятори Makita. Використання акумуляторів, інших ніж оригінальні акумулятори Makita, або акумуляторів, конструкцію яких було змінено, може призвести до вибуху акумулятора і спричинити пожежу, травму або пошкодження. У зв'язку з цим також буде анульовано гарантію Makita на інструмент Makita і на зарядний пристрій.

## Поради з забезпечення максимального строку експлуатації акумулятора

1. Касету з акумулятором слід заряджати до того, як він розрядиться повністю. Завжди слід зупиняти роботу інструмента та зарядити акумулятор, якщо ви помітили зменшення потужності інструмента.
2. Ніколи не слід заряджати повторно повністю заряджену касету з акумулятором. Перезарядження скорочує строк експлуатації акумулятора.
3. Заряджайте касету з акумулятором при кімнатній температурі 10°C - 40°C (50°F - 104°F). Перед тим як заряджати касету з акумулятором, слід зачекати, доки вона охолоне.
4. Коли касета з акумулятором не використовується, виймайте її з інструмента або зарядного пристрою.
5. Якщо касета з акумулятором не використовувалася тривалий час (понад шість місяців), її слід зарядити.

## ОПИС РОБОТИ

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Обов'язково переконайтеся, що прилад вимкнено, а касету з акумулятором знято, перед регулюванням або перевіркою функціонування інструмента.

## Встановлення та зняття касети з акумулятором

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Завжди вимикайте інструмент перед встановленням або зняттям касети з акумулятором.

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Під час встановлення або зняття касети з акумулятором слід міцно тримати інструмент та касету з акумулятором. Якщо ви утримуватимете інструмент та касету з акумулятором недостатньо міцно, вони можуть вислизнути з рук, що може призвести до пошкодження інструмента та касети з акумулятором або може спричинити травми.

► **Рис.1:** 1. Червоний індикатор 2. Кнопка 3. Касета з акумулятором

Щоб зняти касету з акумулятором, слід витягнути її з інструмента, натиснувши на кнопку в передній частині касети.

Щоб установити касету з акумулятором, слід сумістити виступ на касеті з акумулятором із пазом у корпусі та вставити касету на місце. Її необхідно вставити повністю, аж доки не почуєте клацання. Якщо на верхній частині кнопки помітний червоний індикатор, це означає, що касета з акумулятором установлена не до кінця.

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Завжди вставляйте касету з акумулятором повністю, аж поки червоний індикатор стане невидимим. Якщо цього не зробити, касета може випадково випасти з інструмента та завдати травми вам або людям, що знаходяться поряд.

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Не встановлюйте касету з акумулятором із зусиллям. Якщо касета не вставляється легко, то це означає, що ви її неправильно вставляєте.

## Система захисту інструмента/акумулятора

Інструмент оснащено системою захисту інструмента/акумулятора. Ця система автоматично вимикає живлення двигуна з метою збільшення терміну служби інструмента та акумулятора. Інструмент автоматично зупиняється під час роботи, якщо інструмент або акумулятор перебувають у зазначених нижче умовах.

## Захист від перевантаження

Якщо акумулятор використовується в умовах надмірного споживання струму, він автоматично вимикається без будь-якого попередження. У такому разі вимкніть інструмент і припиніть роботу, під час виконання якої інструмент зазнав перевантаження. Щоб перезапустити інструмент, увімкніть його знову.

## Захист від перегрівання

Якщо інструмент або акумулятор перегрівся, інструмент автоматично вимикається, а лампа підсвічування починає блимати. У такому випадку дозвольте інструменту й акумулятору охолонути, перш ніж знову увімкнути інструмент.

## Захист від надмірного розрядження

Якщо ємності акумулятора недостатньо, інструмент зупиниться автоматично, а лампа почне блимати. У такому разі вийміть акумулятор з інструмента й зарядьте його.

## Відображення залишкового заряду акумулятора

Натисніть кнопку перевірки на касеті з акумулятором для відображення залишкового ресурсу акумулятора. Індикаторні лампи загоряться на кілька секунд.

► **Рис.2:** 1. Індикаторні лампи 2. Кнопка перевірки

| Індикаторні лампи                                                                        |                                                                                         |                                                                                          | Залишковий ресурс                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
|  Горить |  Вимк. |  Блімас |                                    |
|         |                                                                                         |                                                                                          | від 75 до 100%                     |
|         |                                                                                         |                                                                                          | від 50 до 75%                      |
|         |                                                                                         |                                                                                          | від 25 до 50%                      |
|       |                                                                                         |                                                                                          | від 0 до 25%                       |
|       |      |                                                                                          | Зарядіть акумулятор.               |
|       |      |                                                                                          | Можливо, акумулятор вийшов з ладу. |
|       |      |       |                                    |

**ПРИМІТКА:** Залежно від умов використання та температури оточуючого середовища показання можуть незначним чином відрізнятися від дійсного ресурсу.

## Дія вимикача

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Перед тим як вставляти касету з акумулятором в інструмент, обов'язково перевірте, чи курок вимикача спрацював належним чином та повертається у положення «ВИМК.», коли його відпускають.

**УВАГА:** Не можна пересувати фіксатор / важіль зміни швидкості, коли інструмент працює. Це може призвести до пошкодження інструмента.

- **Рис.3:** 1. Фіксатор / Важіль зміни швидкості  
2. Курок вимикача 3. Статус фіксатора / важеля зміни швидкості

### ► Рис.4

Для того щоб запустити інструмент, слід натиснути на фіксатор / важіль зміни швидкості з будь-якого боку А чи В та натиснути на курок вимикача. Швидкість інструмента зростає, якщо збільшити тиск на курок вимикача. Щоб зупинити роботу, відпустіть курок вимикача.

Максимальну швидкість інструмента можна змінити за 2 кроки.

- Встановлення високої швидкості  
Коли фіксатор / важіль зміни швидкості натиснуто з боку А, вибирається швидкість ходу «2».
- Встановлення низької швидкості  
Коли фіксатор / важіль зміни швидкості натиснуто з боку В, вибирається швидкість ходу «1».

Коли фіксатор / важіль зміни швидкості встановлено в положення , інструмент заблоковано, а натиснути на курок вимикача неможливо.

## Вибір швидкості

Висока швидкість призначена для різання м'яких матеріалів, наприклад деревини. Низька швидкість призначена для різання твердих матеріалів, наприклад металу.

| Матеріал                                                          | Положення фіксатора / важеля зміни швидкості | Робоча частота |
|-------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|----------------|
| Деревина<br>Автоклавний газобетон                                 | 2<br>(Висока швидкість)                      | 0–3 000        |
| М'яка сталь<br>Нержавіюча сталь<br>Чавун<br>Алюміній<br>Пластмаса | 1<br>(Низька швидкість)                      | 0–2 300        |

**УВАГА:** Завжди використовуйте полотно ножівки, що призначене для різання саме того матеріалу, який ви збираєтеся різати. У разі різання труб із нержавіючої сталі або чавуну переконайтеся, що полотно ножівки призначене саме для різання цих матеріалів.

**УВАГА:** Різання певних матеріалів на високій швидкості може призвести до скорочення терміну служби полотна ножівки.

## Увімкнення переднього підсвічування

► **Рис.5:** 1. Лампа

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Не дивіться на світло або безпосередньо на джерело світла.

Натисніть на курок вимикача, щоб увімкнути підсвічування. Лампа світитиметься, поки курок вимикача натиснуто. Підсвічування згасне приблизно за 10 секунд після відпускання курка вимикача.

**ПРИМІТКА:** Для очищення скла лампи підсвічування протріть її сухою тканиною. Будьте обережні, щоб не подряпати скло лампи підсвічування, тому що це погіршить освітлювання.

**ПРИМІТКА:** У разі перегрівання інструмента лампа буде мигати протягом однієї хвилини. У цьому разі, перш ніж продовжувати роботу, слід дозволити інструментові охолонути.

## Регулювання башмака

Коли полотно ножівки втрачає різальну спроможність в одному місці на різальній крайці, слід змінити положення башмака, щоб скористатися гострою та невикористаною частиною різальної крайки. Це дасть можливість подовжити термін служби полотна ножівки. Для регулювання положення башмака доступно 6 рівнів. Щоб змінити положення башмака, відкрийте важіль для регулювання башмака, виберіть потрібне положення, а потім закрийте важіль для регулювання башмака.

► **Рис.6:** 1. Башмак 2. Важіль для регулювання башмака

**УВАГА:** Башмак неможливо зафіксувати, якщо він висунутий за позначку  штамп **MAX** → 1. Не пересувайте важіль для регулювання башмака у це положення примусово. Важіль може поламатися.

**ПРИМІТКА:** Якщо важіль для регулювання башмака не відкрито повністю, змінити положення башмака неможливо.

## Гак

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Під час підвішування інструмента переведіть фіксатор / важіль зміни швидкості в положення , щоб заблокувати курок вимикача. (Див. розділ «Робота перемикача».)

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Ніколи не підвішуйте інструмент високо та не залишайте його в потенційно нестійкому місці.

► **Рис.7:** 1. Гак

Гак є зручним для тимчасового підвішування інструмента.

Щоб скористатися гаком, просто підніміть його, щоб він став у відкрите положення.

Коли гак не використовується, слід завжди опускати його в закрите положення.

## Електронні функції

Для полегшення роботи інструмент обладнано електронними функціями.

### Контроль постійної швидкості

Функція контролю швидкості забезпечує постійну швидкість обертання, незалежно від умов навантаження.

## ЗБОРКА

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Обов'язково переконайтеся, що прилад вимкнено, а касету з акумулятором знято, перш ніж проводити будь-які роботи з інструментом.

### Встановлення та зняття полотна ножівки

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Завжди здійснюйте чищення полотна та/або затиску полотна від стружки або сторонніх речовин. Невиконання цієї умови може призвести до недостатнього затягування полотна, що може спричинити серйозні травми.

Перед установкою полотна ножівки до кінця потягніть важіль розблокування, щоб перевести муфту затиску полотна в розімкнуте положення.

► **Рис.8:** 1. Спусковий важіль 2. Муфта затиску полотна 3. Розблоковане положення 4. Фіксоване положення

**ПРИМІТКА:** Завжди тягніть спусковий важіль до кінця. В іншому разі муфта затиску полотна не переміститься в розімкнуте положення, і полотно ножівки неможливо буде вставити.

Вставте полотно ножівки в паз муфти затиску полотна до упору. Муфта затиску полотна зафіксує полотно ножівки з клацанням. Переконайтеся, що полотно ножівки неможливо витягнути навіть із зусиллям.

► **Рис.9:** 1. Полотно ножівки 2. Муфта затиску полотна

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Якщо полотно ножівки вставити недостатньо глибоко, то воно може несподівано вискочити під час роботи. Це дуже небезпечно.

Для зняття полотна ножівки потягніть спусковий важіль у напрямку, вказаному стрілкою.

► **Рис.10:** 1. Полотно ножівки 2. Спусковий важіль

**УВАГА:** Не задіюйте спусковий важіль під час натискання курка вмикача. Це може призвести до несправності.

## РОБОТА

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Під час роботи обов'язково щільно притискайте башмак до деталі. Якщо башмак прибрати або віддалити від деталі під час роботи, це призведе до появи сильної вібрації та/або перекошування деталі, що у свою чергу спричинить небезпечну ситуацію заклинювання полотна.

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Обов'язково вдягайте рукавички для захисту рук від гарячих ошукор, що розлітаються під час різання металу.

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Обов'язково носіть засоби для захисту очей, що відповідають належним місцевим стандартам.

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Під час різання металу обов'язково застосовуйте відповідний охолоджувач (охолоджувальне мастило). Невиконання цієї умови може призвести до передчасного зношення полотна.

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Не повертайте полотно під час різання.

Щільно притисніть башмак до деталі. Не давайте інструменту тремтіти. Злегка торкніться деталі полотном ножівки. Спочатку зробіть контрольний пропил з меншою швидкістю. Потім продовжуйте різання з вищою швидкістю.

► **Рис.11**

**УВАГА:** Не ріжте деталь, якщо башмак знаходиться далеко від неї або не використовується. В іншому разі сила протидії зростає, внаслідок чого полотно ножівки може зламатися.

## ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

**⚠ОБЕРЕЖНО:** Перед здійсненням перевірки або обслуговування завжди перевіряйте, щоб інструмент був вимкнений, а касета з акумулятором була знята.

**УВАГА:** Ніколи не використовуйте газолін, бензин, розріджувач, спирт та подібні речовини. Їх використання може призвести до зміни кольору, деформації або появи тріщин.

Для забезпечення БЕЗПЕКИ та НАДІЙНОСТІ продукції, її ремонт, а також роботи з обслуговування або регулювання повинні виконуватись уповноваженими або заводськими сервісними центрами Makita із використанням запчастин виробництва компанії Makita.

## ДОДАТКОВЕ ПРИЛАДДЯ

**⚠ ОБЕРЕЖНО:** Це додаткове та допоміжне обладнання рекомендовано використовувати з інструментом Makita, зазначеним у цій інструкції з експлуатації. Використання будь-якого іншого додаткового та допоміжного обладнання може становити небезпеку травмування. Використовуйте додаткове та допоміжне обладнання лише за призначенням.

У разі необхідності отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтеся до місцевого сервісного центру Makita.

- Полотна ножівки
- Оригінальний акумулятор та зарядний пристрій Makita

**ПРИМІТКА:** Деякі елементи списку можуть входити до комплекту інструмента як стандартне приладдя. Вони можуть відрізнятися залежно від країни.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

|                           |             |                                  |
|---------------------------|-------------|----------------------------------|
| Модель:                   |             | JR001G                           |
| Длина хода                |             | 32 мм                            |
| Рабочая частота           | Высокая (2) | 0–3 000 мин <sup>-1</sup>        |
|                           | Низкая (1)  | 0–2 300 мин <sup>-1</sup>        |
| Макс. режущая способность | Трубка      | 130 мм                           |
|                           | Древесина   | 255 мм                           |
| Номинальное напряжение    |             | от 36 В до 40 В пост. тока макс. |
| Общая длина               | с BL4025    | 457 мм                           |
|                           | с BL4040    | 472 мм                           |
| Масса нетто               |             | 4,2 - 4,5 кг                     |

- Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Технические характеристики и аккумуляторный блок могут отличаться в зависимости от страны.
- Масса может отличаться в зависимости от дополнительного оборудования. Обратите внимание, что блок аккумулятора также считается дополнительным оборудованием. В таблице представлены комбинации с наибольшим и наименьшим весом в соответствии с процедурой EPTA 01/2014.

Подходящий блок аккумулятора и зарядное устройство

|                     |                 |
|---------------------|-----------------|
| Блок аккумулятора   | BL4025 / BL4040 |
| Зарядное устройство | DC40RA          |

- В зависимости от региона проживания некоторые блоки аккумуляторов и зарядные устройства, перечисленные выше, могут быть недоступны.

**⚠ОСТОРОЖНО:** Используйте только перечисленные выше блоки аккумуляторов и зарядные устройства. Использование других блоков аккумуляторов и зарядных устройств может привести к травме и/или пожару.

Назначение

Данный инструмент предназначен для распиливания древесины, резки пластика и черного металла.

Шум

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A), измеренный в соответствии с EN62841-2-11:  
Уровень звукового давления (L<sub>ра</sub>): 85 дБ (A)  
Уровень звуковой мощности (L<sub>WA</sub>): 96 дБ (A)  
Погрешность (K): 3 дБ (A)

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Заявленное значение распространения шума измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Заявленное значение распространения шума можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

**⚠ОСТОРОЖНО:** Используйте средства защиты слуха.

**⚠ОСТОРОЖНО:** Распространение шума во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструмента и в особенности от типа обрабатываемой детали.

**⚠ОСТОРОЖНО:** Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

Вибрация

Суммарное значение вибрации (сумма векторов по трем осям), определенное в соответствии с EN62841-2-11:

Рабочий режим: резка панелей  
Распространение вибрации (a<sub>h,в</sub>): 18,0 м/с<sup>2</sup>  
Погрешность (K): 1,5 м/с<sup>2</sup>  
Рабочий режим: резка деревянных балок  
Распространение вибрации (a<sub>h,вв</sub>) 19,5 м/с<sup>2</sup>  
Погрешность (K): 2,0 м/с<sup>2</sup>

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Заявленное общее значение распространения вибрации измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Заявленное общее значение распространения вибрации можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

**⚠ОСТОРОЖНО:** Распространение вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости от способа применения инструмента и в особенности от типа обрабатываемой детали.

**⚠ОСТОРОЖНО:** Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

## Декларация о соответствии ЕС

*Только для европейских стран*

Декларация о соответствии ЕС включена в руководство по эксплуатации (Приложение А).

## МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

### Общие рекомендации по технике безопасности для электроинструментов

**⚠ОСТОРОЖНО:** Ознакомьтесь со всеми представленными инструкциями по технике безопасности, указаниями, иллюстрациями и техническими характеристиками, прилагаемыми к данному электроинструменту. Несоблюдение каких-либо инструкций, указанных ниже, может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.

### Сохраните брошюру с инструкциями и рекомендациями для дальнейшего использования.

Термин "электроинструмент" в предупреждениях относится ко всему инструменту, работающему от сети (с проводом) или на аккумуляторах (без провода).

### Правила техники безопасности при эксплуатации аккумуляторной сабельной пилы

1. Если при выполнении работ существует риск контакта режущего инструмента со скрытой электропроводкой, держите электроинструмент за специально предназначенные изолированные поверхности. Контакт с проводом под напряжением приведет к тому, что металлические детали инструмента также будут под напряжением, что приведет к поражению оператора электрическим током.

2. Для фиксации разрезаемой детали на устойчивой поверхности используйте зажимы или другие соответствующие приспособления. Никогда не держите распиливаемые детали в руках и не прижимайте их к телу, так как это не обеспечит устойчивого положения детали и может привести к потере контроля над инструментом.
3. Обязательно надевайте защитные очки или защитную маску для лица. Обычные или солнцезащитные очки НЕ ЯВЛЯЮТСЯ защитными очками.
4. Избегайте попадания режущего инструмента на гвозди. Перед пилением осмотрите деталь и убедитесь в отсутствии гвоздей.
5. Не распиливайте детали, превышающие допустимый размер.
6. Убедитесь в наличии свободного пространства за распиливаемой деталью, чтобы полностью не уперлось в пол, верстак и т. п.
7. Крепко держите инструмент.
8. Перед включением выключателя убедитесь в том, что диск не касается обрабатываемой детали.
9. Руки должны находиться на расстоянии от движущихся деталей.
10. Не оставляйте работающий инструмент без присмотра. Включайте инструмент только тогда, когда он находится в руках.
11. Перед извлечением полотна из детали всегда выключайте инструмент и ждите остановки движения полотна.
12. Не касайтесь полотна или обрабатываемой детали сразу же после работы; они могут быть очень горячими и обжечь кожу.
13. Без необходимости не эксплуатируйте инструмент без нагрузки.
14. Обязательно используйте соответствующую пылезащитную маску/респиратор для защиты дыхательных путей от пыли разрезаемых материалов.
15. Некоторые материалы могут содержать токсичные химические вещества. Примите соответствующие меры предосторожности, чтобы избежать вдыхания или контакта с кожей таких веществ. Соблюдайте требования, указанные в паспорте безопасности материала.
16. Перед началом работы убедитесь в том, что в обрабатываемой детали не проходят линии электрооборудования, водопроводы или газопроводы. В противном случае полотно сабельной пилы может коснуться этих предметов, что приведет к удару электрическим током, утечке тока или газа.

## СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

**⚠ОСТОРОЖНО:** НЕ ДОПУСКАЙТЕ, чтобы удобство или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности при обращении с этим устройством. НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.

## Важные правила техники безопасности для работы с аккумуляторным блоком

1. Перед использованием аккумуляторного блока прочитайте все инструкции и предупреждающие надписи на (1) зарядном устройстве, (2) аккумуляторном блоке и (3) инструменте, работающем от аккумуляторного блока.
2. Не разбирайте блок аккумулятора и не меняйте его конструкцию. Это может привести к пожару, перегреву или взрыву.
3. Если время работы аккумуляторного блока значительно сократилось, немедленно прекратите работу. В противном случае, может возникнуть перегрев блока, что приведет к ожогам и даже к взрыву.
4. В случае попадания электролита в глаза промойте их обильным количеством чистой воды и немедленно обратитесь к врачу. Это может привести к потере зрения.
5. Не замыкайте контакты аккумуляторного блока между собой:
  - (1) Не прикасайтесь к контактам какими-либо токопроводящими предметами.
  - (2) Не храните аккумуляторный блок в контейнере вместе с другими металлическими предметами, такими как гвозди, монеты и т. п.
  - (3) Не допускайте попадания на аккумуляторный блок воды или дождя.

Замыкание контактов аккумуляторного блока между собой может привести к возникновению большого тока, перегреву, возможным ожогам и даже поломке блока.

6. Не храните инструмент и аккумуляторный блок в местах, где температура может достигать или превышать 50 °C (122 °F).
7. Не бросайте аккумуляторный блок в огонь, даже если он сильно поврежден или полностью вышел из строя. Аккумуляторный блок может взорваться под действием огня.
8. Запрещено вбивать гвозди в блок аккумулятора, резать, ломать, бросать, ронять блок аккумулятора или ударять его твердым предметом. Это может привести к пожару, перегреву или взрыву.
9. Не используйте поврежденный аккумуляторный блок.
10. Входящие в комплект литий-ионные аккумуляторы должны эксплуатироваться в соответствии с требованиями законодательства об опасных товарах. При коммерческой транспортировке, например, третьей стороной или экспедитором, необходимо нанести на упаковку специальные предупреждения и маркировку. В процессе подготовки устройства к отправке обязательно проконсультируйтесь со специалистом по опасным материалам. Также соблюдайте местные требования и нормы. Они могут быть строже. Закройте или закрепите разомкнутые контакты и упакуйте аккумулятор так, чтобы он не перемещался по упаковке.
11. Для утилизации блока аккумулятора извлеките его из инструмента и утилизируйте безопасным способом. Выполняйте требования местного законодательства по утилизации аккумуляторного блока.

12. Используйте аккумуляторы только с продукцией, указанной Makita. Установка аккумуляторов на продукцию, не соответствующую требованиям, может привести к пожару, перегреву, взрыву или утечке электролита.
13. Если инструментом не будут пользоваться в течение длительного периода времени, извлеките аккумулятор из инструмента.
14. Во время и после использования блок аккумулятора может нагреваться, что может стать причиной ожогов или низкотемпературных ожогов. Будьте осторожны при обращении с горячим блоком аккумулятора.
15. Не прикасайтесь к контактам инструмента сразу после использования, поскольку они могут быть достаточно горячими, чтобы вызвать ожоги.
16. Не допускайте, чтобы обломки, пыль или земля прилипали к контактам, отверстиям и пазам на блоке аккумулятора. Это может привести к снижению эксплуатационных параметров, поломке инструмента или блока аккумулятора.
17. Если инструмент не рассчитан на использование вблизи высоковольтных линий электропередач, не используйте блок аккумулятора вблизи высоковольтных линий электропередач. Это может привести к неисправности, поломке инструмента или блока аккумулятора.

## СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

**▲ВНИМАНИЕ:** Используйте только фирменные аккумуляторные батареи Makita.

Использование аккумуляторных батарей, не произведенных Makita, или батарей, которые были подвергнуты модификациям, может привести к взрыву аккумулятора, пожару, травмам и повреждению имущества. Это также автоматически аннулирует гарантию Makita на инструмент и зарядное устройство Makita.

## Советы по обеспечению максимального срока службы аккумулятора

1. Заряжайте блок аккумуляторов перед его полной разрядкой. Обязательно прекратите работу с инструментом и зарядите блок аккумуляторов, если вы заметили снижение мощности инструмента.
2. Никогда не подзаряжайте полностью заряженный блок аккумуляторов. Перезарядка сокращает срок службы аккумулятора.
3. Заряжайте блок аккумуляторов (при комнатной температуре в 10 - 40 °C (50 - 104 °F)). Перед зарядкой горячего блока аккумуляторов дайте ему остыть.
4. Если блок аккумулятора не используется, извлеките его из инструмента или зарядного устройства.
5. Зарядите ионно-литиевый аккумуляторный блок, если вы не будете пользоваться инструментом длительное время (более шести месяцев).

## ОПИСАНИЕ РАБОТЫ

**⚠ВНИМАНИЕ:** Перед регулировкой или проверкой функций инструмента обязательно убедитесь, что он выключен и его аккумуляторный блок снят.

### Установка или снятие блока аккумулятора

**⚠ВНИМАНИЕ:** Обязательно выключайте инструмент перед установкой и извлечением аккумуляторного блока.

**⚠ВНИМАНИЕ:** При установке и извлечении аккумуляторного блока крепко удерживайте инструмент и аккумуляторный блок. Если не соблюдать это требование, они могут выскользнуть из рук, что приведет к повреждению инструмента, аккумуляторного блока и травмированию оператора.

► **Рис.1:** 1. Красный индикатор 2. Кнопка 3. Блок аккумулятора

Для снятия аккумуляторного блока нажмите кнопку на лицевой стороне и извлеките блок.

Для установки аккумуляторного блока совместите выступ аккумуляторного блока с пазом в корпусе и задвиньте его на место. Устанавливайте блок до упора так, чтобы он зафиксировался на месте с небольшим щелчком. Если вы можете видеть красный индикатор на верхней части клавиши, адаптер аккумулятора не полностью установлен на месте.

**⚠ВНИМАНИЕ:** Обязательно устанавливайте аккумуляторный блок до конца, чтобы красный индикатор не был виден. В противном случае аккумуляторный блок может выпасть из инструмента и нанести травму вам или другим людям.

**⚠ВНИМАНИЕ:** Не прилагайте чрезмерных усилий при установке аккумуляторного блока. Если блок не двигается свободно, значит он вставлен неправильно.

### Система защиты инструмента/аккумулятора

На инструменте предусмотрена система защиты инструмента/аккумулятора. Она автоматически отключает питание двигателя для продления срока службы инструмента и аккумулятора. Инструмент автоматически остановится во время работы в следующих случаях:

### Защита от перегрузки

Если из-за способа эксплуатации аккумулятор потребляет очень большое количество тока, он автоматически остановится без включения каких-либо индикаторов. В этом случае выключите инструмент и прекратите работу, повлекшую перегрузку инструмента. Затем включите инструмент для перезапуска.

### Защита от перегрева

При перегреве инструмента или аккумулятора инструмент автоматически останавливается, подсветка начинает мигать. В этом случае дайте инструменту/аккумулятору остыть перед повторным включением.

### Защита от переразрядки

Если емкости аккумулятора недостаточно, инструмент остановится автоматически, а индикатор начнет мигать. В этом случае извлеките аккумулятор из инструмента и зарядите его.

### Индикация оставшегося заряда аккумулятора

Нажмите кнопку проверки на аккумуляторном блоке для проверки заряда. Индикаторы загорятся на несколько секунд.

► **Рис.2:** 1. Индикаторы 2. Кнопка проверки

| Индикаторы                                                                          |                                                                                     |                                                                                     | Уровень заряда                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| Горит                                                                               | Выкл.                                                                               | Мигает                                                                              |                                              |
|    |    |    | от 75 до 100%                                |
|    |    |    |                                              |
|    |    |    | от 50 до 75%                                 |
|    |    |    | от 25 до 50%                                 |
|    |    |    | от 0 до 25%                                  |
|    |    |    | Зарядите аккумуляторную батарею.             |
|    |    |    | Возможно, аккумуляторная батарея неисправна. |
|  |  |  |                                              |

**ПРИМЕЧАНИЕ:** В зависимости от условий эксплуатации и температуры окружающего воздуха индикация может незначительно отличаться от фактического значения.

### Действие выключателя

**⚠ВНИМАНИЕ:** Перед установкой аккумуляторного блока в инструмент обязательно убедитесь, что его триггерный переключатель нормально работает и возвращается в положение "OFF" (ВЫКЛ) при отпуске.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Не используйте рычаг блокировки/изменения скорости при работающем инструменте. Это может привести к повреждению инструмента.

- **Рис.3:** 1. Рычаг блокировки/изменения скорости 2. Триггерный переключатель 3. Состояние рычага блокировки/изменения скорости

► **Рис.4**

Для того чтобы включить инструмент, потяните рычаг блокировки/изменения скорости с любой стороны (А или В), а затем - триггерный переключатель. Для увеличения числа оборотов нажмите триггерный переключатель сильнее. Отпустите триггерный переключатель для остановки.

Максимальную скорость инструмента можно изменить в 2 шага.

- Для высокой скорости  
Если рычаг блокировки/изменения скорости находится на стороне А, то выбрана скорость хода "2".
- Для низкой скорости  
Если рычаг блокировки/изменения скорости находится на стороне В, то выбрана скорость хода "1".

Если рычаг блокировки/изменения скорости находится в положении **В**, то инструмент заблокирован и триггерный переключатель не может быть использован.

## Выбор скорости

Высокая скорость подходит для резки мягких материалов, например древесины. Низкая скорость подходит для резки твердых материалов, например металла.

| Материал                                                             | Положение рычага блокировки/изменения скорости | Рабочая частота |
|----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|-----------------|
| Дерево<br>Ячеистый бетон автоклавного твердения                      | 2<br>(Высокая скорость)                        | 0-3 000         |
| Мягкая сталь<br>Нержавеющая сталь<br>Чугун<br>Алюминий<br>Пластмасса | 1<br>(Низкая скорость)                         | 0-2 300         |

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Используйте полотно сабельной пилы, соответствующее материалу заготовки. Обратите особое внимание, что при резке труб из нержавеющей стали или чугуна необходимо использовать полотно сабельной пилы, предназначенное для работы только с этими материалами.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** В зависимости от типа материала резка заготовок с применением режима высокой скорости может сократить срок службы полотна сабельной пилы.

## Включение передней лампы

- **Рис.5:** 1. Лампа

**ВНИМАНИЕ:** Не смотрите непосредственно на свет или источник света.

Лампа продолжает гореть, пока нажат триггерный переключатель. Лампа будет светиться до тех пор, пока нажат триггерный переключатель. Лампа гаснет примерно через 10 секунд после отпускания триггерного переключателя.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Для удаления пыли с линзы лампы используйте сухую ткань. Не допускайте возникновения царапин на линзе лампы, так как это приведет к снижению освещенности.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** При перегреве инструмента лампочка мигает на протяжении одной минуты. В этом случае дайте инструменту остыть, прежде чем продолжить работу.

## Регулировка башмака

Когда полотно сабельной пилы утратит свои режущие качества в одном месте его режущей кромки, переместите башмак для использования острой режущей кромки неиспользованной части полотна. Это позволит продлить срок службы полотна сабельной пилы. Положение башмака можно регулировать в пределах 6 уровней.

Для перемещения башмака откройте рукоятку регулирования и выберите подходящее положение, затем закройте рукоятку.

- **Рис.6:** 1. Башмак 2. Рукоятка регулирования башмака

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Башмак невозможно зафиксировать, если он выдвинут за отметку **MAX** штампа **→ 1**. Не перемещайте рукоятку регулирования башмака в это положение принудительно. Это может привести к поломке рукоятки.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Башмак невозможно регулировать, если рукоятка открыта не полностью.

## Крючок

**ВНИМАНИЕ:** Прежде чем подвесить инструмент, переведите рычаг блокировки/изменения скорости в положение **В**, чтобы заблокировать триггерный переключатель. (См. раздел "Работа переключателя").

**ВНИМАНИЕ:** Никогда не подвешивайте инструмент на большой высоте или на потенциально неустойчивой поверхности.

- **Рис.7:** 1. Крючок

Крючок используется для временного подвешивания инструмента.

Для использования крючка просто поднимите его так, чтобы он защелкнулся в открытом положении. Если крючок не используется, опустите его так, чтобы он защелкнулся в закрытом положении.

## Электронная функция

Для простоты эксплуатации инструмент оснащен электронными функциями.

## Постоянный контроль скорости

Функция контроля скорости обеспечивает неизменное число оборотов независимо от нагрузки.

## СБОРКА

**ВНИМАНИЕ:** Перед проведением каких-либо работ с инструментом обязательно убедитесь, что инструмент отключен, а блок аккумулятора снят.

## Установка или снятие полотна сабельной пилы

**ВНИМАНИЕ:** Всегда удаляйте все опилки или инородные частицы, прилипшие к полотну и/или зажиму полотна. Несоблюдение данного требования может привести к недостаточной затяжке лезвия и серьезной травме.

Перед установкой полотна сабельной пилы до конца потяните рычаг разблокировки, чтобы перевести муфту зажима полотна в разомкнутое положение.

► **Рис.8:** 1. Рычаг разблокировки 2. Муфта зажима полотна 3. Разомкнутое положение 4. Зафиксированное положение

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Всегда тяните рычаг разблокировки до конца. В противном случае муфта зажима полотна не переместится в разомкнутое положение, и полотно сабельной пилы невозможно будет вставить.

Вставьте полотно сабельной пилы в паз муфты зажима полотна до упора. Муфта зажима полотна зафиксирует полотно сабельной пилы со щелчком. Убедитесь, что полотно сабельной пилы не удается извлечь из зажима, даже когда вы тянете за него.

► **Рис.9:** 1. Полотно сабельной пилы 2. Муфта зажима полотна

**ВНИМАНИЕ:** Если вы не вставите полотно достаточно глубоко, при работе полотно сабельной пилы может неожиданно выскочить. Это может быть чрезвычайно опасно.

Чтоб извлечь полотно сабельной пилы, полностью потяните рычаг разблокировки в указанном стрелкой направлении.

► **Рис.10:** 1. Полотно сабельной пилы 2. Рычаг разблокировки

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Не задействуйте рычаг разблокировки при нажатии триггерного переключателя. Это может привести к неисправности.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

**ВНИМАНИЕ:** Во время пиления всегда плотно прижимайте башмак к обрабатываемой детали. Если во время работы башмак инструмента снят или не соприкасается с обрабатываемой деталью, это может привести к значительной вибрации и/или усилию скручивания, что, в свою очередь, может вызвать опасное зажимание полотна.

**ВНИМАНИЕ:** При резке металла всегда надевайте перчатки для защиты рук от горячей летящей стружки.

**ВНИМАНИЕ:** Обязательно надевайте соответствующие средства защиты глаз, соответствующие действующим национальным стандартам.

**ВНИМАНИЕ:** При резке металла всегда пользуйтесь подходящей охлаждающей жидкостью (масло для резки). Несоблюдение данного требования приведет к преждевременному износу полотна.

**ВНИМАНИЕ:** Не загибайте полотно во время резки.

Крепко прижимайте башмак к обрабатываемой детали. Следите за тем, чтобы инструмент не отскакивал. В начале резки не прижимайте сильно полотно сабельной пилы к детали. Сначала сделайте пробный вырез при низкой скорости. Затем продолжите резку на более высокой скорости.

► **Рис.11**

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Не распиливайте деталь, если башмак находится далеко от нее или не используется. В противном случае сила противодействия возрастает, что может привести к поломке полотна сабельной пилы.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ

**ВНИМАНИЕ:** Перед проведением проверки или работ по техобслуживанию всегда проверяйте, что инструмент выключен, а блок аккумулятора снят.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Запрещается использовать бензин, растворители, спирт и другие подобные жидкости. Это может привести к обесцвечиванию, деформации и трещинам.

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ обслуживания ремонт, любое другое техобслуживание или регулировку необходимо производить в полномочных сервис-центрах Makita или сервис-центрах предприятия с использованием только сменных частей производства Makita.

## ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

**⚠ВНИМАНИЕ:** Данные принадлежности или приспособления рекомендуются для использования с инструментом Makita, указанным в настоящем руководстве. Использование других принадлежностей или приспособлений может привести к получению травмы. Используйте принадлежность или приспособление только по указанному назначению.

Если вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь с вашим сервис-центром Makita.

- Полотна для сабельных пил
- Оригинальный аккумулятор и зарядное устройство Makita

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Некоторые элементы списка могут входить в комплект инструмента в качестве стандартных приспособлений. Они могут отличаться в зависимости от страны.

**Makita Europe N.V.** Jan-Baptist Vinkstraat 2,  
3070 Kortenberg, Belgium

**Makita Corporation** 3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi 446-8502 Japan

[www.makita.com](http://www.makita.com)

885755A967  
EN, SL, SQ, BG,  
HR, MK, SR, RO,  
UK, RU  
20200127